



ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้ให้บริการสนับสนุนการท่องเที่ยว  
จังหวัดบุรีรัมย์

Communicative English for Tourism Service Providers in Buriram

โดย

นรินทร์ เจตธำรง และคณะ

โครงการวิจัยนี้ได้รับการสนับสนุนจากสถาบันวิจัยและพัฒนา  
มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

พ.ศ. 2557

(ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์)



ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้ให้บริการสนับสนุนการท่องเที่ยว  
จังหวัดบุรีรัมย์

Communicative English for Tourism Service Providers in Buriram

โดย

นรินทร์ เจตธำรง และคณะ

โครงการวิจัยนี้ได้รับการสนับสนุนจากสถาบันวิจัยและพัฒนา  
มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

พ.ศ. 2557

(ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์)

## กิตติกรรมประกาศ

โครงการวิจัยเรื่อง ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้ให้บริการสนับสนุนการท่องเที่ยว จังหวัดบุรีรัมย์ ได้ดำเนินการเสร็จสิ้นตามวัตถุประสงค์ของการวิจัย

ผู้วิจัยขอขอบคุณมหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ที่ให้ทุนสนับสนุนงานวิจัยเรื่องนี้ ซึ่งแม้ว่าจะเป็นงานวิจัยพื้นฐาน แต่ก็สามารถนำไปใช้บูรณาการกับการเรียนการสอน และการบริการวิชาการ เพื่อให้เกิดประโยชน์แก่ชุมชน หรือนำไปให้ชุมชนใช้เป็นแนวทางในการพัฒนาศักยภาพภาพบุคลากรในหน่วยงานได้ในระดับหนึ่ง

ขอขอบคุณ นักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ ซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่างที่ให้ความร่วมมือเป็นอย่างดีในการเรียนรู้ด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว และให้ข้อมูลที่เพียงพอสำหรับสรุปเป็นผลการวิจัย

ขอขอบคุณผู้บริหาร ผู้เชี่ยวชาญที่ตรวจคุณภาพเครื่องมือ และเจ้าหน้าที่ของสถาบันวิจัยและพัฒนาทุกท่าน ที่อำนวยความสะดวกในการจัดทำเอกสารต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการวิจัย และขอขอบคุณเจ้าของเอกสาร ตำรา และงานวิจัย ที่ผู้วิจัยใช้อ้างอิงในงานวิจัยครั้งนี้

นรินทร์ เจตธำรง

หัวข้อวิจัย ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้ให้บริการสนับสนุนการท่องเที่ยวจังหวัดบุรีรัมย์  
ผู้ดำเนินการวิจัย นรินทร์ เจตธำรง  
หน่วยงาน สาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์  
ปีวิจัยสมบูรณ์ 2557  
เลขที่สัญญาฯรับทุน 71/2557

### บทคัดย่อ

การศึกษาวิจัยครั้งนี้มีเพื่อ 1) เพื่อสร้างชุดความรู้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้ให้บริการสนับสนุนการท่องเที่ยวจังหวัดบุรีรัมย์ โดยการจัดทำชุดการสอนความรู้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้ให้บริการสนับสนุนการท่องเที่ยว ในจังหวัดบุรีรัมย์ และทดลองใช้เพื่อหาประสิทธิภาพของชุดการสอน กับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ตามเกณฑ์ 80/80 2) เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ระหว่างคะแนนก่อนเรียนและหลังเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว 3) เพื่อศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ หลังจากการเรียนรู้ด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ ได้แก่ นักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม จำนวน 20 คน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยได้แก่ 1) ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว 2) แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ก่อน และหลังเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว 3) แบบสอบถามความพึงพอใจที่มีต่อชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว ในส่วนของการวิเคราะห์ข้อมูล ผู้วิจัยวิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้สถิติค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน S.D.

ผลการศึกษา พบว่า

1. ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น มีประสิทธิภาพ 81.66/88.33 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ 80/80
2. ผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ปรากฏว่านักศึกษามีคะแนนหลังเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวสูงกว่าคะแนนก่อนเรียน

3. ความพึงพอใจของนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการ  
จัดการ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ หลังได้เรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้าน  
การท่องเที่ยว โดยรวมมีความพึงพอใจอยู่ในระดับมาก

**คำสำคัญ :** ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร, ผู้ให้บริการสนับสนุนการท่องเที่ยว, จังหวัดบุรีรัมย์



**Research Title** Communicative English for Tourism Service Providers in Buriram  
**Researcher** Narin Jeidthumrong  
**Organization** Hotel and Tourism Program, Management Science Department,  
Buriram Rajabhat University  
**Academic Year** 2557  
**No.** 71/2557

### Abstract

The objective of this study is 1) to create a series of Communicative English for Tourism Service Providers in Buriram. By preparing a set of teaching of Communicative English for Tourism Service Providers in Buriram and tryout to determine the effectiveness of teaching with students of Buriram Rajabhat University, criteria 80/80 2) to compare the results between the pretest and posttest with a series of Communicative English for Tourism 3) to assess the satisfaction of Buriram Rajabhat University's students. After learning a set of teaching English for communication in tourism, the sample used in this study include 20 students of Hotel and Tourism Program. The instruments used in the study are 1) a teaching set of Communicative English for Tourism 2) pretest and posttest with a series of Communicative English for Tourism 3) satisfaction with the set of teaching English for communication in tourism. In terms of data analysis, the data was analyzed using statistical averages ( $\bar{x}$ ) and standard deviation SD.

The study found that

1. The teaching set of Communicative English for Tourism for students of Buriram Rajabhat University that researchers created are effectively 81.66/88.33 which meets the criteria 80/80
2. Student Achievement of Hotel and Tourism Program, Management Science Department, Buriram Rajabhat University, appears that students has higher

test scores after using the teaching set of Communicative English for Tourism, higher than the previous rate.

3. Student Satisfaction of Hotel and Tourism Program, Management Science Department, Buriram Rajabhat University, after using the teaching set of Communicative English for Tourism, overall satisfaction was high.

**Keywords :** Communicative English, Tourism Service Providers, Buriram



## สารบัญ

	หน้า
กิตติกรรมประกาศ	ก
บทคัดย่อภาษาไทย	ข
Abstract	ง
สารบัญ	ฉ
บทที่ 1	
บทนำ	1
ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา	1
วัตถุประสงค์ของโครงการวิจัย	2
ขอบเขตของการวิจัย	2
นิยามศัพท์เฉพาะ	3
ประโยชน์ที่ได้รับจากการวิจัย	3
บทที่ 2	
แนวคิดทฤษฎีและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	4
ชุดการสอน	4
ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร	12
ความหมายและความสำคัญของการท่องเที่ยว	18
ความพึงพอใจและการวัดความพึงพอใจ	22
การจัดการเรียนการสอนโดนเน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ	25
บทที่ 3	
วิธีดำเนินการวิจัย	29
การสร้างและหาประสิทธิภาพเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย	29
ขั้นตอนการสร้างและหาคุณภาพแบบทดสอบ	30
ขั้นตอนการสร้างและหาคุณภาพแบบสอบถามความพึงพอใจและความคิดเห็น ที่มีต่อชุดการสอน	30
ขั้นตอนการดำเนินการทดลอง	31
ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง	32
เครื่องมือที่ใช้ในการรวบรวมข้อมูล	32
วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล และการวิเคราะห์ข้อมูล	32



<b>บทที่ 4</b>	<b>ผลการวิเคราะห์ข้อมูล</b>	<b>34</b>
	ผลการสร้างและหาประสิทธิภาพของชุดการสอน	34
	ผลการทดลองใช้และเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน และการศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษา	37
<b>บทที่ 5</b>	<b>สรุป อภิปราย และข้อเสนอแนะ</b>	<b>42</b>
	วัตถุประสงค์ของโครงการวิจัย	42
	ขอบเขตของการวิจัย	43
	เครื่องมือที่ใช้ในการรวบรวมข้อมูล	43
	การวิเคราะห์ข้อมูลและสถิติที่ใช้	43
	สรุปผลการวิจัย	44
	การอภิปรายผล	45
	ข้อเสนอแนะ	46
<b>บรรณานุกรม</b>		<b>48</b>
<b>ภาคผนวก</b>	<b>ภาคผนวก ก</b>	<b>52</b>
	ผลการวิเคราะห์แบบทดสอบเป็นรายข้อด้วยโปรแกรม SIA (Simple Items Analysis)	53
	ตารางเปรียบเทียบผลคะแนนทางการเรียนก่อนเรียนและหลังเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว	53
	ผลการวิเคราะห์ข้อมูลด้วยโปรแกรมวิเคราะห์สถิติสำเร็จรูป (SPSS) ซึ่งค่าสถิติพื้นฐานคือค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.)	54
	<b>ภาคผนวก ข</b>	<b>56</b>
	แบบประเมินความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญที่มีต่อชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์	57
	แบบสอบถามความพึงพอใจของผู้เรียนที่มีต่อชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์	59
	แบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน	61
	<b>ภาคผนวก ค</b>	<b>67</b>
	ตัวอย่างชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์	68

## บทที่ 1

### บทนำ

#### ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

ในภาวะปัจจุบันที่อิทธิพลของโลกาภิวัตน์ยังคงมีอยู่อย่างต่อเนื่อง และยิ่งจะเพิ่มมากขึ้นเรื่อยๆ นั้น การเรียนรู้ภาษาของประเทศอื่นย่อมได้เปรียบในการทำกิจการต่างๆ เพราะคงไม่มีใครจะติดต่อสื่อสารและรู้เรื่องได้ดีเท่ากับการพูดภาษาเดียวกัน การให้บริการด้านการท่องเที่ยวเป็นอีกหนึ่งธุรกิจที่มีความจำเป็นต้องใช้ภาษาอังกฤษเป็นเครื่องมือในการติดต่อสื่อสารไม่ว่าจะเป็นชาติใดๆ เพราะในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวมิใช่เป็นเพียงแค่การให้บริการหรือการให้ข้อมูลเฉพาะคนในประเทศของตนเอง แต่ยังเป็นการให้บริการแก่คนทั่วโลก

ปัจจุบันอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวเป็นอุตสาหกรรมขนาดใหญ่และมีแนวโน้มของการเติบโตที่สูงมาก อุตสาหกรรมการท่องเที่ยวเป็นกิจกรรมทางเศรษฐกิจที่สำคัญที่นำรายได้มาสู่ประเทศ และมีแนวโน้มว่าจะมีความสำคัญเพิ่มขึ้น ประโยชน์ข้อแรกๆ ที่เห็นชัดคือ ภาษาเป็นเครื่องมือของสังคมสำหรับใช้เป็นสื่อกลางในการตกลงบอกกล่าว ทำความเข้าใจกันระหว่างบุคคล และระหว่างหมู่คนในวงการปกครอง ในการทำมาหาเลี้ยงชีพ ในการเรียนการสอนวิทยาการทั้งสิ้น (ศรีเรือน แก้วกังวาน. 2548: 10)

แม้ว่าประเทศไทยจะเปิดประเทศเข้าสู่อุตสาหกรรมบริการเชิงท่องเที่ยวมาเป็นเวลานานกว่า 20 ปี ปัญหาของความไม่พร้อมของบุคลากรในธุรกิจนี้ก็ยังมีปรากฏอยู่ โดยเฉพาะปัญหาเรื่องการใช้ภาษาอังกฤษในการติดต่อให้บริการ แม้ว่าในการเตรียมความพร้อมด้านภาษาให้กับบุคลากรนั้นจะพยายามกระจายความต้องการภาษาต่างประเทศอื่น ๆ เช่น ภาษาฝรั่งเศส ภาษาเยอรมัน ภาษาญี่ปุ่น ภาษาจีน แต่ก็ยังปรากฏว่า ภาษาอังกฤษยังคงเป็นภาษาต่างประเทศที่มีความสำคัญและมีประโยชน์ที่สุดในธุรกิจการท่องเที่ยว จากความจริงข้อนี้ บุคลากรที่จะเข้าสู่ธุรกิจการท่องเที่ยวไม่ว่าจะเป็นผู้ประกอบการหรือผู้ปฏิบัติ หันมาเตรียมความพร้อมด้านภาษาอังกฤษเพื่อความสำเร็จของการประกอบการมากขึ้น (ผาณิต บุญยะวรรณนะ, 2542)

จากข้อความที่กล่าวมาข้างต้น จะเห็นได้ว่าภาษาอังกฤษมีความจำเป็นอย่างยิ่งในการติดต่อสื่อสารในด้านต่างๆ แต่ก็ยังพบปัญหาในการใช้ภาษาอังกฤษ และความไม่พร้อมของบุคลากรหรือผู้ประกอบการ ที่ให้บริการด้านการท่องเที่ยวอยู่เป็นจำนวนมาก โดยเฉพาะในจังหวัดบุรีรัมย์ของผู้วิจัยเอง พบว่าผู้ให้บริการด้านการท่องเที่ยวยังมีปัญหาในการใช้ภาษาอังกฤษเมื่อต้องการสื่อสารและให้ข้อมูลแก่นักท่องเที่ยว จากปัญหาดังกล่าว จึงเป็นแนวทางในการพัฒนาการจัดการเรียนการสอนในรายวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวในโครงสร้างหลักสูตรของมหาวิทยาลัย เพื่อให้ได้

บัณฑิตที่มีคุณภาพและสามารถใช้ภาษาอังกฤษในวิชาชีพของตนได้อย่างมีประสิทธิภาพ ผู้วิจัยจึงมีความสนใจที่จะพัฒนาชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ โดยใช้เนื้อหาจากรายวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยว 2 และเนื้อหาจากแหล่งข้อมูลต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับอุตสาหกรรมการท่องเที่ยว อาทิเช่น การให้ข้อมูลการท่องเที่ยว การจัดการการท่องเที่ยว การจองตั๋ว การจองที่พัก และหลักไวยากรณ์สำคัญที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหา เป็นต้น

### วัตถุประสงค์ของโครงการวิจัย

1. เพื่อสร้างชุดความรู้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้ให้บริการสนับสนุนการท่องเที่ยวจังหวัดบุรีรัมย์ โดยการจัดทำชุดการสอนความรู้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้ให้บริการสนับสนุนการท่องเที่ยว ในจังหวัดบุรีรัมย์ และทดลองใช้เพื่อหาประสิทธิภาพของชุดการสอน กับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ตามเกณฑ์ 80/80
2. เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ระหว่างคะแนนก่อนเรียนและหลังเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
3. เพื่อศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ หลังจากการเรียนรู้ด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว

### ขอบเขตของการวิจัย

1. ขอบเขตด้านเนื้อหา
  - 1.1 เนื้อหาที่ใช้ในการพัฒนาชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว เป็นเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับอุตสาหกรรมการท่องเที่ยว การให้ข้อมูลการท่องเที่ยว การจัดการการท่องเที่ยว การจองตั๋ว การจองที่พัก และหลักไวยากรณ์สำคัญที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหา
  - 1.2 ความพึงพอใจของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ หลังจากการเรียนรู้ด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
2. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาครั้งนี้ คือ นักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม จำนวน 20 คน

### นิยามศัพท์เฉพาะ

ชุดการสอน หมายถึง ชุดการสอนภาษาอังกฤษสำหรับการท่องเที่ยวและอุตสาหกรรมบริการ ได้แก่ การให้ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับการท่องเที่ยว การให้ข้อมูลเกี่ยวกับการเช่ารถ การจองที่พัก การขายแพคเกจทัวร์ และการทำทัวร์

นักศึกษา หมายถึง นักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

### ประโยชน์ที่ได้รับจากการวิจัย

1. มหาวิทยาลัยฯ มีองค์ความรู้ด้านการพัฒนาการเรียนการสอน ที่เป็นแนวทางในการส่งเสริมและพัฒนานักศึกษา ให้มีศักยภาพ และมีความสอดคล้องกับความต้องการของสังคม
2. นำผลการวิจัยนำไปใช้บูรณาการการเรียนการสอนและการบริการวิชาการได้
3. ได้ชุดความรู้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้ให้บริการสนับสนุนการท่องเที่ยว จังหวัดบุรีรัมย์

## บทที่ 2

### แนวคิดทฤษฎีและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ในการศึกษาค้นคว้าเรื่อง ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวสำหรับ นักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ผู้วิจัยได้ทำการศึกษาค้นคว้า รวบรวมองค์ความรู้จากตำรา เอกสาร และงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง ดังนี้

#### 1. ชุดการสอน

ชุดการสอน เป็นวิธีการจัดการเรียนการสอนที่เน้นที่ตัวผู้เรียนเป็นสำคัญยึดหลักให้ผู้เรียน เป็นศูนย์กลางของการเรียนรู้ ครูเป็นเพียงผู้ให้คำแนะนำและประสานกิจกรรมให้เกิดการเรียนรู้จาก การได้ทำกิจกรรมร่วมกัน อันจะทำให้ผู้เรียนเกิดประสบการณ์ตรงและถาวรยิ่งขึ้นได้

##### 1.1 ความหมายของชุดการสอน

ชุดการสอนนั้นมีชื่อเรียกหลายอย่าง บางครั้งอาจเรียกเป็นชุดการสอน ชุดการเรียน ชุด กิจกรรม หรือชุดการสอน ซึ่งมีนักการศึกษาหลายท่านได้ให้ความหมายที่สอดคล้องและคล้ายคลึงกัน ไว้ดังนี้

ความหมายของชุดการสอนที่นักการศึกษาและเทคโนโลยีการศึกษาทั้งในประเทศและ ต่างประเทศ สรุปได้ว่าชุดการสอน หมายถึง ชุดสื่อประสมซึ่งผลิตขึ้นมาอย่างมีระบบมีความสมบูรณ์ เบ็ดเสร็จในตัวเอง โดยมีความสัมพันธ์และสอดคล้องกับเนื้อหาวิชาประสบการณ์ที่สามารถนำมาใช้ ในการเรียนการสอน เพื่อให้เกิดการเรียนรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ (ชุดการสอน. ออนไลน์. 2550)

ชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2539: 117-118) กล่าวถึงชุดการสอนว่าเป็นสื่อประสมที่ได้จากระบบ การผลิตและการนำสื่อการสอนที่สอดคล้องกับวิชา หน่วย หัวเรื่องและวัตถุประสงค์ เพื่อช่วยให้ครู สามารถสอนได้อย่างมีประสิทธิภาพ ช่วยให้มีการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมการเรียนการสอนที่ดีขึ้น

นอกจากนี้ กรองกาญจน์ อรุณรัตน์ (2535: 62) และบุญชม ศรีสะอาด (2537: 95) ได้ให้ ความหมายของชุดการสอนที่สอดคล้องกันว่าเป็นระบบการผลิตและการนำสื่อการเรียนหลายๆอย่าง มาสัมพันธ์กันและมีคุณค่าส่งเสริมซึ่งกันและกัน สื่อการเรียนอย่างหนึ่งอาจใช้เพื่อสร้างสิ่งเร้าความ สนใจ ในขณะที่อีกอย่างหนึ่งใช้เพื่ออธิบายข้อเท็จจริงของเนื้อหาและอีกอย่างหนึ่งอาจเพื่อก่อให้เกิด การแสวงหา อันนำไปสู่ความเข้าใจอันลึกซึ้ง สื่อเหล่านี้เรียกว่าสื่อประสมที่เรานำมาใช้ให้สอดคล้อง กับเนื้อหา วิชา เพื่อช่วยให้ผู้เรียนมีการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมการเรียนรู้ให้เป็นไปอย่างมี ประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

ชุดการสอนหมายถึงนวัตกรรมการสอนสำเร็จรูป ที่ประกอบด้วยสื่อประสมซึ่งสอดคล้องกับ วัตถุประสงค์การรับรู้ของเนื้อหาแต่ละหน่วย เพื่อมุ่งให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้อย่างมีประสิทธิภาพ (สิน ภัทร สุวรรณวงศ์และชุตติมา สุนันทเกษม. 2550. ออนไลน์)

จากความหมายของชุดการสอน ที่นักการศึกษาหลายท่านได้กล่าวไว้แล้วนั้นสามารถสรุปได้ ว่า ชุดการสอน เป็นการนำสื่อประสมที่นำมาใช้ในการจัดการเรียนการสอน โดยมีเนื้อหาที่สอดคล้อง กับวัตถุประสงค์ มีการวัดผลและประเมินผล มีกิจกรรมที่สมบูรณ์เบ็ดเสร็จในตัวเอง โดยจัดเอาไว้เป็น ชุดบรรจุในซองหรือกล่อง เพื่อให้ผู้สอน และผู้เรียนใช้เป็นเครื่องมือในการจัดการเรียนรู้เพื่อช่วยให้ การเรียนการสอนดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพตามจุดมุ่งหมายที่ตั้งไว้

## 1.2 บทบาทและความสำคัญของชุดการสอน

ชุดการสอนมีบทบาทที่สำคัญต่อการเรียนการสอนและการจัดการศึกษาสรุปได้ดังนี้ (ชุดการ สอน. ออนไลน์.2550)

1. มีบทบาทต่อการเปลี่ยนแปลงรูปแบบการจัดการเรียนการสอนที่ยึดครูเป็น ศูนย์กลางการเรียนรู้ มาสู่การให้ผู้เรียนได้ทำกิจกรรมเรียนรู้ด้วยตนเองและทำกิจกรรมกลุ่มร่วมกัน โดยยึดหลักเน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ
2. มีบทบาทต่อการเพิ่มผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนให้สูงขึ้น ชุดการสอนในปัจจุบันนี้ ส่วนใหญ่เป็นระบบการนำสื่อประสมที่สอดคล้องและสัมพันธ์กับจุดมุ่งหมายเนื้อหาวิชาและ ประสบการณ์ของหน่วยใดหน่วยหนึ่งโดยเฉพาะมีสื่อการสอนที่อยู่ในรูปวัสดุ อุปกรณ์หรือวิธีการ ต่างๆ ที่จะช่วยสนับสนุนและส่งเสริมการการเรียนรู้เนื้อหาวิชาได้อย่างต่อเนื่อง โดยนักเรียน สามารถศึกษาด้วยตนเอง ศึกษาในกลุ่มเพื่อนหรือมีครูเป็นผู้ให้คำแนะนำ
3. ชุดการสอนมีบทบาทที่สำคัญต่อการแก้ปัญหาที่เกิดขึ้น สามารถจัดให้เกิดการ เรียนรู้ได้พร้อมกันเป็นจำนวนมากๆได้ ชุดการเรียนรายบุคคลทั้งระบบทางไกลและใกล้เป็นต้น นอกจากนี้ชุดการสอนยังสามารถปรับเปลี่ยนและแก้ไขให้เกิดความรู้และวิทยาการใหม่ได้
4. มีบทบาทสำคัญที่ส่งเสริมให้เกิดการเรียนรู้ไปสู่ปรัชญาการศึกษาในแนว พัฒนาการได้อย่างเต็มที่ โดยที่ชุดการสอนเป็นวิธีการจัดการเรียนการสอนที่เน้นที่ตัวเรียนเป็นสำคัญ ยึดหลักให้ผู้เรียนเป็นศูนย์กลางของการเรียนรู้ ครูเป็นเพียงผู้ให้คำแนะนำและประสานกิจกรรมให้ เกิดการเรียนจากการได้ทำกิจกรรมร่วมกัน อันจะทำให้ผู้เรียนเกิดประสบการณ์ตรงและถาวรยิ่งขึ้น ได้

### 1.3 แนวคิดและหลักการของชุดการสอน

การผลิตชุดการสอนศาสตราจารย์ ดร.ชัยยงค์ พรหมวงศ์ ได้กล่าวถึงแนวคิดที่จะเป็นแนวทางในการผลิตชุดการสอนไว้ดังนี้ (ชุดการสอน. ออนไลน์ 2550)

1. การประยุกต์ทฤษฎีความแตกต่างระหว่างบุคคล นักการศึกษาได้นำหลักจิตวิทยามาประยุกต์ใช้ในการเรียนการสอน โดยคำนึงถึงความต้องการ ความถนัดและความสนใจของผู้เรียนเป็นสำคัญ
2. ความพยายามที่จะเปลี่ยนการเรียนการสอนไปจากเดิมที่เคยยึด “ครู” เป็นแหล่งความรู้หลัก มาเป็นการจัดประสบการณ์ผู้เรียนด้วยการใช้แหล่งความรู้จากสื่อการสอนแบบต่างๆ
3. การใช้วัสดุอุปกรณ์ได้เปลี่ยนและขยายตัวออกไปเป็นสื่อการสอนซึ่งคลุมถึงการใช้สิ่งสิ้นเปลือง (วัสดุ) เครื่องมือต่างๆ (อุปกรณ์) และกระบวนการ
4. แนวคิดเกี่ยวกับการปฏิกริยาสัมพันธ์ระหว่างครูกับผู้เรียนผู้เรียนในห้องเรียนมีลักษณะเป็นทางเดียวคือ ครูเป็นผู้นำและผู้เรียนเป็นผู้ตาม
5. แนวคิดในการนำหลักจิตวิทยาการเรียนรู้มาจัดสภาพแวดล้อมการเรียนรู้โดยจัดสภาพการเรียนรู้ให้มีประสิทธิภาพ โดยเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้พบสิ่งต่างๆดังนี้
  - 5.1 ได้ร่วมกิจกรรมการเรียนรู้ด้วยตนเอง
  - 5.2 มีการทราบบว่าการทำงานหรือการตัดสินใจของตนเองถูกหรือผิดได้ทันที
  - 5.3 มีการเสริมแรงทางบวก
  - 5.4 เรียนรู้ทีละขั้นตอนตามความสามารถและความสนใจของผู้เรียน โดยไม่มีใครบังคับ

การจัดสภาพที่เอื้ออำนวยต่อการเรียนรู้ตามที่กล่าวข้างต้นนี้ ต้องมีเครื่องมือช่วยให้บรรลุจุดหมายปลายทาง โดยการจัดการสอนแบบโปรแกรมในรูปของกระบวนการและชุดการสอนเป็นเครื่องมือสำคัญ

### 1.4 คุณค่าและประโยชน์ของชุดการสอน

ชุดการสอนมีประโยชน์ในการเรียนของผู้เรียนโดยตรง สรุปได้ดังนี้ (ชุดการสอน. ออนไลน์. 2550.)

1. ช่วยเร้าและกระตุ้นความสนใจของผู้เรียน
2. สนับสนุนและสนองตอบความแตกต่างระหว่างบุคคล
3. ให้ประสบการณ์แก่ผู้เรียนในแนวทางเดียวกัน
4. ช่วยให้การเรียนรู้ของผู้เรียนเป็นอิสระจากอารมณ์และบุคลิกภาพของผู้สอน

5. ช่วยลดภาระและสร้างความมั่นใจให้แก่ครูผู้สอน
  6. ช่วยลดปัญหาการขาดแคลนครูหรือผู้มีประสบการณ์เฉพาะทางได้
  7. เปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนตนเองในด้านความกล้าแสดงออก
- ผู้เรียนจะได้ประโยชน์มากมายจากชุดการสอนนั้น ชุดการสอนต้องมีลักษณะที่ดีดังนี้คือ
1. เป็นชุดสื่อประสมที่ผลิตได้เหมาะสมสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของเนื้อหาบทเรียน
  2. เหมาะสมกับประสบการณ์เดิมของผู้เรียน
  3. ประกอบไปด้วยสื่อหลากหลายเร้าความสนใจของผู้เรียนได้ดี
  4. มีคำชี้แจงและคำแนะนำวิธีการใช้อย่างละเอียดชัดเจน ง่ายต่อการนำไปใช้
  5. มีวัสดุอุปกรณ์ ตามที่กำหนดไว้อย่างครบถ้วนในบทเรียน
  6. ได้ดำเนินการผลิตอย่างเป็นระบบ ได้ปรับปรุงและทดสอบให้มีประสิทธิภาพและทันสมัย
  7. มีความคงทนถาวรต่อการใช้และสะดวกในการเก็บรักษา

### 1.5 ลักษณะและประเภทของชุดการสอน

ลักษณะของชุดการสอน ประกอบด้วยชุดบทเรียน 2 ลักษณะคือ

1. เป็นชุดการสอนสำหรับครู เป็นการรวบรวมสื่อการสอนอย่างมีระบบครบวงจร ความสมบูรณ์ เพื่อให้ครูนำไปใช้สอนได้อย่างมีประสิทธิภาพ โดยภายในชุดการสอนจะมีสื่อและข้อแนะนำในการใช้สื่อต่างๆ ก็วิธีการสอนอย่างละเอียดชัดเจนพร้อมที่จะให้ครูนำไปใช้ได้อย่างไม่ยุ่งยาก
2. เป็นชุดการเรียนสำหรับผู้เรียนโดยเฉพาะ โดยมีลักษณะเป็นบทเรียนสำเร็จรูปมีสื่อการสอนหลายประเภท เพื่อให้ผู้เรียนเรียนรู้ด้วยตนเอง ซึ่งอาจจะเป็นกลุ่มเล็กๆหรือรายบุคคลก็ได้

ประเภทของชุดการสอนแบ่งตามลักษณะของกิจกรรมมี 3 ประเภท คือ

1. ชุดการสอนแบบบรรยายหรือชุดการสอนสำหรับครู เป็นชุดสื่อประสมที่ผลิตขึ้นมาสำหรับครูใช้ประกอบการบรรยาย โดยจะกำหนดกิจกรรมการเรียนที่ครูสามารถใช้ประกอบการบรรยาย เพื่อเปลี่ยนบทบาทการพูดบรรยายของครูให้ลดน้อยลงและเปิดโอกาสให้นักเรียนมีส่วนร่วมกิจกรรมการเรียนมากยิ่งขึ้น ภายในชุดการสอนจะจัดลำดับเนื้อหาและสื่อการสอนที่ครูจะใช้บรรยายในชั้นเรียนขนาดใหญ่หรืออาจจะเป็นกลุ่มย่อยๆก็ได้ ครูผู้สอนจะมีบทบาทสำคัญในการดำเนินการใช้ชุดการสอนประเภทนี้



2. ชุดการสอนแบบกิจกรรมกลุ่มหรือแบบศูนย์การเรียนรู้ เป็นชุดการสอนที่จัดกิจกรรมการเรียนรู้ที่มุ่งเน้นที่ตัวผู้เรียนให้ทำกิจกรรมร่วมกัน โดยจะจัดกิจกรรมการเรียนรู้ในรูปแบบของศูนย์การเรียนรู้ ชุดการสอนประเภทนี้จะประกอบด้วยชุดกิจกรรมย่อยที่มีจำนวนเท่ากับศูนย์การเรียนรู้ ชุดการสอนประเภทนี้จะประกอบด้วยชุดกิจกรรมย่อยที่มีจำนวนเท่ากับศูนย์กิจกรรมที่แบ่งไว้ในแต่ละหน่วยการสอน การดำเนินกิจกรรมการเรียนรู้ผู้เรียนจะปฏิบัติตามคำสั่งชี้แจงในสื่อการสอน โดยที่ครูเป็นเพียงผู้ควบคุมดูแลและประสานให้การดำเนินกิจกรรมสมบูรณ์ที่สุดเท่านั้น

3. ชุดการสอนแบบรายบุคคล เป็นชุดสื่อประสมที่จัดระบบไว้เป็นขั้นตอนให้ผู้เรียนใช้เรียนใช้เรียนด้วยตนเองตามลำดับขั้นตามความสามารถของแต่ละบุคคลและสามารถประเมินผลความก้าวหน้าของตนเองได้ ครูผู้สอนจะทำหน้าที่เป็นที่ปรึกษาเมื่อผู้เรียนเกิดปัญหา ชุดการสอนชนิดนี้จะช่วยส่งเสริมและพัฒนาศักยภาพการเรียนรู้ของผู้เรียนแต่ละบุคคลให้มีการพัฒนาไปได้จนสุดขีดความสามารถ โดยไม่ต้องเสียเวลารอคอยผู้อื่น ซึ่งชุดการสอนรายบุคคลจะเป็นลักษณะเดียวกันกับบทเรียนโมดูล โดยมีส่วนประกอบดังนี้

- 3.1 หลักการและเหตุผล
- 3.2 จุดประสงค์
- 3.3 แบบทดสอบก่อนเรียน
- 3.4 กิจกรรมการเรียนรู้
- 3.5 แบบทดสอบความรู้ด้วยตนเอง
- 3.6 แบบทดสอบหลังเรียน

## 1.6 องค์ประกอบของชุดการสอน

ส่วนประกอบของชุดการสอนจะมี 4 ส่วนที่สำคัญดังนี้ (ชุดการสอน. 2550. ออนไลน์)

### 1. คู่มือครูหรือคู่มือการใช้ชุดการสอน

1.1 คู่มือครูหรือคู่มือการใช้ชุดการสอน เป็นเอกสารที่จัดทำขึ้นเพื่อให้ครูและผู้เรียนได้ศึกษาก่อนที่จะนำชุดการสอนไปใช้ โดยภายในคู่มือจะชี้แจงวิธีการใช้ชุดการสอนนั้นๆ ให้แก่ครูและผู้เรียนได้เข้าใจ

1.2 คำนำเป็นส่วนที่ผู้ผลิตชุดการสอนแสดงถึงความรู้สึกความคิดเห็นในการผลิตชุดการสอนนั้นๆ เพื่อให้ครูผู้ใช้นักเรียนได้เห็นคุณค่าของชุด

1.3 ส่วนประกอบของชุดการสอน ผู้ผลิตควรจะได้บอกรายละเอียดของชุดการสอนว่ามีอะไรบ้างในชุดการสอนนั้นๆ ที่เป็นวัสดุ สื่อต่างๆที่มี เพื่อให้ผู้ใช้ได้ตรวจสอบก่อนนำไปใช้และหากชำรุด สูญหายก็สามารถจัดหาเพิ่มเติมได้

1.4 คำชี้แจงสำหรับครูหรือผู้ใช้ชุดการสอน ในชุดการสอนจำเป็นต้องเขียนคำชี้แจงต่างๆ ให้ผู้ที่ให้นำชุดการสอนไปใช้ได้เข้าใจขั้นตอนในการใช้ชุดการสอนนั้น

1.5 สิ่งที่ครูและนักเรียนต้องเตรียม เป็นการกำหนดสิ่งที่ครูผู้ใช้ชุดการสอนหรือนักเรียน จะต้องจัดหาเตรียมไว้ล่วงหน้าก่อนใช้ชุดการสอนนั้น ซึ่งอาจจะเป็นวัสดุ สื่อหรืออุปกรณ์จำเป็นต้องใช้ในการทำกิจกรรมการเรียนการสอน

1.6 บทบาทของครูและนักเรียน เป็นการเขียนชี้แจงให้ครูและนักเรียนผู้ใช้ชุดการสอนเข้าใจบทบาทของตนเอง ในขณะที่ใช้ชุดการสอนได้เข้าใจบทบาทของตนเอง

1.7 การจัดชั้นเรียนและแผนผังห้องเรียน เพื่อให้การใช้ชุดการสอนเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ผู้ผลิตจะต้องเขียนแผนผังการจัดชั้นเรียนให้เห็นด้วย

1.8 แผนการจัดการเรียนรู้ เมื่อจะผลิตชุดการสอน จะต้องจัดทำแผนการจัดการเรียนรู้ของหน่วยการเรียนรู้ต่างๆ เอาไว้ให้ละเอียด เพื่อจะได้ให้ครูผู้ใช้ชุดหรือผู้เรียนได้ดำเนินไปตามลำดับขั้นที่วางเอาไว้ได้ถูกต้อง

1.9 เนื้อหาสาระของชุดการสอน เป็นการจัดลำดับของเนื้อหาของชุดการสอน ซึ่งอยู่ในรูปลักษณะต่างๆ เป็นต้นว่าเอกสารเนื้อหา บัตรคำสั่ง บัตรเนื้อหา บัตรกิจกรรมและบัตรคำถามแบบฝึกหัดต่างๆที่ใช้ในกิจกรรมการเรียน

1.10 แบบฝึกปฏิบัติหรือแบบฝึกหัด เป็นเอกสารที่จะใช้ประกอบการทำกิจกรรมในชุดการสอน สำหรับให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนและทดสอบเข้าใจในบทเรียนนั้นๆ

1.11 แบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน เพื่อจะได้ทราบว่าผู้เรียนมีความรู้เกี่ยวกับเนื้อหาบทเรียนมากน้อยเพียงใดก่อนแล้วจึงให้ปฏิบัติกิจกรรมจากชุดการสอน หลังจากนั้นจึงทำการทดสอบหลังเรียนทันที เพื่อให้ผู้เรียนได้ทราบถึงความก้าวหน้าของตนเอง

1.12 กระดาษคำตอบและเฉลย ชุดการสอนจะต้องจัดเตรียมกระดาษคำตอบไว้ให้ผู้เรียน เพื่อทำการทดสอบก่อนและหลังการเรียนและเฉลยคำตอบ เพื่อตรวจสอบได้ด้วยตนเอง

## 2. คำสั่งหรือคำชี้แจง

2.1 บัตรคำสั่ง ประกอบด้วยคำอธิบายในเรื่องที่จะศึกษา คำสั่งให้ผู้เรียนดำเนินกิจกรรมและสรุปบทเรียนอาจจะใช้การอภิปรายหรือตอบคำถาม บัตรคำสั่งที่ดีต้องมีถ้อยคำที่กะทัดรัด เข้าใจง่าย ชัดเจน ครอบคลุมกิจกรรมที่ผู้สอนต้องการให้ผู้เรียนทำ ตัวอย่างเช่น บัตรคำสั่งในศูนย์การเรียน เรื่อง คุณสมบัติของรูปสี่เหลี่ยม

2.2 บัตรเนื้อหา เป็นบัตรที่ครูเขียนเนื้อหาเรื่องที่จะเรียนไว้ให้ผู้เรียน อาจเขียนเป็นความเรียงติดต่อกัน มีภาพประกอบหรือจัดเป็นแบบบทเรียนโปรแกรม เพื่อให้ผู้เรียนได้อ่านเนื้อหาด้วยตนเองหรือเมื่อสงสัยอาจถามครูได้

2.3 บัตรกิจกรรม เป็นการบอกให้ผู้เรียนทราบว่าจะมีกิจกรรมอะไรบ้าง และต้องทำตามลำดับขั้นอย่างไร เช่นให้ผู้เรียนวาดรูปสี่เหลี่ยม ให้วาดภาพ ระบายสี ทดลองและบางครั้งรายชื่ออุปกรณ์บอกไว้ด้วย ตัวอย่าง เช่น บัตรกิจกรรม เรื่องคุณสมบัติของรูปสี่เหลี่ยม

2.4 บัตรเฉลย เป็นบัตรบรรจุคำเฉลยคำถามต่างๆ สำหรับนักเรียนตรวจคำถาม ตัวอย่าง บัตรเฉลย เรื่องคุณสมบัติของรูปสี่เหลี่ยม

3. เนื้อหาสาระบทเรียนและสื่อการสอนในชุดการสอน โดยจัดให้อยู่ในรูปของสื่อประสมที่มีสื่อหลายๆ ชนิดที่จะเกี่ยวพันซึ่งกันและกัน ช่วยให้ผู้เรียนรู้และเข้าใจเนื้อหาบทเรียนได้ชัดเจน โดยอาจจะกำหนดเป็นกิจกรรมการเรียนรู้เป็นแบบกลุ่มหรือรายบุคคลใช้วัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรมของชั้นเรียนนั้นๆ

4. การประเมินผล เพื่อเป็นการประเมินการเรียนรู้ที่เกิดขึ้น จากการเรียนและทำกิจกรรมจากชุดการสอน จะกำหนดให้มีการประเมินผลทั้งก่อนการเรียน ระหว่างเรียนหรือทำกิจกรรม เป็นการประเมินผลของกระบวนการ อันได้แก่การทำแบบฝึกหัด รายงานการค้นคว้า ผลการทดลองและการทดสอบ หลังจากการเรียนจากชุดการสอนโดยการใช้ทดสอบต่างๆ

### 1.7 ขั้นตอนในการผลิตชุดการสอน

ขั้นตอนที่1 การวิเคราะห์เนื้อหา หมายถึง การจำแนกเนื้อหาวิชาออกเป็นหน่วยแยกย่อยลงไปจนถึงหน่วยระดับบทเรียน ซึ่งเป็นหน่วยที่ใช้สอนได้ 1 ครั้ง ชุดการสอนที่ผลิตขึ้นจึงเป็นชุดการสอนประจำหน่วยระดับบทเรียนคือ1ชุดการสอน สำหรับการสอนแต่ละครั้ง โดยส่วนที่จะต้องทำในการวิเคราะห์เนื้อหา คือ (ชุดการสอน.2550. ออนไลน์)

1. การกำหนดหน่วย คือ การนำหน่วยเนื้อหาบทเรียนมากำหนดให้เป็นหน่วยของบทเรียน

2. การกำหนดหัวเรื่อง เป็นการนำแต่ละหน่วยมากำหนดเป็นหัวเรื่องย่อย ซึ่งเป็นส่วนสำคัญที่จะนำไปสู่การจัดกิจกรรมต่างๆ ได้

3. การกำหนดความคิดรวบยอด เป็นการเขียนข้อความที่เป็นสาระสำคัญของแต่ละหัวเรื่อง

ขั้นตอนที่ 2 การวางแผนการเรียนการสอน การวางแผนการเรียนการสอนเป็นการคาดการณ์ล่วงหน้าว่า เมื่อครูเริ่มสอน โดยใช้ชุดการสอนจะต้องทำอะไรบ้างตามลำดับก่อนหลัง

ขั้นตอนที่ 3 การผลิตสื่อการสอน เป็นการผลิตสื่อการสอนประเภทต่างๆ ตามที่กำหนดไว้ในแผนการจัดการเรียนรู้

ขั้นตอนที่ 4 การทดสอบประสิทธิภาพชุดการสอน เป็นการประเมินคุณภาพชุดการสอน ด้วยการนำชุดการสอนไปทดลองใช้แล้วปรับปรุงให้มีคุณภาพตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้

สรุปได้ว่าชุดการสอนเป็นสื่อประสมที่นำมาใช้ในการเรียนการสอนให้สอดคล้องกับเนื้อหา จุดประสงค์ กิจกรรมและการวัดผลประเมินผล ซึ่งมีความสำคัญในการช่วยผู้เรียนให้เกิดการเรียนรู้ในหลายๆ รูปแบบ และสามารถจัดทำได้ง่าย การใช้ชุดการสอนเป็นอีกวิธีหนึ่งที่จะช่วยกระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดความสนใจ และมีความกระตือรือร้นในการเรียน

### 1.8 การกำหนดเกณฑ์ประสิทธิภาพ

เกณฑ์ประสิทธิภาพ หมายถึง ระดับประสิทธิภาพของชุดการสอนที่จะช่วยให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ในระดับที่ผู้ผลิตชุดการสอนพึงพอใจ หากชุดการสอนนั้นมีประสิทธิภาพถึงระดับแล้วชุดการสอนนั้นก็มีความคุ้มค่าที่จะนำไปเสนอผู้เรียนได้และให้ผลคุ้มค่าแก่การลงทุน

ประสิทธิภาพของชุดการสอน หมายถึง คุณภาพของชุดสื่อประสมที่สร้างขึ้นมาในชุดการสอนนั้นเอื้ออำนวยเกื้อหนุนให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้เข้าใจในเนื้อหาบทเรียนนั้นเป็นอย่างดีนั่นเอง (ชุดการสอน. 2550. ออนไลน์)

การกำหนดเกณฑ์ประสิทธิภาพกระทำได้โดยการประเมินพฤติกรรมของผู้เรียน 2 ประเภท คือ พฤติกรรมต่อเนื่อง (กระบวนการ) และพฤติกรรมขั้นสุดท้าย (ผลลัพธ์) โดยกำหนดค่าประสิทธิภาพ เป็น E1 (ประสิทธิภาพของกระบวนการ) E2 (ประสิทธิภาพของผลลัพธ์) ดังนี้

1. ประเมินประสิทธิภาพของกระบวนการ เป็นการประเมินผลต่อเนื่อง ซึ่งประกอบด้วยพฤติกรรมย่อยหลายๆพฤติกรรมเรียกว่า กระบวนการของผู้เรียนที่สังเกตจากการปฏิบัติกิจกรรมตามที่คุณสอนกำหนดไว้

2. ประเมินประสิทธิภาพของผลลัพธ์ เป็นการประเมินพฤติกรรมขั้นสุดท้าย โดยพิจารณาจากการสอบหลังเรียนและการสอบปลายภาคปลายปี

ประสิทธิภาพของชุดการสอนจะกำหนดเป็นเกณฑ์ที่คุณสอนคาดว่าผู้เรียนจะเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมเป็นพึงพอใจ โดยกำหนดเป็นร้อยละของผลเฉลี่ยของคะแนนผู้เรียนทั้งหมด ซึ่ง ระพีพันธ์ โพธิ์ศรี (2549 ข : 51) ได้กำหนดประสิทธิภาพ ดังนี้

E1 คือร้อยละของผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน โดยเฉลี่ยระหว่างเรียนของชุดการสอนแต่ละชุด

E2 คือร้อยละของผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน โดยเฉลี่ยหลังเรียนของชุดการสอนแต่ละชุด

## 2. ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร

ปัจจุบันสภาพสังคมและเศรษฐกิจของโลกได้มีการเติบโตขึ้นเรื่อยๆ มีการติดต่อสื่อสารระหว่างประเทศโดยใช้ภาษาอังกฤษของโลกเป็นตัวกลางสื่อสาร ดังนั้นนักภาษาศาสตร์ทั้งหลายและเชี่ยวชาญที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอนทางด้านภาษาต่างประเทศจึงได้พยายามค้นหาวิธีที่ช่วยพัฒนาผู้เรียนให้มีความสามารถในการใช้ภาษามากขึ้น

ในช่วงระยะก่อนปี ค.ศ. 1970 ได้เกิดวิธีสอนภาษาต่างประเทศขึ้นมากมายโดยระยะต้นๆ จะมีการเสนอวิธีสอนเป็นรูปแบบการเน้นไวยากรณ์ ซึ่งการคำนึงถึงความถูกต้องในทางไวยากรณ์มากๆ ทำให้ผู้ใช้ภาษาไม่คล่องแคล่วและไม่เป็นธรรมชาติ ต่อมาจึงได้มีการเสนอวิธีสอนอีกลักษณะหนึ่ง ซึ่งเน้นหนักไปทางการพูด โดยคิดว่าการให้ผู้เรียนฝึกพูดตามรูปแบบของภาษาบ่อยๆ จะทำให้เกิดความเคยชินทางภาษาและผู้เรียนจะสามารถใช้ภาษาได้อย่างอัตโนมัติ ซึ่งจริงๆ แล้วผู้เรียนก็ยังไม่สามารถนำประสบการณ์นี้ไปใช้จริงในชีวิตประจำวันเพราะสิ่งที่ฝึกนั้นผู้เรียนไม่สามารถใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารตามความต้องการของตนในสถานการณ์ต่างๆ ได้ สิ่งที่ฝึกไม่มีความหมายต่อผู้เรียนละเป็นการฝึกที่ยังคงเน้นรูปแบบและไวยากรณ์ทางภาษานั้นเอง

ช่วงระยะเวลาต่อมาจึงได้มีนักภาษาศาสตร์หลายท่านเสนอแนวการสอนใหม่ขึ้นมาคือวิธีสอนภาษาตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสาร (Communicative approach) โดยมีความเชื่อว่า การเรียนการสอนควรเน้นความสำคัญในการให้ผู้เรียนมีความสามารถในการสื่อสารมากกว่าที่จะให้ผู้เรียนมีความเข้าใจเพียงโครงสร้างทางภาษาอย่างเดียว รวมทั้งยังมีนักวิชาการอีกหลายท่านที่พยายามคิดค้นหาวิธีการหรือนวัตกรรมใหม่ๆ เพื่อนำมาใช้ในการพัฒนาภาษาเพื่อการสื่อสารซึ่งจะช่วยพัฒนาความสามารถของผู้เรียนให้สูงขึ้น (สุมิตรา อังวัฒนกุล, 2535: 101-103)

### 2.1 แนวการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร

การสอนภาษาตามแนวการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร เป็นการจัดการเรียนการสอนตามทฤษฎีการเรียนรู้ ซึ่งมุ่งเน้นความสำคัญของตัวผู้เรียนมีการจัดลำดับการเรียนรู้เป็นขั้นตอนตามกระบวนการใช้ความคิดของผู้เรียน โดยเริ่มจากการฟังไปสู่การพูด การอ่าน การจับใจความสำคัญ ทำความเข้าใจจดจำแล้วนำสิ่งที่เรียนรู้ไปใช้ แนวการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารมีนักศึกษ

หลายท่าน ได้กล่าวถึงคือ Douglas Brown (อ้างใน กรมวิชาการ, 2545: 109) เสนอว่า

แนวการสอนการสอนทักษะภาษาเพื่อการสื่อสารมีลักษณะ 4 ประการที่เชื่อมโยงสัมพันธ์กันดังนี้

1. เป้าหมายการสอนเน้นไปที่องค์ประกอบทั้งหมดของทักษะการสื่อสารและไม่จำกัดอยู่ภายในกรอบของเนื้อหาภาษาหรือไวยากรณ์

2. เทคนิคทางภาษาได้รับการออกแบบมา เพื่อให้ผู้เรียนสามารถใช้ภาษาได้อย่างแท้จริงตามหน้าที่ภาษาและสามารถปฏิบัติจริงได้โดยมีจุดมุ่งหมายในการพูด รูปแบบโครงสร้าง

ภาษามีใช้เป้าหมายหลัก แต่จะเป็นที่รูปแบบเฉพาะของภาษาที่จะทำให้ผู้เรียนสามารถสื่อสารจนสำเร็จตามเป้าหมาย

3. ความคล่องแคล่วและความถูกต้อง เป็นหลักการเสริมที่อยู่ภายใต้เทคนิคการสื่อสารมีหลายครั้งที่ความคล่องแคล่วอาจมีความสำคัญมากกว่าความถูกต้อง เพื่อที่จะทำให้ผู้เรียนสามารถนำภาษาไปใช้ได้อย่างมีความหมาย

4. ในการเรียนการสอนภาษาตามแนวทางการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารในตอนท้ายสุดผู้เรียนต้องใช้ภาษาอย่างเข้าใจและสร้างสรรค์ ภายในบริบทที่ไม่เคยฝึกมาก่อน

จากข้อเท็จจริงพบว่าถึงแม้ผู้เรียนจะเรียนรู้โครงสร้างของภาษาต่างประเทศมาแล้วเป็นอย่างดีก็ยังไม่สามารถพูดคุยหรือสื่อสารได้เป็นอย่างดีจึงมีการเสนอแนวการสอนแบบใหม่ คือ การสอนเพื่อการสื่อสารโดยมีความเชื่อว่า ภาษามีได้เป็นเพียงระบบไวยากรณ์ที่ประกอบด้วยเสียง ศัพท์ โครงสร้างเท่านั้น แต่ภาษา คือ ระบบที่ใช้ในการสื่อสาร ดังนั้นการสอนจึงควรให้ผู้เรียนสามารถนำภาษาไปใช้ในการสื่อสารได้ไม่ใช่เรียนรู้เพียงวิธีการเท่านั้น (สุมิตรา อังวัฒนกุล, 2535. อังใน กิรินทร์ สหเสวียนต์, 2540) การสอนจะยึดนักเรียนเป็นสำคัญ นักเรียนเรียนรู้ด้วยการฝึกฝนการใช้ภาษาเป็นส่วนใหญ่ เน้นการสอนภาษาอังกฤษให้สัมพันธ์กับวิชาอื่นๆ มิได้มุ่งเน้นเนื้อหาวิชาจุกย่อยๆ เพราะในสภาพชีวิตจริงการกระทำใดๆต้องอาศัยความรู้ความสามารถหลายๆอย่างเข้าด้วยกัน (พิตรวัลย์ โกวิททวี, 2537. อังใน กิรินทร์ สหเสวียนต์, 2540) วิธีการแก้ข้อผิดพลาดควรกระทำโดยไม่ทำให้ผู้เรียนรู้สึกเกรงกลัวการกระทำผิด หรือทำให้ผู้เรียนมีทัศนคติที่ไม่ดีต่อการเรียนภาษา ผู้สอนควรพิจารณาแกสิ่งที่มีผิดเฉพาะที่สำคัญๆ ซึ่งอาจทำให้เกิดความผิดพลาดหรือสับสนในการสื่อสารเท่านั้น ข้อผิดพลาดใดๆที่ไม่ก่อให้เกิดการสับสนโดยการสื่อสารก็ปล่อยให้ผ่านไปก่อนเพื่อช่วยให้การสื่อสารของผู้เรียนไม่หยุดชะงักและไม่ทำให้ผู้เรียนเกิดการท้อถอยที่จะสื่อสาร (อรุณี วิริยะจิตรา, 2532. อังใน กิรินทร์ สหเสวียนต์, 2540)

Littlewood (1990:45) กล่าวว่า แนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารเป็นแนวการสอนที่ไม่จำกัดความสามารถของผู้เรียนไว้เพียงแต่ความรู้ด้านโครงสร้างไวยากรณ์เท่านั้นแต่สนับสนุนให้ผู้เรียนได้มีการพัฒนาทักษะการใช้ภาษาทุกทักษะ โดยสัมพันธ์ความสามารถทางไวยากรณ์เข้ากับยุทธศาสตร์การสื่อสารด้วยวิธีการที่ถูกต้องและเหมาะสมกับกาลเทศะ ในชีวิตจริงผู้เรียนต้องสัมผัสกับการสื่อสาร ซึ่งเป็นการใช้ภาษาในรูปแบบต่างๆ มากมาย

ดังนั้นการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารในปัจจุบันจึงเป็นการจัดการเรียนการสอนที่มุ่งเน้นการจัดกิจกรรมที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ โดยครูผู้สอนต้องจัดลำดับการเรียนรู้เป็นขั้นตอน ตามกระบวนการใช้ความคิดของผู้เรียนเริ่มจากการฟังไปสู่การพูด การอ่าน การจับใจความสำคัญ ทำความเข้าใจจดจำแล้วนำสิ่งที่เรียนรู้ไปใช้ ในสถานการณ์จริงในชีวิตประจำวันได้

การจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษมีวัตถุประสงค์เพื่อมุ่งพัฒนาความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสารในสถานการณ์จริง สามารถใช้ภาษาเพื่อสื่อความอย่างถูกต้องตามหลักภาษาและเหมาะสมกับสถานการณ์ที่ใช้ โดย Morrow (1981: 59 – 66) ได้ให้ความเห็นว่าในการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารนั้น ผู้สอนต้องคำนึงถึงหลักการสำคัญ ดังนี้

1. มีจุดมุ่งหมายในการปฏิบัติงาน ผู้สอนต้องรู้ว่าในการจัดการเรียนการสอนนั้นมีจุดมุ่งหมายอะไร ต้องวางแผนและกำหนดจุดประสงค์การเรียนรู้ในการจัดการเรียนการสอนแต่ละครั้ง การเลือกเนื้อหาในการสอนย่อมขึ้นอยู่กับวัยและความสามารถของผู้เรียน ผู้สอนต้องมีเป้าหมายอย่างชัดเจนในการสอนแต่ละบทเรียน ต้องคำนึงว่าเมื่อการเรียนการสอนแต่ละบทเรียนจบลงผู้เรียนต้องเห็นได้ชัดเจนว่าตนเองสามารถทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งที่ตนเองทำไม่ได้และสิ่งนั้นมีประโยชน์ต่อการสื่อสาร

2. ให้ความสำคัญกับความสามารถโดยรวมมากกว่ารายละเอียดปลีกย่อย ผู้สอนควรตระหนักว่าการสื่อสารเป็นกระบวนการที่ไม่หยุดนิ่งและมีพัฒนาการไปเรื่อยๆ จึงไม่สามารถแยกสอนเป็นส่วนๆได้ เนื่องจากไม่ช่วยให้ผู้เรียนเรียนรู้การใช้ภาษาเพื่อการสื่อความหมายได้เท่ากับการสอนภาพรวมของภาษาทั้งหมด

3. กระบวนการสำคัญกว่าเนื้อหาต้องให้ผู้เรียนได้ฝึกกิจกรรมที่จำลองกระบวนการสื่อสาร ซึ่ง Morrow (1981: 59-66) ได้แนะนำกระบวนการที่สามารถนำมาใช้ในการฝึกภาษา ได้แก่

3.1 การหาข้อมูลที่ขาดหายไป การสื่อสารจะเกิดขึ้นเมื่อมีสองคนหรือมากกว่ารู้ข้อมูลบางอย่างในขณะที่คนอื่นไม่รู้แล้วมีการเปลี่ยนข้อมูลกัน เพื่อให้ได้ข้อมูลที่หายไปจนครบ

3.2 ทางเลือก ผู้ที่เข้าร่วมในการสนทนาหรือการสื่อสารมีโอกาสเลือกเรื่องและวิธีการที่จะพูดอย่างไรก็ได้ ขึ้นอยู่กับความคิดที่เขาต้องการแสดงและสามารถเลือกรูปแบบไวยากรณ์ที่เหมาะสม

3.3 ข้อมูลย้อนกลับ การที่มีปฏิสัมพันธ์กันระหว่างคนสองคนนั้น เขาจะต้องมีจุดประสงค์ในใจแล้วว่าจะสื่อสารกันเรื่องใด การสื่อสารจึงไม่ได้เกิดเฉพาะการพูดด้วยกันเท่านั้นแต่ต้องมีเป้าหมายที่ตั้งไว้ด้วย

4. เรียนรู้จากการปฏิบัติจริง ครูต้องเปิดโอกาสให้นักเรียนได้ฝึกกิจกรรมสื่อสารในสถานการณ์จริงด้วย หลังจากนักเรียนได้เรียนการใช้ภาษาแล้ว การที่นักเรียนอยู่ภายใต้การควบคุมของครูตลอดเวลา ไม่ได้ก่อให้เกิดบรรยากาศการสื่อสารได้ แต่ครูไม่ควรปล่อยให้ นักเรียนฝึกเองต้องมีการเตรียมและจัดระเบียบกิจกรรมต่างๆให้เหมาะสม

5. ไม่เคร่งครัดกับข้อผิดพลาด ครูไม่ควรเคร่งครัดกับข้อผิดพลาดเล็กๆน้อยๆที่เกิดขึ้นกับนักเรียน トラバドที่สามารถสื่อสารได้เข้าใจ เพื่อเป็นการกระตุ้นให้นักเรียนกล้าแสดงออกและเป็นการสร้างความมั่นใจในการใช้ภาษา

ปัจจัยในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารให้ประสบผลสำเร็จ มีดังนี้ (จรัสศรี คิวสุวรรณ 2550. ออนไลน์)

1. คำนึงถึงความต้องการและเหตุผลของผู้เรียนในการเรียนภาษาต่างประเทศ
2. ความรู้พื้นฐานของผู้เรียนเป็นปัจจัยหลักในการเรียนการสอน ดังนั้นครูจึงควรพิจารณาถึงความรู้เดิมและความรู้พื้นฐานที่เหมาะสม เพื่อประโยชน์ในการจัดกิจกรรมที่ตอบสนองความสามารถของแต่ละบุคคลให้โอกาสผู้เรียนในการฝึกปฏิบัติทักษะการฟัง การพูด การอ่าน การเขียนและเรื่องที่มีความสำคัญและมีความหมายต่อผู้เรียน
3. ใช้ประโยชน์จากสื่อการเรียนรู้ประเภทเอกสารจริงและสถานการณ์จริง ประกอบการสอน ซึ่งทำให้ผู้เรียนสามารถนำไปใช้ได้ในชีวิตจริงและมีคุณค่าในการเรียนรู้ภาษา
4. จัดกิจกรรมการเรียนการสอนตามศักยภาพ ภูมิหลังและพื้นฐานของผู้เรียน ส่งเสริมให้ผู้เรียนมีอิสระในการเรียนรู้ โดยส่งเสริมความเป็นตัวตนของตนเองมากที่สุด มีความรับผิดชอบในการเรียนรู้และสนับสนุนให้ผู้เรียนศึกษาหาความรู้เพิ่มเติมนอกชั้นเรียน ผู้สอนควรจัดกิจกรรมการเรียนการสอนที่สนองตอบความสนใจของผู้เรียน
5. ให้โอกาสผู้เรียนได้ฝึกการใช้ภาษาในการพูด การแสดงความคิดเห็นตามที่คุณผู้เรียนต้องการ มิใช่ให้พูดตามที่ผู้สอนต้องการ ไม่ควบคุมแก้ไขข้อผิดพลาดและข้อบกพร่องในการใช้ภาษาทำให้การสื่อสารขัดข้อง บทบาทของผู้สอนควรควรเป็นผู้ชี้แนะและนำทางผู้เรียนเป็นผู้วางแผนและจัดกิจกรรมการเรียนการสอน เป็นผู้ให้คำแนะนำในระหว่างการดำเนินกิจกรรมและตรวจความก้าวหน้าทางการเรียนรู้ของผู้เรียน

## 2.2 กิจกรรมการเรียนการสอนตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร

ฐปทอง กว้างสวัสดิ์ (2550. ออนไลน์ ; อ้างอิงจาก Nunan&Lamb. 1996. The Self-Directed Teacher. P.14) ได้อธิบายลักษณะกิจกรรมการเรียนการสอนตามแนวภาษาเพื่อการสื่อสารดังนี้ว่า กิจกรรมการเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร คือกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารในสถานการณ์จริง หรือการใช้ภาษาอย่างมีความหมาย กิจกรรมการเรียนการสอนตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร เป็นกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการแลกเปลี่ยนข้อมูลและการปฏิสัมพันธ์ โดยทั่วไปแล้ว การสอนภาษาเพื่อการสื่อสารมักจะถูกเรียกว่าเป็นแนวคิดมากกว่าวิธีสอน เพราะจะกล่าวถึงแนวคิดที่กว้างๆ ยืดหยุ่นตามความต้องการและสิ่งแวดล้อมของผู้เรียน ลักษณะพื้นฐานของการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร มีดังนี้



1. เน้นการเรียนรู้ โดยวิธีสื่อสารผ่านการปฏิสัมพันธ์โดยใช้ภาษาเป้าหมาย
  2. เน้นการใช้สื่อและเนื้อหาที่เป็นของจริง
  3. เน้นทั้งทักษะภาษาและกระบวนการเรียนรู้
  4. ส่งเสริมให้ผู้เรียนได้รับประสบการณ์ ซึ่งเป็นสิ่งสำคัญของกระบวนการเรียนรู้
- ในชั้นเรียนนั้นคือเน้นผู้เรียนเป็นศูนย์กลาง
5. เชื่อมต่อระหว่างการเรียนภาษาในชั้นเรียนกับการเรียนและการใช้ภาษาในห้องเรียน

แนวการจัดกิจกรรมการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารจะมีประสิทธิภาพได้ดีขึ้นอยู่กับความสามารถในการเลือกใช้รูปแบบภาษาให้เหมาะสมกับจุดประสงค์และสถานการณ์ ซึ่งกิจกรรมที่จัดควรมีลักษณะสำคัญดังนี้ (ธูปทอง กว้างสวัสดิ์. 2550 ออนไลน์; อ้างอิงจาก Nunan&Lamb. 1996. The Self-Directed Teacher. P. 14)

1. ความต้องการในการสื่อสาร กิจกรรมที่จะให้ผู้เรียนฝึกใช้ภาษาเพื่อการสื่อสาร ต้องสร้าง ความต้องการที่จะสื่อสารให้กับผู้เรียน
2. จุดประสงค์ของการสื่อสาร กิจกรรมที่ให้ผู้เรียนได้ใช้ภาษาเพื่อจุดประสงค์ของการสื่อสารที่แท้จริงมากกว่าที่จะให้ฝึกใช้ตัวภาษาและกิจกรรมนั้นควรมีช่องว่าง ซึ่งอาจเป็นช่องว่างของข้อมูลหรือช่องว่างของความคิดเห็น เพื่อให้ผู้เรียนพยายามเชื่อมช่องว่างดังกล่าวในขณะที่กำลังสื่อสาร
3. เนื้อหาไม่ใช่รูปแบบของภาษา ขณะผู้เรียนกำลังทำกิจกรรม ความสนใจของผู้เรียนต้องอยู่ที่สิ่งที่พูด ไม่ใช่อยู่ที่ว่าจะพูดอะไร ผู้เรียนต้องมีข้อมูลที่จะต้องการสื่อสารเสมอ
4. ความหลากหลายของภาษา กิจกรรมนั้นต้องเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้ใช้ภาษาหลายรูปแบบ ไม่ใช่เฉพาะรูปแบบใดรูปแบบหนึ่ง ผู้เรียนควรมีความรู้สึอิสระในการใช้ภาษาที่ไม่มีการเตรียมตัวมาก่อนและใช้แหล่งข้อมูลใดก็ได้ที่ผู้เรียนเป็นผู้เลือก
5. ไม่มีการแทรกแซงจากผู้สอน กิจกรรมนั้นผู้เรียนเป็นผู้กระทำกันเองระหว่างผู้เรียนมากกว่าทำกับผู้สอน ผู้สอนไม่ได้เกี่ยวข้องแม้จะเป็นการแก้ไขข้อผิดพลาดหรือการประเมินการร่วมกิจกรรมของผู้เรียน ผู้สอนควรประเมินผลสุดท้ายของกิจกรรมเมื่อกิจกรรมนั้นเสร็จสิ้นลง การประเมินต้องดูที่การบรรลุจุดประสงค์ของการสื่อสารไม่ใช่การใช้ภาษาถูกต้อง
6. ไม่มีการควบคุมวัสดุฝึก กิจกรรมที่จัดต้องไม่กำหนดภาษาที่ผู้เรียนต้องใช้ ผู้เรียนควรมีโอกาสที่จะเลือกสื่อสารอะไรและอย่างไรด้วยตัวของนักเรียนเอง

กิจกรรมการเรียนการสอนตามแนวภาษาเพื่อการสื่อสารเป็นเรื่องที่สำคัญในการเรียนภาษา

สรุปลักษณะการจัดกิจกรรมที่สำคัญคือกิจกรรมต้องฝึกให้ผู้เรียนเกิดความต้องการในการสื่อสาร โดยเปิดโอกาสให้ผู้เรียนใช้ภาษาได้หลากหลายรูปแบบ ให้สอดคล้องกับจุดประสงค์ในการสื่อสารอย่างแท้จริง ผู้สอนประเมินผลกิจกรรมเมื่อเสร็จสิ้นและคำนึงด้วยว่าบรรลุจุดประสงค์การสื่อสารหรือไม่ ไม่ใช่การใช้ภาษา

### 2.3 การออกแบบกิจกรรมเพื่อการสื่อสาร

Bilash (2000:72) ได้เสนอแนวคิดในการออกแบบกิจกรรมเพื่อการสื่อสาร เรียกว่าการออกแบบกิจกรรมเพื่อการสื่อสารตามเกณฑ์ของบิลาช (Bilash's criteria for communicative activities-BCCA) เพื่อเป็นเกณฑ์ในการประเมินกิจกรรมที่ครูใช้ในชั้นเรียนว่า กิจกรรมนั้นเป็นกิจกรรมเพื่อการสื่อสารหรือไม่มากนักน้อยเพียงใด BCCA ประกอบไปด้วย 11 เกณฑ์ดังนี้

1. กิจกรรมส่งเสริมหน้าที่ของภาษาหรือไม่
2. กิจกรรมได้ใช้สื่อที่เป็นของจริงหรือยัง
3. กิจกรรมเปิดโอกาสให้นักเรียนได้ใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารอย่างกว้างขวางเพียงใด
4. กิจกรรมมุ่งให้นักเรียนเรียนรู้รู้อย่างอื่นนอกจากคำศัพท์และหลักไวยากรณ์หรือไม่
5. กิจกรรมนั้นเปิดโอกาสให้ผู้เรียนทุกคนเป็นทั้งผู้พูดและผู้ฟังหรือไม่
6. กิจกรรมส่งเสริมให้ผู้เรียนคิดแก้ปัญหาหรือไม่
7. กิจกรรมอยู่บนพื้นฐานของการใช้ภาษาในชีวิตประจำวันหรือไม่
8. กิจกรรมเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้แสดงความคิดเห็นและทัศนคติส่วนตัวหรือไม่
9. กิจกรรมเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้ปฏิสัมพันธ์หรือไม่
10. กิจกรรมเพื่อการสื่อสารที่ดีต้องมีลักษณะที่ผู้เรียนปฏิบัติแล้วเกิดการเลี้ยงภัยต่ำ และเกิดความปลอดภัยสูง สร้างความมั่นใจ ลดความวิตกกังวล
11. กิจกรรมสนุกสนานน่าสนใจกระตุ้นให้ผู้เรียนอยากร่วมกิจกรรมหรือไม่

### 2.4 ข้อดีของการสอนตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร

1. เป็นวิธีสอนที่สอดคล้องกับเป้าหมายของการเรียนภาษาของหลักสูตร คือ มุ่งเน้นให้ผู้เรียนสามารถสื่อสารอย่างเหมาะสมกับสถานการณ์ในชีวิตจริง
2. เป็นวิธีสอนที่เน้นกิจกรรมให้ผู้เรียนได้ฝึกใช้ภาษาทำให้ผู้เรียนมีโอกาสฝึกฝนภาษาเพื่อสื่อสารความหมายในสถานการณ์ต่างๆฝึกใช้ความคิดและความกล้าในการใช้ภาษา
3. ผู้เรียนได้เรียนรู้การทำงานร่วมกับผู้อื่น รู้จักช่วยเหลือกันมีวินัยและยอมรับผิดชอบ

## 2.5 ข้อเสียของวิธีการสอนตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสาร

วิธีการสอนตามแนวการสอนนี้ต้องการผู้สอนที่มีความพร้อมในด้านต่างๆ เช่น ความรู้ความเข้าใจด้านภาษาศาสตร์เชิงสังคม การจัดกิจกรรม และการสร้างสถานการณ์ในห้องเรียนให้เหมือนจริงเป็นวิธีสอนเน้นความสามารถในการสื่อสารมากกว่าความรู้ความสามารถในรูปแบบของภาษาดังนั้นการวัดและการประเมินผลตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสารจะเน้นทักษะสัมพันธ์และต้องวัดตลอดทั้งเทอมจึงจะเห็นพัฒนาการในการสื่อสารของผู้เรียน ผู้สอนจึงต้องวัดผลอยู่ตลอดเวลาและต้องมีความรู้ทักษะในการวัดผลแบบต่างๆ และนำมาใช้อย่างถูกต้องจึงจะทำให้ประเมินผลได้อย่างมีประสิทธิภาพ (สุมิตรรา อังวัฒนกุล, 2535. อ้างใน กิรินทร์ สหเสียนต์, 2540)

## 3. ความหมายและความสำคัญของการท่องเที่ยว

การเดินทางในลักษณะที่เป็นการเดินทางท่องเที่ยวตามเงื่อนไขสากล 3 ประการ

1. เป็นการเดินทางจากที่อยู่อาศัยปกติไปยังที่อื่นเป็นการชั่วคราว
2. เป็นการเดินทางด้วยความสมัครใจ
3. เป็นการเดินทางด้วยวัตถุประสงค์ใดๆ ก็ตาม ที่มีค่าใช้จ่ายเพื่อประกอบอาชีพหรือหารายได้

รายได้

เมื่อเอ่ยถึงคำว่า "ท่องเที่ยว" ในปัจจุบันเรามักมองเห็นภาพชาวต่างชาติประเทศสหาย กล้องถ่ายรูปเดินกันเป็นกลุ่มใหญ่บ้างเล็กบ้างอยู่ตามวัด วัง โบราณสถาน หรือนั่งน้อยหม่นน้อย อาบแดดอยู่ตามชายหาด และอีกจำนวนไม่น้อยที่ไปเที่ยวชมป่าเขาลำเนาไพร เรามักมองเห็นว่าชาวต่างชาติเหล่านี้ได้ใช้จ่ายเงินเป็นค่าที่พัก ค่าอาหาร ค่าเดินทางไปชมสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ค่าซื้อของที่ระลึก โดยที่เราอาจไม่ได้คิดว่านั้นเป็นการนำเงินตราเข้าประเทศของเรา ในขณะเดียวกันเราก็มักจะไม่ได้คิดถึงคนไทยที่เดินทางท่องเที่ยวอยู่ภายในประเทศทั้งๆ ที่นักท่องเที่ยวคนไทยเหล่านี้มีจำนวนเพิ่มมากขึ้นทุกปี เพราะการเดินทางท่องเที่ยวอยู่ภายในประเทศเป็นการผ่อนคลายความเครียดพร้อมๆ กับการได้รับความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรม ได้เห็นภูมิประเทศที่แปลกตาและได้สร้างความสัมพันธ์กับคนต่างถิ่นด้วย เมื่อการคมนาคมสะดวก การเดินทางท่องเที่ยวอาจเป็นความนิยม ธุรกิจต่างๆ ก็เกิดขึ้นเพื่อรองรับการเดินทางท่องเที่ยวมากมาย ธุรกิจการค้าของที่ระลึกธุรกิจเหล่านี้ขยายบริการให้กับตัวนักท่องเที่ยวเอง และยังมีธุรกิจที่เกี่ยวข้องทางอ้อม เช่น การก่อสร้างบ้านเพื่อส่งร้านค้าของที่ระลึก เป็นต้น ธุรกิจเหล่านี้ก่อให้เกิดงานอาชีพใหม่ๆ และการกระจายเงินตราซึ่งเป็นการเสริมสร้างความเจริญทางเศรษฐกิจและสังคมของประเทศนั่นเอง

### 3.1 องค์ประกอบของอุตสาหกรรมท่องเที่ยว

อุตสาหกรรมท่องเที่ยวเป็นอุตสาหกรรมบริการ ซึ่งมีลักษณะของกระบวนการผลิต เช่นเดียวกับอุตสาหกรรมทั่วไป มี

1. โรงงาน ได้แก่ อาณาบริเวณที่นักท่องเที่ยวเดินทางมาเยือน เป็นบริเวณที่เข้าถึงได้ไม่ยากมีสถานที่พักและบริการที่สะดวกพอสมควรสำหรับการพักอยู่ชั่วคราว
2. วัตถุดิบ ได้แก่ ทรัพยากรทางการท่องเที่ยวที่ชักจูงใจให้นักท่องเที่ยวสนใจมาชม
3. การลงทุนสร้างโครงสร้างพื้นฐาน เช่น ถนนหนทาง ไฟฟ้า ประปา ฯลฯ มีการลงทุนสร้างสิ่งอำนวยความสะดวกและบริการต่างๆ เช่น ที่พัก ร้านอาหาร สถานพักผ่อนหย่อนใจ เป็นต้น
4. การใช้แรงงานเพื่อสร้างสาธารณูปโภค การผลิตสินค้าและบริการ
5. ผลผลิต ได้แก่ บริการของธุรกิจที่ประกอบกับเป็นอุตสาหกรรมท่องเที่ยว เช่น โรงแรม ภัตตาคาร บริษัทนำเที่ยว เป็นต้น
6. การส่งเสริมการขาย มีการโฆษณาประชาสัมพันธ์ให้ผลิตผลเป็นที่รู้จักแพร่หลาย มีการรณรงค์ให้เกิดความต้องการซื้อผลิตผลเหล่านี้ทั้งจากภายในและภายนอกประเทศ

จะเห็นได้ว่า อุตสาหกรรมท่องเที่ยวได้เปรียบอุตสาหกรรมอื่นๆ ตรงที่วัตถุดิบที่ใช้ในการผลิตจะไม่สิ้นเปลืองสูญหาย หากมีการควบคุมป้องกันด้วยการวางแผนพัฒนาอย่างมีระบบ อีกทั้งยังไม่ต้องลงทุนด้านการขนส่งเพื่อนำผลผลิตออกไปขาย แต่ผู้ซื้อจะเดินทางมาซื้อถึงที่ จึงกล่าวได้ว่าการท่องเที่ยวเป็นอุตสาหกรรมที่ลงทุนไม่มากแต่ผลตอบแทนสูงและในระยะสั้น

จากการเปรียบเทียบให้เห็นถึงกระบวนการผลิตจะเห็นว่า ผลผลิตของอุตสาหกรรมท่องเที่ยว คือ บริการซึ่งลูกค้าจะเลือกซื้อตามความพึงพอใจ ปัจจัยที่จะสนับสนุนให้ลูกค้าเกิดความพอใจ และตัดสินใจเลือกซื้อบริการมีดังนี้

1. แหล่งท่องเที่ยว หรือทรัพยากรการท่องเที่ยว หมายถึง สถานที่ท่องเที่ยว กิจกรรม และวัฒนธรรมประเพณี ที่สามารถดึงดูดความสนใจให้นักท่องเที่ยวเดินทางมาเยือน
2. การคมนาคม เมื่อผู้ซื้อเดินทางมาซื้อบริการถึงที่ผลิต การคมนาคมขนส่ง ทั้งจากต่างประเทศและภายในประเทศต้องสะดวก รวดเร็ว และปลอดภัย ทั้ง ๓ ทาง คือ ทางบกมีถนนที่พาหนะต่าง ๆ ผ่านเข้าออกได้สะดวกหรือมีบริการรถไฟ ทางน้ำมีท่าเทียบเรือและอุปกรณ์อำนวยความสะดวกต่างๆ ทางอากาศมีทางอากาศยานทันสมัย มีสายการบินมาลงมาก
3. พิธีการเข้าเมืองและบริการข่าวสาร มีการผ่อนคลายเป็นระเบียบพิธีการเข้าเมืองให้สะดวกรวดเร็วมีบริการให้ข่าวสาร บริการจองที่พัก บริการขนส่งที่พัก เป็นต้น

4. ที่พัก มีโรงแรมระดับต่าง ๆ ให้เลือก มีอัตราค่าที่พักเหมาะสมกับคุณภาพ สะอาด และมีบริการตามมาตรฐานสากล

5. ร้านอาหาร นอกจากจะมีอาหารให้เลือกหลายชนิดแล้ว จะต้องถูกสุขลักษณะมีบริการที่สุภาพและมีการกำหนดราคาอาหารให้แน่นอน

6. บริการนำเที่ยว มีบริการจัดนำเที่ยวไปยังแหล่งท่องเที่ยวต่างๆ โดยมีมัคคุเทศก์ที่มีความรู้ความเข้าใจที่ถูกต้อง มีอัตราค่ามัคคุเทศก์ และมีความรับผิดชอบต่อนักท่องเที่ยว

7. สินค้าที่ระลึก จะต้องมีความคุณภาพ กำหนดราคา รวมทั้งการส่งเสริมการใช้วัสดุพื้นบ้าน การออกแบบสินค้าให้มีเอกลักษณ์ รวมทั้งการบรรจุหีบห่อที่สวยงาม

8. การโฆษณาเผยแพร่ เป็นปัจจัยสำคัญต่อการขยายตัวของอุตสาหกรรมท่องเที่ยว เป็นกรรมวิธีที่จะทำให้แหล่งท่องเที่ยวของเราเป็นที่รู้จักและสนใจของนักท่องเที่ยวทั้งจากต่างประเทศและภายในประเทศ

การพัฒนาอุตสาหกรรมท่องเที่ยว จะต้องดำเนินการควบคู่กัน ๒ ประการ คือ การพัฒนาแหล่งท่องเที่ยวและบริการกับการดำเนินงานการตลาด ซึ่งหากจะเปรียบเทียบกับอุตสาหกรรมผลิตอื่นๆ ให้เห็นได้ชัดคือ การพัฒนาตัวสินค้าให้มีคุณภาพสมราคา ซึ่งจะต้องทำพร้อมๆ กับการโฆษณาสินค้าให้เป็นที่รู้จักของผู้ซื้อนั่นเอง การพัฒนาอุตสาหกรรมท่องเที่ยวได้ก่อประโยชน์ทางเศรษฐกิจมากที่สุด จึงต้องมีการวางแผนกำหนดวัตถุประสงค์ เป้าหมาย แนวทางและมาตรการดำเนินการที่จะทำให้การขยายตัวของอุตสาหกรรมท่องเที่ยวเป็นไปในทิศทางที่ถูกต้อง ทั้งในด้านการใช้ประโยชน์จากทรัพยากร การส่งเสริมการตลาดที่มีระบบ และการประกอบธุรกิจที่มีระเบียบมีความเป็นธรรม

### 3.2 บทบาทของการท่องเที่ยวต่อเศรษฐกิจของประเทศ

1. การท่องเที่ยวก่อให้เกิดรายได้เป็นเงินตราต่างประเทศเข้าประเทศเป็นจำนวนมาก

2. รายได้จากการท่องเที่ยวจะมีผลทวีผลในการสร้างรายได้หมุนเวียนในระบบเศรษฐกิจเพิ่มขึ้นจะทำให้ผลผลิตส่วนรวมของประเทศมีค่าทวีกว่า 2 เท่าตัว

3. การท่องเที่ยวก่อให้เกิดการหมุนเวียนและการกระจายรายได้ไปสู่ภูมิภาคอื่นๆ มีการสร้างงานสร้างอาชีพ และยังเป็นการกระจายรายได้อย่างแท้จริงในรูปของการผลิตสินค้าพื้นเมืองและสินค้าของที่ระลึก ตลอดจนการให้บริการในท้องถิ่นนั้นๆ

4. การท่องเที่ยวเป็นอุตสาหกรรมที่ไม่สิ้นเปลืองวัตถุดิบ ผลผลิตขายได้ตลอดเวลาแล้วแต่ความเหมาะสม และความสามารถของผู้ขาย

5. การท่องเที่ยวช่วยกระตุ้นให้เกิดการผลิตเป็นวงจรมหวนเวียนภายในประเทศ ทำให้เกิดการสร้างงานสร้างอาชีพของประชาชนทั้งทางตรงและทางอ้อม เป็นการลดการว่างงาน ส่งผลให้รัฐบาลได้รับรายได้ในรูปของภาษีอากรประเภทต่างๆ

### 3.3 ประโยชน์ที่ท้องถิ่นจะได้รับจากการท่องเที่ยว

**การสร้างงานสร้างอาชีพ** โดยจะแยกลักษณะงานออกเป็น 2 ลักษณะ

1. งานที่เกี่ยวกับการท่องเที่ยวโดยตรง ได้แก่ ธุรกิจโรงแรม บริษัทนำเที่ยว สายการบิน มัคคุเทศก์ ภัตตาคาร ร้านอาหาร สถานเริงรมย์ การประกอบการขนส่งผู้โดยสาร นอกจากนี้ยังมีงานที่เห็นได้ชัดมาก คือการผลิตสินค้าของที่ระลึกหรือสินค้าพื้นเมือง เช่น การทอผ้า เครื่องจักสาน เครื่องปั้นดินเผา เป็นต้น

2. งานที่เกี่ยวกับการท่องเที่ยวทางอ้อม ได้แก่ งานด้านการก่อสร้าง เช่น อาคารที่พัก ร้านอาหาร ร้านค้า งานด้านกลีกรรม เช่น ปลุกผัก เลี้ยงไก่ขายให้โรงแรม เป็นต้น

#### **การกระจายรายได้**

เมื่อนักท่องเที่ยวที่เดินทางท่องเที่ยวตามแหล่งท่องเที่ยวต่างๆ ก็ต้องใช้จ่ายเงิน ค่าใช้จ่ายของนักท่องเที่ยวแบ่งเป็นประเภทใหญ่ ๆ ได้แก่ ค่าที่พัก ค่าอาหารและเครื่องดื่ม ค่าพาหนะในประเทศ ค่าใช้จ่ายบันเทิง ชื้อของ และอื่นๆ ซึ่งทำให้เกิดการหมุนเวียนให้ท้องถิ่น ซึ่งเป็นการกระจายรายได้สู่ท้องถิ่นอันจะเป็นผลต่อเนื่องไปถึงความอยู่ดีกินดี และยกมาตรฐานการครองชีพให้สูงขึ้นได้

#### **การพัฒนาสาธารณูปโภค**

อุตสาหกรรมท่องเที่ยวยังมีบทบาทต่อการลงทุนพัฒนาด้านสาธารณูปโภค สาธารณูปการซึ่งจะสร้างความสะดวกสบายแก่นักท่องเที่ยวและประชาชนในท้องถิ่นดังจะเห็นได้ว่า ตามแหล่งท่องเที่ยวต่างๆ นอกจากจะต้องมีความสวยงามตามธรรมชาติมีศิลปวัฒนธรรมที่เป็นเอกลักษณ์แล้วยังจะต้องมีความสะดวกสบายในการเดินทางเข้าถึงแหล่งท่องเที่ยว มีน้ำสะอาดใช้ สามารถใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าได้บ้างพอสมควร มีบริการติดต่อสื่อสารที่สะดวก รวดเร็ว เหล่านี้เป็นองค์ประกอบหรือปัจจัยที่สำคัญที่จะช่วยสนองความต้องการของนักท่องเที่ยวควบคู่ไปกับความงามล้ำค่าของทรัพยากรการท่องเที่ยว

แม้ว่าการสร้างสิ่งอำนวยความสะดวกพื้นฐานต่างๆ ส่วนใหญ่แล้วจะจัดให้มีขึ้นโดยมีสาเหตุเนื่องจากการพัฒนาเศรษฐกิจในสาขาสำคัญอื่นๆ ก็ตามแต่ก็ยังมีอีกหลายกรณีที่อุตสาหกรรมท่องเที่ยวเป็นตัวกระตุ้นให้เกิดการสร้างถนน สนามบินขนาดใหญ่ การสื่อสารโทรคมนาคม การไฟฟ้า การประปาในพื้นที่ที่มีแหล่งท่องเที่ยวตั้งอยู่ ฉะนั้นจึงกล่าวได้ว่าการพัฒนาท้องถิ่นให้เจริญเติบโตและประชาชนในท้องถิ่นได้รับความสะดวกสบายไปพร้อมๆ กัน

(อ้างอิงจาก <http://www.watphraphutthachai.com/tourprachay/tour4.htm> สืบค้นเมื่อวันที่ 10 พฤษภาคม 2555)

#### 4. ความพึงพอใจและการวัดความพึงพอใจ

##### 4.1 ความหมายของความพึงพอใจ

ประยง กำประโคน (2542: 10) จรุงศักดิ์ พันธวิศิษฐ์ (2543: 34) และทวิช มโนภิรมย์ (2544: 39) ได้ให้ความหมายความพึงพอใจไว้คล้ายกันว่า ความพึงพอใจ คือระดับความรู้สึกพอใจ โดยการได้บรรลุ หรือได้รับการตอบสนองในความต้องการ ความคาดหวังความปรารถนา ความอยากของบุคคล ซึ่งเป็นผลมาจาก ความชอบ ความสนใจ มีทัศนคติที่ดีต่อสถานการณ์นั้นหรือสิ่งใดๆ และเห็นว่าสิ่งนั้นมีประโยชน์และมีคุณค่า

Hornby (2000: 1180) กล่าวว่าความพึงพอใจ หมายถึง ความรู้สึกที่ดีเมื่อประสบความสำเร็จ หรือได้รับสิ่งที่ต้องการให้เกิดขึ้นเป็นความรู้สึกที่พอใจ

Longman dictionary of contemporary (200: 1265) ได้ให้ความหมายว่าความพึงพอใจ หมายถึง ความรู้สึกที่มีความสุขหรือความพอใจเมื่อได้รับความสำเร็จ หรือได้รับสิ่งที่ต้องการ

Gilmer (อ้างถึงใน กอซี เนตรไมตรี, 2544: 9) ได้ให้ความหมายความพึงพอใจว่า เป็นผลของทัศนคติต่างๆ ของบุคคลที่มีต่อองค์ประกอบของงานและมีส่วนสัมพันธ์กับลักษณะงานและสภาพแวดล้อมซึ่งความพึงพอใจนั้น ได้แก่ ความรู้สึกต่อผลของความสำเร็จในผลงาน รู้สึกว่าได้รับการยกย่อง และรู้สึกว่ามีโอกาสก้าวหน้าในการปฏิบัติงาน

ศุภสิริ โสมาเกตุ (2544: 49) ได้สรุปความหมายของความพึงพอใจไว้ว่าความพึงพอใจ หมายถึง ความรู้สึกนึกคิด หรือเจตคติของบุคคล ที่มีต่อการทำงานหรือการปฏิบัติกิจกรรมในเชิงบวก ดังนั้น ความพึงพอใจในการเรียน จึงหมายถึง ความรู้สึกพอใจ ชอบใจ ในการร่วมปฏิบัติกิจกรรมการเรียนการสอน และต้องการดำเนินกิจกรรมนั้นๆ จนบรรลุผลสำเร็จ โดยที่ความพึงพอใจในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียน ประกอบด้วยองค์ประกอบ 4 ด้าน คือด้านเนื้อหา ด้านการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน ด้านสื่อและอุปกรณ์การเรียนการสอน และด้านการวัดและประเมินผล

Wolman (อ้างถึงใน บุชรา เขินอำนาจ, 2546: 8) ให้ความหมายว่า “ความพึงพอใจ หมายถึง ความรู้สึกที่มีความสุข เมื่อได้รับความสำเร็จตามความมุ่งหมายของความต้องการหรือแรงจูงใจ”

บุชรา เขินอำนาจ (2546: 9) กล่าวว่า ความพึงพอใจ หมายถึง ความรู้สึก หรือเจตคติที่เกิดการยอมรับและได้รับการสนองที่ดี ทำให้เกิดความสุข ความสบาย ซึ่งมีผลทั้งด้านร่างกายและจิตใจ

#### 4.2 แนวคิดทฤษฎีที่เกี่ยวกับความพึงพอใจ

มีนักการศึกษาหลายท่านได้ทำการศึกษาค้นคว้าเกี่ยวกับแนวคิดทฤษฎี ความพึงพอใจไว้ ดังนี้ สมยศ นาวิการ (2525: 155) และศุภสิริ โสมาเกต (2544: 52) ได้ให้แนวคิดว่าในการดำเนินกิจกรรมการเรียนการสอนนั้น ความพึงพอใจเป็นสิ่งสำคัญที่จะกระตุ้นให้ผู้เรียนทำงานที่ได้รับมอบหมาย หรือต้องการปฏิบัติกิจกรรมให้บรรลุผลตามวัตถุประสงค์ ครูผู้สอนซึ่งในสภาพปัจจุบัน เป็นเพียงผู้อำนวยความสะดวก หรือให้คำแนะนำปรึกษา จึงต้องคำนึงถึงความพึงพอใจในการเรียน การทำให้ผู้เรียนเกิดความพึงพอใจในการเรียนหรือการปฏิบัติงาน มีแนวคิด พื้นฐานที่ต่างกัน 2 ลักษณะ ดังนี้

##### 1. ความพึงพอใจนำไปสู่การปฏิบัติงาน

การตอบสนองความต้องการของผู้ปฏิบัติงานจนเกิดความพึงพอใจจะทำให้เกิดแรงจูงใจในการเพิ่มประสิทธิภาพการทำงานที่สูงกว่าผู้ที่ไม่ได้รับการตอบสนองจากแนวคิดนี้ครูผู้สอน ที่ต้องการให้กิจกรรมการเรียนรู้อบรมผลสำเร็จ จึงต้องคำนึงถึงการจัดบรรยากาศและสถานการณ์ รวมทั้งสื่อ อุปกรณ์การเรียนการสอนที่เอื้ออำนวยต่อการเรียนรู้ เพื่อตอบสนองความพึงพอใจของผู้เรียน ให้มีแรงจูงใจในการทำกิจกรรมจนบรรลุตามวัตถุประสงค์ของหลักสูตร

##### 2. ผลของการปฏิบัติงานนำไปสู่ความพึงพอใจ

ความสัมพันธ์ระหว่างความพึงพอใจ และผลการปฏิบัติงานจะถูกเชื่อมโยงด้วยปัจจัยอื่นๆ ผลการปฏิบัติงานที่ดีจะนำไปสู่ผลตอบแทนที่เหมาะสม ซึ่งในที่สุดจะนำไปสู่การตอบสนองความพึงพอใจ ผลการปฏิบัติงานย่อมได้รับการตอบสนองในรูปของรางวัล หรือผลตอบแทนซึ่งแบ่งออกเป็น ผลตอบแทนภายใน (Intrinsic rewards) และผลตอบแทนภายนอก (extrinsic rewards) โดยผ่านการรับรู้ เกี่ยวกับความยุติธรรม ของผลตอบแทน ซึ่งเป็นตัวบ่งชี้ ปริมาณของผลตอบแทนที่ผู้ปฏิบัติงานที่ได้รับ นั่นคือ ความพึงพอใจในงานของผู้ปฏิบัติงานจะถูกกำหนดโดยความแตกต่างระหว่างผลตอบแทนที่เกิดขึ้นจริง และการรับรู้เรื่องเกี่ยวกับความยุติธรรมของผลตอบแทนที่รับรู้แล้ว ความพึงพอใจย่อมเกิดขึ้น

แนวคิดนี้นำมาใช้ในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนโดยคำนึงถึงผลตอบแทนหรือรางวัลภายใน ซึ่งเป็นผลด้านความรู้สึกของผู้เรียนที่เกิดขึ้น เช่น ความรู้สึกต่อความสำเร็จที่ได้รับจากการเอาชนะความยุ่งยากต่างๆ และสามารถดำเนินงานหรือปฏิบัติกิจกรรมที่ยุ่งยากได้สำเร็จ ทำให้เกิดความภาคภูมิใจ มีความมั่นใจ และได้รับการยกย่องจากบุคคลอื่น ส่งผลตอบแทนภายนอก เป็นรางวัลที่ได้จากผู้อื่น เช่น ได้รับการยกย่องชมเชยจากครู พ่อแม่ ผู้ปกครอง หรือแม้กระทั่งการได้คะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนในระดับที่น่าพอใจ



มาสโลว์ (Maslow, 1970: 69-80) ได้อธิบายแนวคิดเกี่ยวกับความต้องการว่ามนุษย์เรามีความต้องการอยู่เสมอ ธรรมชาติของมนุษย์นั้น เมื่อความต้องการอย่างหนึ่งได้รับการตอบสนองหรือพึงพอใจอย่างหนึ่งแล้ว ก็จะมีความต้องการอย่างอื่นเข้ามาแทนที่ ความต้องการของคนเราอาจจะซ้ำซ้อนกัน คือ ความต้องการอย่างหนึ่งยังไม่หมดไป ความต้องการอีกอย่างหนึ่งก็อาจเกิดขึ้นได้ ลักษณะเฉพาะของมนุษย์คือ การทำกิจกรรมต่างๆ เพื่อให้ได้มาในสิ่งที่ปรารถนานั้นคือ เมื่อใดมีความปรารถนาเกิดขึ้น ก็จะมีแรงขับและการกระทำที่จะถูกปลุกเร้าแล้วก็จะเกิดความพึงพอใจขึ้น มาสโลว์มีความเชื่อว่า การที่คนเราจะพัฒนาให้ตนเองได้บรรลุถึงศักยภาพแห่งตนได้นั้น จำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องสามารถสนองตอบต่อความต้องการในระดับต้นเสียก่อน ซึ่งตราบใดที่ความต้องการในระดับต้นนั้นยังไม่ได้ได้รับการตอบสนอง การที่จะบรรลุศักยภาพแห่งตนก็ย่อมจะเป็นไปไม่ได้ มาสโลว์ ได้เสนอแนวคิดของการจัดลำดับขั้น ของความต้องการของมนุษย์เป็น 5 ขั้น ดังนี้

1. ความต้องการทางกายภาพ (physiological needs) เป็นความต้องการระดับพื้นฐาน ได้แก่ ความต้องการอาหาร น้ำ เครื่องนุ่งห่ม ที่อยู่อาศัย ยารักษาโรคและเพศ
2. ความต้องการความปลอดภัยและความมั่นคง (safety and security needs) ได้แก่ ความต้องการในสิ่งที่ทำให้รู้สึกมั่นคงคาดการณ์ได้และมีขั้นตอนที่แน่นอน เมื่อใดที่เด็กรู้สึกว่าจะไม่ปลอดภัย หรือไม่แน่ใจในสิ่งที่เกิดขึ้น จะเกิดความกลัว และถ้าสิ่งนี้เกิดขึ้นบ่อยๆ เขาจะเติบโตเป็นผู้ใหญ่ที่ขาดความมั่นคงทางจิตใจ ไม่สามารถปรับตัวได้อย่างเหมาะสม
3. ความต้องการความรักและความเป็นพวกเดียวกัน (love and belongingness needs) ได้แก่ ต้องการความรัก ความอบอุ่น การได้รับการยอมรับและการเป็นส่วนหนึ่งของกลุ่ม
4. ความต้องการการรู้จักคุณค่าของตนเอง (need for self-esteem) ได้แก่ ความต้องการการยอมรับนับถือจากผู้อื่น ต้องการให้ผู้อื่นชื่นชม และมีความภาคภูมิใจในตนเอง
5. ความต้องการการบรรลุถึงศักยภาพแห่งตน (need for self actualization) เป็นความต้องการขั้นสูงสุดของมนุษย์ ได้แก่ ความต้องการประสบผลสำเร็จในทุกอย่างตามความคาดหวัง เพื่อพัฒนาตนให้ดีที่สุดเท่าที่จะทำได้ ความเป็นตัวของตัวเอง และมีอารมณ์ขันในระดับที่สูง

#### 4.3 ความหมายของความพึงพอใจในการเรียนภาษาอังกฤษ

พัชรินทร์ วงศ์ศุภเลิศ (2547: 12) กล่าวว่า ความพึงพอใจในการเรียนภาษาอังกฤษหมายถึง ความรู้สึกในทางที่ดีที่เกิดขึ้น เมื่อได้รับความสำเร็จตามความมุ่งหมาย มีความมุ่งมั่นที่จะเรียนให้สำเร็จ มีความสุขที่จะเรียน ความไม่ท้อถอยต่ออุปสรรคในการเรียนภาษาอังกฤษ ความชอบที่จะเรียน และภูมิใจที่จะเรียนซึ่งวัดจากแบบสอบถามที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น นักเรียนเป็นผู้ตอบเป็นมาตรฐานประมาณ 5 ระดับ คือ มากที่สุด มาก ปานกลาง น้อย น้อยที่สุด

ในการจัดการเรียนการสอน การทำให้ผู้เรียนเกิดความพึงพอใจในการเรียนจึงเป็นปัจจัยที่สำคัญที่ทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ดังที่สมบุรณ์ พรรณนาภ และ ชัย อินคำ (อ้างถึงใน อรทัย บุญช่วย, 2544: 10) กล่าวว่า การที่บุคคลจะเรียนรู้หรือมีพัฒนาการและความเจริญงอกงามนั้น บุคคลจะต้องอยู่ในสภาวะพึงพอใจเป็นต้น

## 5. การจัดการเรียนการสอนโดนเน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ

### 5.1 หลักการจัดการเรียนรู้ที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ

นักการศึกษาทั้งชาวต่างประเทศและชาวไทยหลายท่านได้เสนอหลักการจัดการเรียนรู้ที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญไว้หลายประการ ซึ่งรายละเอียดส่วนใหญ่มีความสอดคล้องกัน แต่อาจจะแตกต่างกันไปบ้างในบางประเด็นขึ้นอยู่กับมุมมองของนักการศึกษาแต่ละท่าน ทั้งนี้สามารถนำรายละเอียดดังกล่าวมาสังเคราะห์เป็นหลักการจัดเรียนรู้ที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญได้ดังต่อไปนี้

1. การศึกษาความสนใจและความต้องการของผู้เรียน (Learners Need and Interest) เพื่อสามารถออกแบบการเรียนรู้ได้สอดคล้องกับความแตกต่างระหว่างบุคคลของผู้เรียน
2. การเป็นผู้อำนวยความสะดวกในการเรียนของผู้เรียน (Facilitator) เพื่อคอยช่วยเหลือแนะนำออกแบบกิจกรรมและแก้ข้อผิดพลาด ตลอดจนจัดสภาพแวดล้อมที่เอื้อให้ผู้เรียนสามารถเกิดการเรียนรู้ได้อย่างสอดคล้องกับศักยภาพของตนเอง
3. การส่งเสริมให้ผู้เรียนพึ่งพาตนเองในการเรียนรู้ (Autonomy) เพื่อสามารถนำความรู้และทักษะที่เกิดจากการเรียนรู้ของตนเองไปใช้แก้ปัญหาต่างๆได้
4. การส่งเสริมให้ผู้เรียนมีส่วนร่วม (Participation) เพื่อให้การเรียนรู้เกิดจากบทบาทของผู้เรียนเอง
5. การส่งเสริมให้ผู้เรียนค้นพบข้อความรู้ด้วยตนเอง (Construction) เพื่อได้ข้อความรู้ที่เกิดจากการแสวงหาหรือปฏิบัติจนเข้าใจ จดจำได้ รู้จริง และสามารถนำไปใช้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ
6. การส่งเสริมให้ผู้เรียนได้ร่วมมือและมีปฏิสัมพันธ์ในการเรียนรู้ (Cooperation and Interaction) เพื่อให้ผู้เรียนมีโอกาสพูดคุยปฏิบัติแลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างผู้เรียนกับผู้เรียนและครูอาจารย์ได้
7. การส่งเสริมให้ผู้เรียนได้ประเมินการเรียนรู้ของตนเอง (Self Evaluation) เพื่อความเข้าใจตนเองเกี่ยวกับข้อดีและข้อจำกัดและการพัฒนาการของตนเอง เพื่อนำมาปรับปรุงแก้ไขด้วยตนเอง
8. เพื่อส่งเสริมให้ผู้เรียนได้นำความรู้ที่ค้นพบไปใช้ (Application) เพื่อให้นักเรียนได้ตรวจสอบประสิทธิภาพของข้อความรู้ที่ได้หามาด้วยตนเอง กับการนำไปใช้ในชีวิตจริงทำให้เกิดความ

ภาคภูมิใจและเป็นแรงเสริมให้อยากเรียนรู้ต่อไป (ณัฐวุฒิ กิจรุ่งเรือง, วัชรินทร์ เสถียรยานนท์, วัชนีย์ เชาว์ดำรงค์, 2545)

นอกจากนี้ นวลจิตต์ เขวกีรติพงศ์ และคณะ ได้กล่าวว่าการจัดการเรียนการสอนโดยเน้นผู้เรียนเป็นสำคัญเกิดขึ้นจากพื้นฐานความเชื่อที่ว่า การจัดการศึกษามีเป้าหมายสำคัญที่สุด คือการจัดการให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ เพื่อให้ผู้เรียนแต่ละคนได้พัฒนาตนเองสูงสุด ตามกำลังหรือศักยภาพของแต่ละคน แต่เนื่องจากผู้เรียนแต่ละคนมีความแตกต่างกัน ทั้งด้านความต้องการ ความสนใจ ความถนัดและยังมีทักษะพื้นฐานอันเป็นเครื่องมือสำคัญที่จะใช้ในการเรียนรู้ อันได้แก่ ความสามารถในการฟัง พูด อ่านเขียน ความสามารถทางสมอง ระดับสติปัญญา และการแสดงผลของการเรียนรู้ ออกมาในลักษณะที่ต่างกัน จึงควรมีการจัดการที่เหมาะสมในลักษณะที่แตกต่างกัน ตามเหตุปัจจัยของผู้เรียนแต่ละคน และผู้ที่มีบทบาทสำคัญในกลไกของการจัดการนี้คือครู แต่จากข้อมูลอันเป็นปัญหาวิกฤติทางการศึกษา และวิกฤติของผู้เรียนที่ผ่านมา แสดงให้เห็นว่า ครูยังแสดงบทบาทและทำหน้าที่ของตนเองไม่เหมาะสม จึงต้องทบทวนทำความเข้าใจซึ่งนำไปสู่การปฏิบัติเพื่อแก้ไขปัญหาวิกฤติทางการศึกษา และวิกฤติของผู้เรียนต่อไป

การทบทวนบทบาทของครู ควรเริ่มจากการทบทวนและปรับแต่งความคิด ความเข้าใจเกี่ยวกับความหมายของการเรียน โดยต้องถือว่าแก่นแท้ของการเรียนคือการเรียนรู้ของผู้เรียน ต้องเปลี่ยนจากการยัดวิชาเป็นตัวตั้ง มาเป็นยึดมนุษย์หรือผู้เรียนเป็นตัวตั้ง หรือที่เรียกว่าผู้เรียนเป็นสำคัญ ครูต้องคำนึงถึงหลักความแตกต่างระหว่างบุคคลเป็นสำคัญ ถ้าจะเปรียบเทียบการทำงานของครูกับแพทย์คงไม่ต่างกันมากนัก แพทย์มีหน้าที่บำบัดรักษาอาการป่วยไข้ของผู้ป่วย ด้วยการวิเคราะห์วินิจฉัยอาการของผู้ป่วยแต่ละคนที่มีความแตกต่างกันแล้วบำบัดด้วยการใช้ยาหรือการปฏิบัติอื่นๆที่แตกต่างกัน วิธีการรักษาแบบหนึ่งแบบใดคงจะใช้บำบัดรักษาผู้ป่วยทุกคนเหมือนกันไม่ได้ นอกจากนี้จะมีอาการป่วยแบบเดียวกัน ในทำนองเดียวกัน ครูก็จำเป็นต้องทำความเข้าใจและศึกษาให้รู้ข้อมูล อันเป็นความแตกต่างของผู้เรียนแต่ละคน และหาวิธีสอนที่เหมาะสม เพื่อให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้อย่างเต็มที่ เพื่อพัฒนาผู้เรียนแต่ละคนนั้นให้บรรลุถึงศักยภาพสูงสุดที่มีอยู่ จากข้อมูลที่เป็นวิกฤติทางการศึกษาและวิกฤติของผู้เรียนอีกประการหนึ่ง คือการจัดการศึกษาที่ไม่ส่งเสริมให้ผู้เรียนได้นำสิ่งที่ได้เรียนรู้มาปฏิบัติในชีวิตจริง ทำให้ไม่เกิดการเรียนรู้ที่ยั่งยืน ครูจึงต้องทบทวนบทบาทและหน้าที่ที่จะต้องแก้ไขโดยต้องตระหนักว่า คุณค่าของการเรียนรู้คือการได้นำสิ่งที่เรียนรู้มานั้นไปปฏิบัติให้เกิดผลด้วย ดังนั้นหลักการจัดการเรียนรู้ที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ จึงมีสาระที่สำคัญ 2 ประการคือ การจัดการโดยคำนึงถึงความแตกต่างของผู้เรียน และการส่งเสริมให้ผู้เรียนได้นำเอาสิ่งที่เรียนรู้ไปปฏิบัติในการดำเนินชีวิต เพื่อพัฒนาตนเองไปสู่ศักยภาพสูงสุดที่แต่ละคนจะมีและเป็นได้

## 6. งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ประภาพร นุชอำพันธ์ (2554) ได้พัฒนาชุดการสอนภาษาอังกฤษ เรื่อง อาหารและสุขภาพ สำหรับนักเรียนระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 พบว่า ชุดการสอนมีประสิทธิภาพ 83.98/82.22 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ 80/80 ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน โดยใช้ชุดการสอนภาษาอังกฤษ เรื่อง อาหารและสุขภาพอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05 และความพึงพอใจของนักเรียนระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ต่อชุดการสอนภาษาอังกฤษ เรื่อง อาหารและสุขภาพ อยู่ในระดับมาก

วันเพ็ญ ห่อทอง (2550) ได้สร้างชุดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร โดยใช้การเรียนรู้แบบร่วมมือ เรื่อง Uttaradit: The Town of Beauty ผลการวิจัยพบว่า ผลสัมฤทธิ์หลังการใช้ชุดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร โดยใช้การเรียนรู้แบบร่วมมือ เรื่อง Uttaradit: The Town of Beauty สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 คิดเป็นคะแนนเฉลี่ยร้อยละ 74.56/79.18 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่ตั้งไว้ และนักเรียนมีความพึงพอใจต่อชุดการเรียนการสอนอยู่ในระดับความพึงพอใจอย่างยิ่งในการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ โดยใช้ชุดการเรียนการสอนดังกล่าวทั้ง 5 ชุด ส่งผลให้นักเรียนมีความรู้ความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร นักเรียนมีอิสระในการคิดอย่างสร้างสรรค์ ได้ลงมือปฏิบัติกิจกรรมทางภาษา การนำเสนองานและการแสดงบทบาทสมมติ ด้วยกระบวนการกลุ่มที่มีการช่วยเหลือซึ่งกันและกันด้วยความสัมพันธ์อันดี จึงทำให้นักเรียนมีความสุขและสนุกกับการเรียน เกิดความรักและภูมิใจในการอนุรักษ์และเผยแพร่สถานที่สำคัญในจังหวัดอุตรดิตถ์

กรรณิการ์ ก้อนกลีบ (2550) ได้พัฒนาชุดการสอนภาษาอังกฤษที่เน้นทักษะฟัง – พูด โดยใช้สื่อโฆษณาสำหรับนักเรียนช่วงชั้นที่ 4 ผลการวิจัยพบว่า ชุดการสอนภาษาอังกฤษที่เน้นทักษะฟัง – พูด โดยใช้สื่อโฆษณาสำหรับนักเรียนช่วงชั้นที่ 4 ที่สร้างขึ้นมีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดคือ 70/70 นักเรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาอังกฤษระหว่างการใช้ชุดการสอนและหลังใช้ชุดการสอน มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 76.00 และมีความพึงพอใจอยู่ในระดับมาก

กิลส์ (Giles, 1975) ได้ทำการวิจัยเรื่องคุณค่าของชุดการสอนแบบศูนย์การเรียนในระดับประถมศึกษาพบว่า ชุดการสอนแบบศูนย์การเรียนเปิดโอกาสให้นักเรียนได้รับประสบการณ์จากกิจกรรมและสื่อการเรียนการสอนต่างๆ ที่ครูจัดไว้ให้เป็นการสนองความต้องการของนักเรียน ทำให้นักเรียนมีความกระตือรือร้น มีความคิดสร้างสรรค์เพิ่มขึ้น ส่วนการสอนตามปกติที่ได้จัดกิจกรรมการเรียนการสอนเป็นไปตามแผนการสอนที่กำหนดไว้ ครูผู้สอนมีบทบาทในการเรียนการสอนโดยเป็นผู้บรรยาย อธิบาย ควบคุม ให้เป็นไปตามแผนการสอนโดยไม่คำนึงถึงความแตกต่างระหว่างบุคคล

นักเรียนไม่มีอิสระต่อการทำกิจกรรมจะทำให้นักเรียนไม่มีความกระตือรือร้น และไม่มีความอยากรู้  
อยากเห็นในสิ่งที่เรียนในบทฯ หนึ่ง



## บทที่ 3

### วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยพัฒนาการเรียนการสอน เพื่อศึกษาผลการใช้ชุดการสอน ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ โดยทำการทดลองกับนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรมธุรกิจบริการและสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ซึ่งมีขั้นตอนในการดำเนินการดังนี้

ขั้นตอนที่ 1 การสร้างและหาประสิทธิภาพของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

ขั้นตอนที่ 2 ทดลองใช้ เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน และศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ หลังการใช้ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว

#### การสร้างและหาประสิทธิภาพเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. ขั้นตอนการสร้างชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ดำเนินการดังนี้

1.1 ศึกษาเอกสาร ทฤษฎีและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยว การใช้ประโยคและสำนวนต่างๆ

1.2 ศึกษาเอกสาร ทฤษฎีและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างชุดการสอน

1.3 สร้างชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว โดยมุ่งเน้นให้เป็นบทเรียนที่นักศึกษาสามารถเรียนรู้ได้ด้วยตนเอง จากทุกที่ ทุกเวลา เพื่อเสริมความรู้และทักษะการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารโดยเน้นที่การฟังและการพูด เนื้อหาในชุดการสอนแบ่งออกเป็น 5 ชุดกิจกรรมที่เข้าใจง่าย ซึ่งนักศึกษาสามารถเรียนรู้ได้ทุกกิจกรรมโดยการแลกเปลี่ยนความรู้กับเพื่อน ผู้เรียนสามารถทำแบบทดสอบก่อน และหลังเรียนพร้อมทราบผลได้ด้วยตนเอง หลังจากเรียนรู้ครบทั้งหมดแล้ว จะมีการทดสอบเพื่อประเมินประสิทธิภาพของชุดการสอนอีกครั้ง

2. การหาประสิทธิภาพของชุดการสอน

2.1 หาคุณภาพแบบเดี่ยว โดยการนำชุดการสอนไปทดลองใช้กับนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ ที่ไมโครกลุ่มตัวอย่าง ซึ่งมีผลการเรียนวิชาภาษาอังกฤษระดับเก่ง ปานกลาง และอ่อน อย่างละ 1 คน รวม 3 คน โดยทดลองกับนักเรียนที่ละคนเพื่อหาความบกพร่องของภาษา แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไข

2.2 หาคุณภาพแบบกลุ่ม โดยการนำชุดการสอนที่ปรับปรุงแก้ไขจากข้อ 1 ไปทดลองใช้กับนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง ซึ่งมีผลการเรียนวิชาภาษาอังกฤษระดับเก่ง ปานกลาง และอ่อน คละกันจำนวน 9 คน เพื่อหาความบกพร่องของภาษา และความเหมาะสมของเวลา กิจกรรมการเรียนรู้และสื่อการเรียนรู้ แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไข

2.3 นำไปทดลองกับกลุ่มตัวอย่างจำนวน 20 คน เพื่อหาประสิทธิภาพของชุดการสอน

### ขั้นตอนการสร้างและหาคุณภาพแบบทดสอบ

ผู้วิจัยได้ดำเนินการ ดังนี้

1. ศึกษาเอกสาร ทฤษฎีเกี่ยวกับการสร้างแบบทดสอบ
2. ศึกษาประโยคและสำนวนที่ใช้ในชุดการสอนโดยแบ่งเป็น 5 กิจกรรม คือ การบอกข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับการท่องเที่ยว ข้อมูลเกี่ยวกับการเช่ารถ ข้อมูลการจองที่พัก ข้อมูลการจองแพคเกจทัวร์ และการทำทัวร์
3. สร้างแบบทดสอบแบบปรนัย จำนวน 40 ข้อ ให้ครอบคลุมเนื้อหาในบทเรียนทั้ง 5 กิจกรรม และนำไปให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความเรียบร้อย ความถูกต้องเหมาะสม แล้วทำการปรับปรุงแก้ไข
4. นำแบบทดสอบไปทดสอบกับนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ จำนวน 10 คน
5. นำผลการทดสอบมาวิเคราะห์หาค่าความยากเป็นรายข้อ (P) และค่าอำนาจจำแนก (B) และผู้วิจัยคัดเลือกข้อสอบที่มีค่าความยากตั้งแต่ .20 และ .80 และค่าอำนาจจำแนกตั้งแต่ .20 ขึ้นไป
6. นำข้อสอบที่คัดเลือกไว้ 30 ข้อ ไปทดสอบซ้ำ นำผลการทดสอบมาหาค่าความเที่ยง (KR-20)
7. จัดทำแบบทดสอบฉบับสมบูรณ์เพื่อนำไปใช้กับกลุ่มตัวอย่างต่อไป

### ขั้นตอนการสร้างและหาคุณภาพแบบสอบถามความพึงพอใจและความคิดเห็นที่มีต่อชุดการสอน

1. ศึกษาเอกสาร และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบสอบถาม
2. ร่างคำถามจำนวน 20 ข้อ แบ่งออกเป็นความพึงพอใจด้านเนื้อหา จำนวน 6 ความพึงพอใจ ด้านการออกแบบ จำนวน 8 ข้อ ความพึงพอใจด้านเทคนิค จำนวน 6 ข้อ และข้อเสนอแนะ

3. กำหนดค่าคะแนนแบบสอบถามเป็นแบบ Rating Scale โดยมีระดับคะแนน 5 ระดับ ดังนี้

ดีมาก	เท่ากับ 5 คะแนน	หมายถึงมีความพึงพอใจในระดับมากที่สุด
ดี	เท่ากับ 4 คะแนน	หมายถึงมีความพึงพอใจในระดับมาก
ปานกลาง	เท่ากับ 3 คะแนน	หมายถึงมีความพึงพอใจในระดับปานกลาง
พอใช้	เท่ากับ 2 คะแนน	หมายถึงมีความพึงพอใจในระดับน้อย
ควรปรับปรุง	เท่ากับ 1 คะแนน	หมายถึงมีความพึงพอใจในระดับน้อยที่สุด

4. นำแบบสอบถามความพึงพอใจไปให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความถูกต้องและเหมาะสม

5. จัดทำแบบสอบถามความพึงพอใจฉบับสมบูรณ์เพื่อนำไปใช้กับกลุ่มตัวอย่างต่อไป

#### ขั้นตอนการดำเนินการทดลอง

ผู้วิจัยได้ดำเนินการศึกษาตามลำดับขั้นตอนดังต่อไปนี้

1. สุ่มกลุ่มตัวอย่าง โดยได้กลุ่มตัวอย่าง คือ นักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรมธุรกิจบริการและสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ที่ได้ผ่านการเรียนวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว ภาษาอังกฤษสำหรับมัคคุเทศก์และนันทนาการ และวิชาเลือกอื่นๆ ที่เป็นวิชาทางด้านอาชีพการบริการ เช่น ภาษาอังกฤษเพื่อการโรงแรม ภาษาอังกฤษเพื่องานสปา ฯลฯ
2. นักศึกษากลุ่มตัวอย่างทำแบบทดสอบก่อนเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
3. นักศึกษากลุ่มตัวอย่างทำกิจกรรมที่อยู่ในชุดการสอนทั้ง 5 กิจกรรม ให้นักศึกษาแบ่งเป็นกลุ่มและหมุนเวียนเปลี่ยนกันทำแต่ละกิจกรรมจนครบทั้ง 5 กิจกรรม โดยผู้วิจัยได้นำเข้าไปเป็นส่วนหนึ่งในการสอนในห้องเรียน
4. นักศึกษากลุ่มตัวอย่างทำแบบทดสอบหลังเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
5. นักศึกษากลุ่มตัวอย่างทำแบบสอบถามความพึงพอใจและความคิดเห็นที่มีต่อชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
6. ผู้วิจัยตรวจสอบและนำคะแนนที่ได้มาวิเคราะห์ด้วยวิธีการทางสถิติต่อไป



## ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

ประชากรและกลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ นักศึกษาศาสาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรมธุรกิจบริการ และนักศึกษาศาสาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ จำนวน 20 คน

## เครื่องมือที่ใช้ในการรวบรวมข้อมูล

ในการวิจัยครั้งนี้ผู้วิจัยได้จัดทำเครื่องมือเพื่อใช้ในการรวบรวมข้อมูล ดังนี้

1. ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
2. แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ก่อน และหลังเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
3. แบบสอบถามความพึงพอใจที่มีต่อชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว

## วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล และการวิเคราะห์ข้อมูล

### 1. การวิเคราะห์ข้อมูล

- 1.1 นำผลคะแนนก่อนและหลังเรียนของนักศึกษาที่เป็นกลุ่มตัวอย่างมาหาค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) คิดเป็นร้อยละของคะแนนก่อน และคะแนนหลังเรียน และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.)
- 1.2 วิเคราะห์ผลการตอบแบบสอบถามความพึงพอใจโดยการหาค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.)

### 2. และสถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

- 2.1 สถิติที่ใช้ในการหาประสิทธิภาพของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สามารถคำนวณได้จากสูตรต่อไปนี้ (ไชยยศ เรืองสุวรรณ, 2533. หน้า 138)

$$E1 = \frac{\sum \left( \frac{O}{Q} \right)}{Q} \times 100$$

$$E2 = \frac{\sum \left( \frac{O}{Q} \right)}{Q} \times 100$$

เมื่อ	E1	แทน	คะแนนเฉลี่ยของผู้เรียนทั้งหมดจากการทำแบบทดสอบก่อนเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
	E2	แทน	คะแนนเฉลี่ยของผู้เรียนทั้งหมดจากการทำแบบทดสอบหลังการเรียน

- X แทน คะแนนที่ได้จากการทำแบบฝึกหัดหรือแบบทดสอบระหว่างเรียนของผู้เรียนแต่ละคน
- Y แทน คะแนนที่ได้จากการทำแบบทดสอบหลังการเรียนของผู้เรียนแต่ละคน
- A แทน คะแนนเต็มของแบบทดสอบหรือแบบฝึกหัดระหว่างเรียน
- B แทน คะแนนเต็มของแบบทดสอบหรือแบบฝึกหัดหลังเรียน
- N แทน จำนวนผู้เรียนทั้งหมด

## 2.2 สถิติที่ใช้ในการตรวจสอบคุณภาพเครื่องมือ

แบบทดสอบก่อน และหลังเรียน

2.2.1 หาค่าความยาก (P) โดยใช้สูตรต่อไปนี้ (เทียมจันทร์ พานิชย์ผลินไชย, ม.ป.ป.

หน้า 218)

$$P = \frac{\square}{\square}$$

- เมื่อ P แทน ค่าความยากง่ายของข้อทดสอบ
- R แทน จำนวนนักเรียนที่ตอบถูก
- N แทน จำนวนนักเรียนทั้งหมด

2.2.2 การหาค่าความเที่ยงของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน (KR20)

$$KR - 20_{\square\square} = \left[ \frac{\square}{\square - 1} \right] \left[ 1 - \frac{\Sigma \square\square}{\square^2} \right]$$

- เมื่อ  $r_{tt}$  แทน ความเที่ยงของแบบทดสอบ
- k แทน จำนวนข้อของแบบทดสอบ
- $s_2$  แทน ความแปรปรวนของคะแนนรวมทั้งฉบับ
- p แทน สัดส่วนของคนทำถูกแต่ละข้อ
- q แทน สัดส่วนของคนทำผิดแต่ละข้อ ( $q = 1 - p$ )

## 2.3 การวิเคราะห์ข้อมูลด้วยโปรแกรม SPSS

สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล คือสถิติพื้นฐาน ได้แก่ การหาค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และ ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.)

## บทที่ 4

### ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การวิจัยครั้งนี้ผู้วิจัยได้พัฒนาชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ สรุปผลการวิจัยดังนี้

ขั้นตอนที่ 1 การสร้างและหาประสิทธิภาพของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

ขั้นตอนที่ 2 ทดลองใช้ เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน และศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ หลังการใช้ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว

#### ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

##### 1. ผลการสร้างและหาประสิทธิภาพของชุดการสอน

ผู้วิจัยแบ่งผลการวิเคราะห์ข้อมูลในขั้นตอนที่ 1 ออกเป็น 2 ส่วน ดังนี้

1.1 ผลการสร้างชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

1.2 ผลการหาประสิทธิภาพชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

##### 1.1 ผลการสร้างชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

พิจารณาความเหมาะสมของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ตามความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญด้านเนื้อหาภาษาอังกฤษ ปรากฏผลดังตาราง ดังนี้

ตารางที่ 1 แสดงผลการพิจารณาความเหมาะสมของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ตามความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญด้านเนื้อหาภาษาอังกฤษ

รายการประเมิน	ผลการประเมิน		
	( $\bar{x}$ )	S.D.	ระดับความเหมาะสม
1. เนื้อหาที่มีความน่าสนใจ	4.00	0.00	มาก
2. เนื้อหาที่มีประโยชน์ต่อการส่งเสริมการเรียนรู้ภาษาอังกฤษ	4.00	0.00	มาก
3. เนื้อหาที่มีความยากง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน	3.66	0.57	มาก
4. มีการเน้นส่วนสำคัญของเนื้อหา	3.66	0.57	มาก
5. มีการแจ้งจุดประสงค์ก่อนการเรียนรู้	4.00	0.00	มาก
6. ความถูกต้องและความสมบูรณ์ของเนื้อหาวิชา	4.00	0.00	มาก
7. สามารถนำไปใช้ในชีวิตจริงได้	3.66	0.57	มาก
8. ความยาวของกิจกรรมมีความเหมาะสม	3.66	0.57	มาก
9. ภาษาที่ใช้มีความถูกต้องและเหมาะสม	3.66	0.57	มาก
10. เนื้อหาที่มีความสอดคล้องกับจุดประสงค์	4.00	0.00	มาก
11. เนื้อหาที่มีการปรับปรุงให้สอดคล้องกับสถานการณ์	3.66	0.57	มาก
12. ใช้โครงสร้างภาษาที่เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน	3.66	0.57	มาก
13. โครงสร้างทางภาษาสามารถนำไปใช้ได้ในชีวิตจริง	3.66	0.57	มาก
14. ภาษาที่ใช้สื่อความหมายได้ชัดเจน	4.00	0.00	มาก
15. ประโยคที่ใช้เป็นศัพท์ที่พบบ่อยในชีวิตประจำวัน	3.66	0.57	มาก
16. ใช้ประโยคเหมาะสมกับระดับของผู้เรียน	3.66	0.57	มาก
17. แบบฝึกหัดมีความสอดคล้องกับวัตถุประสงค์	3.66	0.57	มาก
18. แบบฝึกหัดมีความหลากหลายและเหมาะสม	4.00	0.00	มาก
19. แบบฝึกหัดมีความสอดคล้องและครอบคลุมเนื้อหาแต่ละเรื่อง	4.00	0.00	มาก
20. คำชี้แจงในแบบฝึกหัดมีความชัดเจน	4.00	0.00	มาก
<b>รวม</b>	<b>3.81</b>	<b>0.31</b>	<b>มาก</b>

จากตารางที่ 1 แสดงผลความเหมาะสมของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว โดยผู้เชี่ยวชาญด้านเนื้อหาภาษาอังกฤษ พบว่าชุดการสอนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น โดยภาพรวมมีความเหมาะสมในระดับมาก ( $\bar{x} = 3.81$ ) และเมื่อพิจารณาเป็นรายข้อ พบว่ามีความเหมาะสมในระดับมากทุกข้อ

## 1.2 ผลการหาประสิทธิภาพของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

1.2.1 ผลการหาประสิทธิภาพของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ เมื่อนำไปใช้ทดลองกับนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง จำนวน 3 คน โดยแยกเป็นนักศึกษาที่มีผลการเรียน ดี ปานกลาง และอ่อน (พิจารณาจากผลการเรียนวิชาภาษาอังกฤษ) เพื่อหาประสิทธิภาพตามเกณฑ์ค่าประสิทธิภาพ E1/E2 เท่ากับ 80/80 โดยให้นักศึกษาทำแบบทดสอบก่อนและหลังเรียนและกรอก แบบสอบถามความพึงพอใจเกี่ยวกับการออกแบบบทเรียน ปรากฏว่า ผลการหาประสิทธิภาพของบทเรียนในครั้งนี้ เท่ากับ 80.00/84.16

ตารางที่ 2 แสดงผลการหาประสิทธิภาพของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง จำนวน 3 คน ตามเกณฑ์ 80/80

นิสิตที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง	E1	E2
คนที่ 1 (เก่ง)	90.00	95.00
คนที่ 2 (ปานกลาง)	80.00	85.00
คนที่ 3 (อ่อน)	70.00	72.50
รวมคะแนนเฉลี่ยร้อยละ	80.00	84.16

จากตารางที่ 2 พบว่าชุดการสอนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น มีค่าเฉลี่ยรวมของคะแนนก่อนการใช้บทเรียน (E1) และหลังการใช้บทเรียน (E2) เท่ากับ 80.00/84.16 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ 80/80 ที่กำหนดไว้

1.2.2 ผลการหาประสิทธิภาพของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว เมื่อนำไปทดลองกับนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง จำนวน 9 คน โดยแยกเป็นนักศึกษาที่มีผลการเรียน ดี ปานกลาง และอ่อน (พิจารณาจากผลการเรียนวิชาภาษาอังกฤษ) เพื่อหาประสิทธิภาพตามเกณฑ์ค่าประสิทธิภาพ

E1/E2 เท่ากับ 80/80 โดยให้นักศึกษาทำแบบทดสอบก่อน และหลังเรียนและกรอกแบบสอบถาม ความพึงพอใจเกี่ยวกับการออกแบบบทเรียน ปรากฏว่า ผลการหาประสิทธิภาพของบทเรียนในครั้งนี้ เท่ากับ 81.66/88.33

ตารางที่ 3 แสดงผลการหาประสิทธิภาพของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ด้านการท่องเที่ยว จากการทดลองใช้กับนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะ วิทยาการจัดการ ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง จำนวน 9 คน ตามเกณฑ์ 80/80

นิสิตที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง	E1	E2
กลุ่มเก่ง (3 คน)	86.66	95.00
กลุ่มปานกลาง (3 คน)	85.00	92.50
กลุ่มอ่อน (3 คน)	73.33	77.50
รวมคะแนนเฉลี่ยร้อยละ	81.66	88.33

จากตารางที่ 3 พบว่าชุดการสอนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น มีค่าเฉลี่ยรวมของคะแนนก่อนการใช้ บทเรียน (E1) และหลังการใช้บทเรียน (E2) เท่ากับ 81.66/88.33 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ 80/80 ที่ กำหนดไว้

## 2. ผลการทดลองใช้และเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน และการศึกษาความพึงพอใจของ นักศึกษา

ผู้วิจัยแบ่งผลการวิเคราะห์ข้อมูลในขั้นตอนที่ 2 ออกเป็น 2 ส่วน ดังนี้

2.1 ผลการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังจากการเรียนด้วยชุดการสอน ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

2.2 ผลการศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษาหลังการใช้ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการ สื่อสารด้านการท่องเที่ยว

## 2.1 ผลการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังจากการเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว

ผู้วิจัยทำการวิเคราะห์ข้อมูล และเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ก่อนและหลังจากการเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว โดยการหาค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) ปรากฏผลดัง ตารางที่ 4

### ตารางที่ 4 แสดงผลการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ก่อนและหลังจากการเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว

คะแนน	n	$\bar{x}$	S.D.
ก่อนเรียน	20	19.7	2.59
หลังเรียน	20	25.0	3.12

ตารางที่ 4 พบว่าหลังจากนักศึกษาได้เรียนรู้จากชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว มีผลคะแนนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน

## 2.2 ผลการศึกษาความพึงพอใจหลังการใช้ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว

ผู้วิจัยทำการวิเคราะห์ข้อมูล และศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษาหลังจากการเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว โดยการหาค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) ปรากฏผลดังตารางที่ 5

ตารางที่ 5 แสดงค่าเฉลี่ย และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานจากการวัดระดับความพึงพอใจของ นักศึกษาคณะวิทยาการจัดการ สาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม หลังการใช้ชุดการสอน ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว

รายการประเมิน	ผลการประเมิน		
	( $\bar{x}$ )	S.D.	ระดับความเหมาะสม
1. ชุดกิจกรรม ง่ายต่อความเข้าใจ	3.97	0.71	มาก
2. ชุดกิจกรรม เรียงลำดับเนื้อหาได้อย่างเหมาะสม	3.97	0.71	มาก
3. เนื้อหาของกิจกรรมเหมาะสมกับระดับของผู้เรียน	4.17	0.59	มาก
4. การกำหนดเนื้อหาแต่ละกิจกรรมมีความเหมาะสม	4.03	0.66	มาก
5. เนื้อหาของชุดการสอนเหมาะสมกับเวลา	3.90	0.75	มาก
6. กิจกรรมที่ใช้ในชุดการสอนส่งเสริมทักษะการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวทำให้นักศึกษาพูดภาษาอังกฤษเพื่อสื่อสารได้	4.13	0.50	มาก
7. กิจกรรมที่ใช้ในชุดการสอนมีความหลากหลาย น่าสนใจ สนุก ไม่น่าเบื่อ	4.07	0.64	มาก
8. สื่อที่ใช้ในชุดการสอนเหมาะสมกับเนื้อหา และกิจกรรมการเรียนรู้	4.10	0.64	มาก
9. การใช้ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว ฝึกผู้เรียนให้รู้จักค้นคว้าด้วยตนเอง	4.20	0.48	มาก
10. ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวทำให้ผู้เรียนมีความมั่นใจในการใช้ภาษาอังกฤษ	4.13	0.50	มาก
11. ความเหมาะสมของจำนวนข้อสอบ/แบบทดสอบ	4.10	0.66	มาก
12. ผู้เรียนสามารถนำความรู้ที่ได้จากชุดการสอน ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวไปใช้ใน ชีวิตประจำวัน	4.10	0.66	มาก
13. การใช้ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวทำให้ผู้เรียนมีความคิดริเริ่มสร้างสรรค์	3.87	0.62	มาก
14. ผู้เรียนมีความเพลิดเพลินใจในขณะที่ทำกิจกรรม	4.07	0.64	มาก



รายการประเมิน	ผลการประเมิน		
	( $\bar{x}$ )	S.D.	ระดับความเหมาะสม
15. ผู้เรียนสามารถนำความรู้ที่ได้จากการเรียนโดยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว ไปใช้ประโยชน์ในการทำงานในอนาคต	3.97	0.72	มาก
<b>รวม</b>	<b>4.05</b>	<b>0.09</b>	<b>มาก</b>

จากตารางที่ 5 หลังการใช้ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว โดยภาพรวมแล้ว พบว่านักศึกษามีความพึงพอใจในระดับมาก และเมื่อพิจารณาเป็นรายข้อแล้ว พบว่านักศึกษามีความพอใจในระดับมากทุกข้อ

#### สรุปผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การหาค่าความเหมาะสมของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวโดยผู้เชี่ยวชาญด้านเนื้อหาภาษาอังกฤษ พบว่า ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น โดยภาพรวมมีความเหมาะสมในระดับมาก ( $\bar{x} = 3.81$ ) และเมื่อพิจารณาเป็นรายข้อ พบว่ามีความเหมาะสมในระดับมากทุกข้อ

การหาประสิทธิภาพของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวเมื่อนำไปทดลองกับนักศึกษาคณะวิทยาการจัดการ สาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง จำนวน 3 คน และ 9 คน ปรากฏว่า ผลการหาประสิทธิภาพของบทเรียนในครั้งนี้อยู่ที่เท่ากับ 80.00/84.16 และ 81.66/88.33 ตามลำดับ ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ 80/80 ที่กำหนดไว้

การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ก่อนและหลังจากการเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว โดยการหาค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) พบว่าหลังจากนักศึกษาได้เรียนรู้ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว มีผลคะแนนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน

การศึกษาความพึงพอใจหลังการใช้ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการ  
ท่องเที่ยว โดยภาพรวม พบว่านักศึกษามีความพึงพอใจในระดับมาก และเมื่อพิจารณาเป็นรายข้อ  
แล้วพบว่านักศึกษามีความพอใจในระดับมากทุกข้อ



## บทที่ 5

### สรุป อภิปราย และข้อเสนอแนะ

การวิจัย เรื่อง ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษา มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ มีสาระสำคัญสรุปได้ดังนี้

#### วัตถุประสงค์ของโครงการวิจัย

1. เพื่อสร้างชุดความรู้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้ให้บริการสนับสนุนการท่องเที่ยวจังหวัดบุรีรัมย์ โดยการจัดทำชุดการสอนความรู้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้ให้บริการสนับสนุนการท่องเที่ยว ในจังหวัดบุรีรัมย์ และทดลองใช้เพื่อหาประสิทธิภาพของชุดการสอน กับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ตามเกณฑ์ 80/80
2. เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ระหว่างคะแนนก่อนเรียนและหลังเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
3. เพื่อศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ หลังจากการเรียนรู้ด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว

#### ขอบเขตของการวิจัย

##### 1. ขอบเขตด้านเนื้อหา

1.1 เนื้อหาที่ใช้ในการพัฒนาชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว เป็นเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับอุตสาหกรรมการท่องเที่ยว การให้ข้อมูลการท่องเที่ยว การจัดการการท่องเที่ยว การจองตั๋ว การจองที่พัก และหลักไวยากรณ์สำคัญที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหา

1.2 ความพึงพอใจของนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ หลังจากการเรียนรู้ด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว ทั้งด้านเนื้อหา การออกแบบ ตลอดจนความคิดเห็นและข้อเสนอแนะอื่นๆ

##### 2. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาครั้งนี้ คือ นักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรมธุรกิจบริการและสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม จำนวน 20 คน

#### เครื่องมือที่ใช้ในการรวบรวมข้อมูล

ในการวิจัยครั้งนี้ผู้วิจัยได้จัดทำเครื่องมือเพื่อใช้ในการรวบรวมข้อมูล ดังนี้

1. ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
2. แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ก่อน และหลังเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
3. แบบสอบถามความพึงพอใจที่มีต่อชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว

### การวิเคราะห์ข้อมูลและสถิติที่ใช้

#### 1. การวิเคราะห์ข้อมูล

- 1.1 นำผลคะแนนก่อนและหลังเรียนของนักศึกษาที่เป็นกลุ่มตัวอย่างมาหาค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) คิดเป็นร้อยละของคะแนนก่อน และคะแนนหลังเรียน และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.)
- 1.2 วิเคราะห์ผลการตอบแบบสอบถามความพึงพอใจโดยการหาค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.)

#### 2. และสถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

- 2.1 สถิติที่ใช้ในการหาประสิทธิภาพของชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สามารถคำนวณได้จากสูตรต่อไปนี้ (ไชยยศ เรืองสุวรรณ, 2533. หน้า 138)

$$E1 = \frac{\sum \left( \frac{O}{N} \right)}{n} \times 100$$

$$E2 = \frac{\sum \left( \frac{O}{N} \right)}{n} \times 100$$

เมื่อ	E1	แทน	คะแนนเฉลี่ยของผู้เรียนทั้งหมดจากการทำแบบทดสอบก่อนเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
	E2	แทน	คะแนนเฉลี่ยของผู้เรียนทั้งหมดจากการทำแบบทดสอบหลังการเรียน
	X	แทน	คะแนนที่ได้จากการทำแบบฝึกหัดหรือแบบทดสอบระหว่างเรียนของผู้เรียนแต่ละคน
	Y	แทน	คะแนนที่ได้จากการทำแบบทดสอบหลังการเรียนของผู้เรียนแต่ละคน
	A	แทน	คะแนนเต็มของแบบทดสอบหรือแบบฝึกหัดระหว่างเรียน
	B	แทน	คะแนนเต็มของแบบทดสอบหรือแบบฝึกหัดหลังเรียน
	N	แทน	จำนวนผู้เรียนทั้งหมด

## 2.2 สถิติที่ใช้ในการตรวจสอบคุณภาพเครื่องมือ

แบบทดสอบก่อน และหลังเรียน

2.2.1 หาค่าความยาก (P) โดยใช้สูตรต่อไปนี้ (เทียมจันทร์ พานิชย์ผลินไชย, ม.ป.ป. หน้า 218)

$$P = \frac{R}{N}$$

เมื่อ	P	แทน	ค่าความยากง่ายของข้อทดสอบ
	R	แทน	จำนวนนักเรียนที่ตอบถูก
	N	แทน	จำนวนนักเรียนทั้งหมด

2.2.2 การหาค่าความเที่ยงของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน (KR20)

$$KR - 20_{kk} = \left[ \frac{r_{tt}}{k-1} \right] \left[ 1 - \frac{\sum s^2}{k^2} \right]$$

เมื่อ	r <sub>tt</sub>	แทน	ความเที่ยงของแบบทดสอบ
	k	แทน	จำนวนข้อของแบบทดสอบ
	s <sup>2</sup>	แทน	ความแปรปรวนของคะแนนรวมทั้งฉบับ
	p	แทน	สัดส่วนของคนทำถูกแต่ละข้อ
	q	แทน	สัดส่วนของคนทำผิดแต่ละข้อ (q = 1 - p)

## 2.3 การวิเคราะห์ข้อมูลด้วยโปรแกรม SPSS

สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล คือสถิติพื้นฐาน ได้แก่ การหาค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.)

### สรุปผลการวิจัย

1. ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น มีประสิทธิภาพ 81.66/88.33 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ 80/80

2. ผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรมธุรกิจบริการ และสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ปรากฏว่านักศึกษามีคะแนนหลังเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวสูงกว่าคะแนนก่อนเรียน

3. ความพึงพอใจของนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรมธุรกิจบริการ และสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ หลังได้

เรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว โดยรวมมีความพึงพอใจอยู่ในระดับมาก

### การอภิปรายผล

จากผลการวิจัยเรื่อง ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับ นักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ มีประเด็นการอภิปรายผลการวิจัย ตามผลการวิจัยแต่ละข้อ ดังต่อไปนี้

1. จากผลการวิจัยพบว่า ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับ นักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ เมื่อทำการหาประสิทธิภาพ โดยนำไปทดลองกับนักศึกษาที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง คะแนนเฉลี่ยก่อนการใช้ชุดการสอนมีค่าเท่ากับ 81.66 และคะแนนเฉลี่ยหลังใช้ชุดการสอนมีค่าเท่ากับ 88.33 แสดงว่าชุดการสอนมีประสิทธิภาพ 81.66/88.33 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ 80/80 ดังนั้น จึงเห็นได้ชัดว่าชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นมีประสิทธิภาพดีเพียงพอที่จะนำไปใช้ในการเรียนการสอนเสริมหรือทำกิจกรรมนอกห้องเรียน

2. จากผลการวิจัยพบว่า ผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ธุรกิจบริการ และสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ปรากฏว่านักศึกษามีคะแนนหลังเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวสูงกว่าคะแนนก่อนเรียน แสดงว่าประสิทธิภาพของชุดการสอนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นส่งผลให้นักศึกษามีความรู้ในการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเพิ่มมากขึ้น ทั้งนี้เนื่องจากนักศึกษาได้เรียนรู้ด้วยตนเอง เพลิดเพลินไปกับเนื้อหา ไม่เบื่อหน่าย ผู้เรียนสามารถเรียนได้หลายๆ ครั้งตามที่ต้องการโดยการแลกเปลี่ยนเรียนรู้กับเพื่อนในชั้นเรียน โดยการทำกิจกรรมเป็นกลุ่ม จัดการเรียนรู้โดยเน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ ซึ่งตรงกับวลจิตต์ เซวกีร์ติพงศ์ และคณะ ที่ได้กล่าวว่าการจัดการเรียนการสอนโดยเน้นผู้เรียนเป็นสำคัญเกิดขึ้นจากพื้นฐานความเชื่อที่ว่า การจัดการศึกษามีเป้าหมายสำคัญที่สุด คือการจัดการให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ เพื่อให้ผู้เรียนแต่ละคนได้พัฒนาตนเองสูงสุด ตามกำลังหรือศักยภาพของแต่ละคน แต่เนื่องจากผู้เรียนแต่ละคนมีความแตกต่างกัน ทั้งด้านความต้องการ ความสนใจ ความถนัดและยังมีทักษะพื้นฐานอันเป็นเครื่องมือสำคัญที่จะใช้ในการเรียนรู้ อันได้แก่ ความสามารถในการฟัง พูด อ่านเขียน ความสามารถทางสมอง ระดับสติปัญญา และการแสดงผลของการเรียนรู้ออกมาในลักษณะที่ต่างกัน จึงควรมีการจัดการที่เหมาะสมในลักษณะที่แตกต่างกัน ตามเหตุปัจจัยของผู้เรียนแต่ละคน และผู้ที่มีบทบาทสำคัญในกลไกของการจัดการนี้คือครู แต่จากข้อมูลอันเป็นปัญหาวิกฤติทาง

การศึกษา และวิกฤติของผู้เรียนที่ผ่านมา แสดงให้เห็นว่า ครูยังแสดงบทบาทและทำหน้าที่ของตนเองไม่เหมาะสม จึงต้องทบทวนทำความเข้าใจซึ่งนำไปสู่การปฏิบัติเพื่อแก้ไขปัญหาวิกฤติทางการศึกษาและวิกฤติของผู้เรียนต่อไป และผลการวิจัยข้อนี้สอดคล้องกับ ประภาพร นุชอำพันธ์ (2554) ที่ได้พัฒนาชุดการสอนภาษาอังกฤษ เรื่อง อาหารและสุขภาพ สำหรับนักเรียนระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 พบว่า ชุดการสอนมีประสิทธิภาพ 83.98/82.22 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ 80/80 ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน โดยใช้ชุดการสอนภาษาอังกฤษ เรื่อง อาหารและสุขภาพ อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.05

3. การวัดความพึงพอใจของนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรมธุรกิจบริการ และสาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม คณะวิทยาการจัดการ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ หลังได้เรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว โดยรวมมีความพึงพอใจอยู่ในระดับมาก ทั้งนี้ อันเนื่องมาจากชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว มีกระบวนการสร้างที่ยึดหลักจิตวิทยาพื้นฐานการเรียนรู้และทฤษฎีการเสริมแรง (Reinforcement Theory) โดยการเสนอสิ่งเร้าให้ผู้เรียนและให้ผู้เรียนตอบสนองทันที นอกจากนี้ยังใช้การวางเงื่อนไขแบบการกระทำ (Operant Conditioning) ของ Skinner คือเมื่อผู้เรียนตอบคำถามแล้วจะสามารถทราบได้ทันทีว่าถูกหรือผิด ซึ่งถือว่าการเสริมแรง และสร้างขึ้นเพื่อให้ผู้เรียนตอบถูกมากที่สุด เพื่อให้ผู้เรียนเกิดความมั่นใจและมีกำลังใจในการศึกษาหาความรู้ต่อไป ผู้เรียนมีอิสระขณะเรียน เรียนเร็วหรือช้าขึ้นอยู่กับความสามารถของตนเอง ซึ่งสอดคล้องกับคำกล่าวของสมยศ นาวิกาน (2525: 155) และศุภสิริ โสมาเกต (2544:52) ที่ได้ให้แนวคิดว่าการดำเนินการเรียนการสอนนั้น ความพึงพอใจเป็นสิ่งสำคัญที่จะกระตุ้นให้ผู้เรียนทำงานที่ได้รับมอบหมาย หรือต้องการปฏิบัติกิจกรรมให้บรรลุผลตามวัตถุประสงค์ ครูผู้สอนซึ่งในสภาพปัจจุบันเป็นเพียงผู้อำนวยความสะดวก หรือให้คำแนะนำปรึกษา จึงต้องคำนึงถึงความพึงพอใจในการเรียน การทำให้ผู้เรียนเกิดความพึงพอใจในการเรียนหรือการปฏิบัติงาน

### **ข้อเสนอแนะ**

จากการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยมีข้อเสนอแนะในด้านการนำผลการวิจัยไปใช้และข้อเสนอแนะในการทำวิจัยต่อไป ดังนี้

#### **ข้อเสนอแนะในการนำผลการวิจัยไปใช้**

1. ควรนำผลการวิจัยไปใช้กับกลุ่มตัวอย่างอื่นๆ และศึกษาผลการใช้ต่อไป
2. ควรมีการขยายผลการวิจัยสู่การใช้ประโยชน์แก่ชุมชน เพื่อให้เกิดการพัฒนาที่ยั่งยืน

### ข้อเสนอแนะในการวิจัยครั้งต่อไป

1. ควรมีการทำวิจัยเกี่ยวกับการสร้างสื่อหรือนวัตกรรม และนำไปใช้กับกลุ่มตัวอย่างอื่นๆ เช่น ชุมชน หรือหน่วยงานที่ให้บริการด้านการท่องเที่ยว
2. ควรมีทำวิจัยโดยการพัฒนาหลักสูตรการอบรมการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวสำหรับอุตสาหกรรมบริการในจังหวัดบุรีรัมย์ และจังหวัดใกล้เคียง





## บรรณานุกรม

- กรมวิชาการ (2545). **คู่มือการจัดการเรียนรู้ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ**. กรุงเทพฯ : องค์การรับส่งสินค้าและพัสดุภัณฑ์.
- กิริณี สหเสียนต์ (2540). **ผลของการใช้พอร์ตโฟลิโอที่มีต่อการสอนภาษาอังกฤษของครูชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ในโรงเรียนสังกัดสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาเอกชน จังหวัดเชียงใหม่**. วิทยานิพนธ์ ครุศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- กรรณิการ์ ก้อนกลีบ. (2550). **การพัฒนาชุดการสอนภาษาอังกฤษที่เน้นทักษะฟัง – พูด โดยใช้สื่อโฆษณาสำหรับนักเรียนช่วงชั้นที่ 4**. คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏอุดรดิตถ์.
- กรองกาญจน์ อรุณรัตน์. (2533). **ชุดการเรียนการสอน**. เชียงใหม่ : ภาควิชาเทคโนโลยีทางการศึกษา มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- ความหมายและความสำคัญของการท่องเที่ยว**.  
<http://www.watphraphutthachai.com/tourprachay/tour4.htm> สืบค้นเมื่อวันที่ 10 พฤษภาคม 2555.
- จรรยาศักดิ์ พันธวิศิษฐ์. (2543). **ความสัมพันธ์ระหว่างทัศนคติต่อวิชาพลศึกษากับความพึงพอใจในการเรียนการสอนวิชากิจกรรมพลศึกษาของนักศึกษามหาวิทยาลัยขอนแก่น**. วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาพลศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยขอนแก่น.
- จรัสศรี คิวสุวรรณ. (2550). **แนวคิดในการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร**. [ออนไลน์]. แหล่งที่มา : <http://www.thaiteacher.org/publication/teaching/eng2.pdf>.
- ชัยยงค์ พรหมวงศ์. (2539). **กระบวนการสันนิเวศนาการและระบบสื่อการสอนในเอกสารประกอบชุดวิชาเทคโนโลยีและสื่อสารการศึกษาหน่วยที่ 1-5**. พิมพ์ครั้งที่ 16. นนทบุรี : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช.
- ชุดการเรียนการสอน**. [ออนไลน์]. (2550). แหล่งที่มา : <http://vdo.kku.ac.th/mediacenter/Mediacenter-uploads/libs/html/1246/pages/home.htm>.
- ทวิช มโนภิรมย์. (2544). **ความสัมพันธ์ระหว่างทัศนคติต่อการออกกำลังกายกับความพึงพอใจในการเรียนการสอนวิชาพลศึกษาของนักเรียนระดับมัธยมศึกษา สังกัดกรมสามัญศึกษา จังหวัดขอนแก่น**. วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาพลศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยขอนแก่น.

ทฤษฎีความต้องการ Need Theories – Hierachy of Needs Theory www.

chontech.ac.th/~abhichat/Edu\_Theory/Edu\_maslow.htm. สืบค้นเมื่อวันที่ 10 ตุลาคม 2556.

ทฤษฎีความต้องการ (Need Theories). <http://steves.blogharbor.com/maslow.jpg>. สืบค้นเมื่อวันที่ 10 ตุลาคม 2556.

ธันภัทร สุวรรณวงศ์ และชุตติมา สุนันทเกษม. (2550). การเลือกใช้สถิติสำหรับงานวิจัยและการหาประสิทธิภาพสื่อการสอน (ชุดการสอน). [ออนไลน์]. แหล่งที่มา : <http://school.obec.go.th/nitadhatayai/media l.htm>

ธูปทอง กว้างสวาสดี. (2550). สัมมนาหลักสูตรและการสอนภาษาอังกฤษ. [ออนไลน์]. แหล่งที่มา : [http://wbc.msu.ac.th/wbc/edu/0506714/Main\\_Subject.htm](http://wbc.msu.ac.th/wbc/edu/0506714/Main_Subject.htm).

บุญเกื้อ ควรหาเวช. (2530). นวัตกรรมทางการศึกษา. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ : เจริญวิทย์การพิมพ์.

บุญชม ศรีสะอาด. (2537). การพัฒนาการสอน. กรุงเทพฯ : สุวีริยาสาสน์.

บุษรา เชนอำนวย. (2546). ความพึงพอใจของนักเรียนต่อโครงการอาหารกลางวันในโรงเรียนประถมศึกษาสังกัดกรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ศึกษาศาสตร์มหาบัณฑิต, มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.

ประภาพร นุชอำพันธ์. (2554). การพัฒนาชุดการสอนภาษาอังกฤษ เรื่อง อาหารและสุขภาพ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5. คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนเรศวร.

ประโยง กำปะโคน. (2542). ความสัมพันธ์ระหว่างความพึงพอใจในโปรแกรมการจัดการเรียนการสอนพลศึกษาในชั้นเรียนกับโปรแกรมการจัดการแข่งขันกีฬาภายในโรงเรียน ของนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น สังกัดกรมสามัญศึกษา จังหวัดนครราชสีมา. วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตร์มหาบัณฑิต สาขาวิชาพลศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยขอนแก่น.

ระพีพันธ์ โพธิ์ศรี. (2549 ก). การวิจัยในชั้นเรียน. คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏอุตรดิตถ์.

(2549 ข). การสร้างและวิเคราะห์คุณภาพเครื่องมือรวบรวมข้อมูลสำหรับการวิจัย. คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏอุตรดิตถ์.

วันเพ็ญ ห่อทอง. (2550). ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารโดยใช้การเรียนรู้แบบร่วมมือ เรื่อง Uttaradit: The Town of Beauty สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนดำนแม่คำมันวิทยาคม อำเภอลับแล จังหวัดอุตรดิตถ์. คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏอุตรดิตถ์.

- ศุภสิริ โสมาเกตต์. (2544). การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในการเรียนและความพึงพอใจในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ระหว่างการเรียนรู้โดยโครงการกับการเรียนรู้ตามคู่มือครู. วิทยานิพนธ์ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต สาขาการประถมศึกษา มหาวิทยาลัยมหาสารคาม.
- สุมิตรา อังวัฒนกุล (2535). กิจกรรมการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร. กรุงเทพฯ: สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- อรทัย บุญช่วย. (2544). ความพึงพอใจในการเรียนการสอนวิทยาศาสตร์ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้นของโรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยรามคำแหง. รายงานวิจัย ภาควิชาหลักสูตรและการสอน มหาวิทยาลัยรามคำแหง.
- Giles. M.H. (1975). **Learning Centers: Design for Learning and Living**. Dissertation Abstracts International.
- Hornby, A.S. (2000). **Advanced Learner's Dictionary**. London: Oxford University.
- Littlewood, W. (1990). **Communicative Language Teaching : An Introduction**. Cambridge: Cambridge University Press.
- Maslow, Abraham Harold. (1970). **Motivation and Personality**. 2 nd. New York : Harper & Row.
- Morrow, K. (1981). **Principles of Communicative Methodology in communication in the classroom**. Longman: Longman Group.



ภาคผนวก



### ภาคผนวก ก

- ผลการวิเคราะห์แบบทดสอบเป็นรายข้อด้วยโปรแกรม SIA (Simple Items Analysis)
- ตารางเปรียบเทียบผลคะแนนทางการเรียนก่อนเรียนและหลังเรียนด้วยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว
- ผลการวิเคราะห์ข้อมูลด้วยโปรแกรมวิเคราะห์สถิติสำเร็จรูป (SPSS) ซึ่งค่าสถิติพื้นฐานคือ ค่าเฉลี่ย ( $\bar{x}$ ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.)

ตารางแสดงผลการวิเคราะห์แบบทดสอบเป็นรายข้อ ด้วยโปรแกรม SIA (Simple Items Analysis)

ผลการตรวจคะแนนและการวิเคราะห์ข้อสอบด้วยโปรแกรม SIA (Simple Items Analysis)

- ข้อสอบจำนวน 30 ข้อ ผู้เข้าทดสอบจำนวน 10 คน
- คุณภาพของแบบสอบ ค่าความเที่ยง (สูตร KR 20) = 0.95

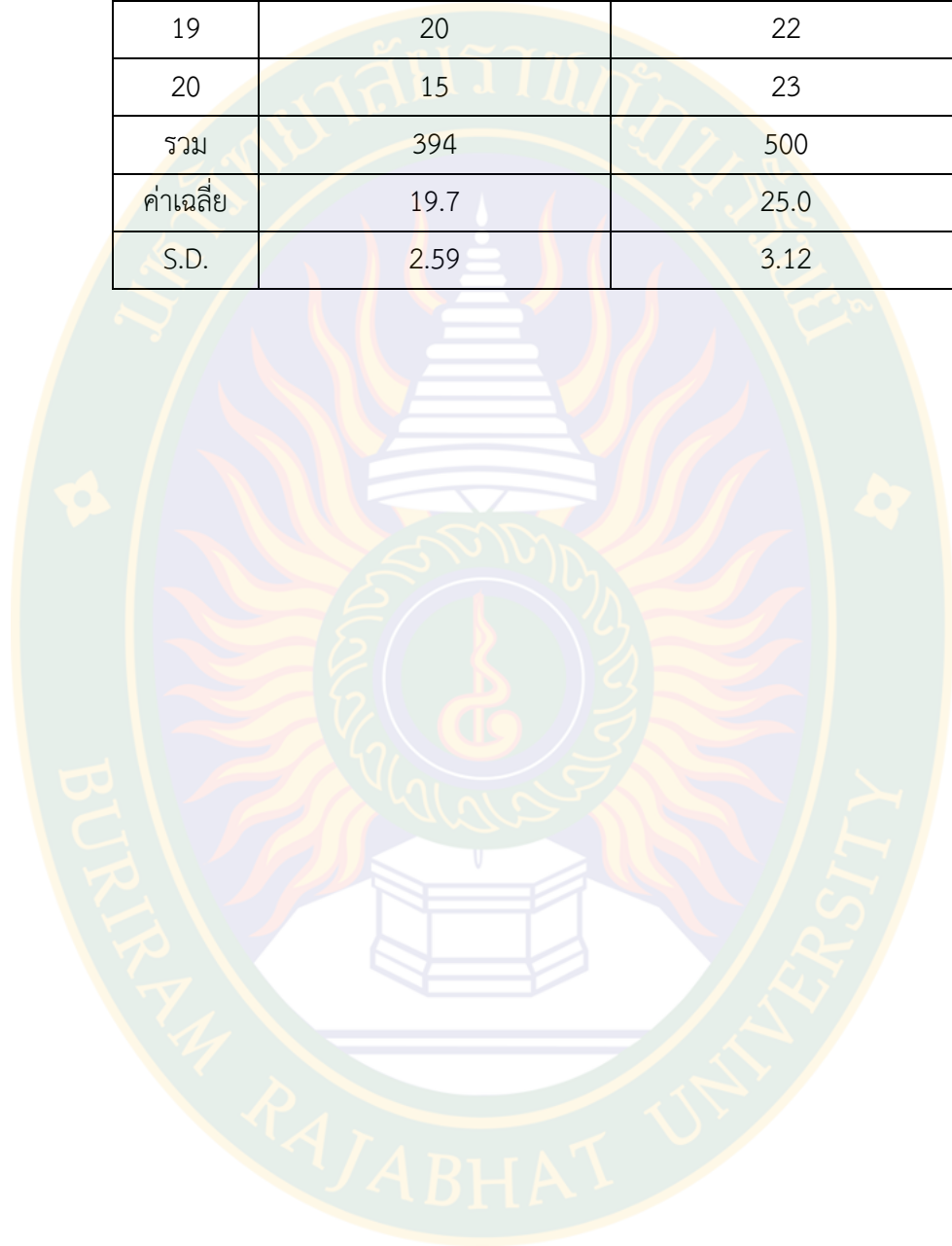
ข้อ	ค่าความยาก (D)	ความหมาย	ค่าอำนาจจำแนก (B)	ความหมาย
1	0.80	ง่ายมาก	0.25	จำแนกพอใช้
2	0.80	ง่ายมาก	0.25	จำแนกพอใช้
3	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.25	จำแนกพอใช้
4	0.47	ยากพอเหมาะ	0.25	จำแนกพอใช้
5	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.38	จำแนกดี
6	0.90	ง่ายมาก	0.25	จำแนกพอใช้
7	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.63	จำแนกดีมาก
8	0.63	ค่อนข้างง่าย	0.38	จำแนกดี
9	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.25	จำแนกพอใช้
10	0.80	ง่ายมาก	0.25	จำแนกพอใช้
11	0.63	ค่อนข้างง่าย	0.38	จำแนกดี
12	0.63	ค่อนข้างง่าย	0.38	จำแนกดี
13	0.73	ค่อนข้างง่าย	0.38	จำแนกดี
14	0.47	ยากพอเหมาะ	0.38	จำแนกดี
15	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.63	จำแนกดีมาก
16	0.63	ค่อนข้างง่าย	0.38	จำแนกดี
17	0.80	ง่ายมาก	0.38	จำแนกดี
18	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.25	จำแนกพอใช้
19	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.25	จำแนกพอใช้
20	0.47	ยากพอเหมาะ	0.25	จำแนกพอใช้
21	0.47	ยากพอเหมาะ	0.38	จำแนกดี

22	0.80	ง่ายมาก	0.25	จำแนกพอใช้
23	0.80	ง่ายมาก	0.25	จำแนกพอใช้
24	0.47	ยากพอเหมาะ	0.25	จำแนกพอใช้
25	0.47	ยากพอเหมาะ	0.25	จำแนกพอใช้
26	0.47	ยากพอเหมาะ	0.38	จำแนกดี
27	0.47	ยากพอเหมาะ	0.38	จำแนกดี
28	0.80	ง่ายมาก	0.38	จำแนกดี
29	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.25	จำแนกพอใช้
30	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.25	จำแนกพอใช้

ตารางแสดงผลการเปรียบเทียบผลคะแนนทางการเรียนก่อนเรียน และหลังเรียนด้วยชุดการสอน  
ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์

คนที่	คะแนนก่อนเรียน	คะแนนหลังเรียน
1	19	21
2	20	24
3	25	28
4	20	22
5	17	28
6	14	20
7	21	27
8	19	25
9	18	26
10	22	27
11	21	25
12	20	30
13	22	29
14	23	28
15	19	22

16	18	23
17	22	29
18	19	21
19	20	22
20	15	23
รวม	394	500
ค่าเฉลี่ย	19.7	25.0
S.D.	2.59	3.12





### ภาคผนวก ข

- แบบประเมินความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญที่มีต่อชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์
- แบบสอบถามความพึงพอใจของผู้เรียนที่มีต่อชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์
- แบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน

**แบบประเมินความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ**  
**ด้านเนื้อหาภาษาอังกฤษ ที่มีต่อชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว**

**คำชี้แจง** กรุณาใส่เครื่องหมาย (/) ในช่องระดับความคิดเห็น

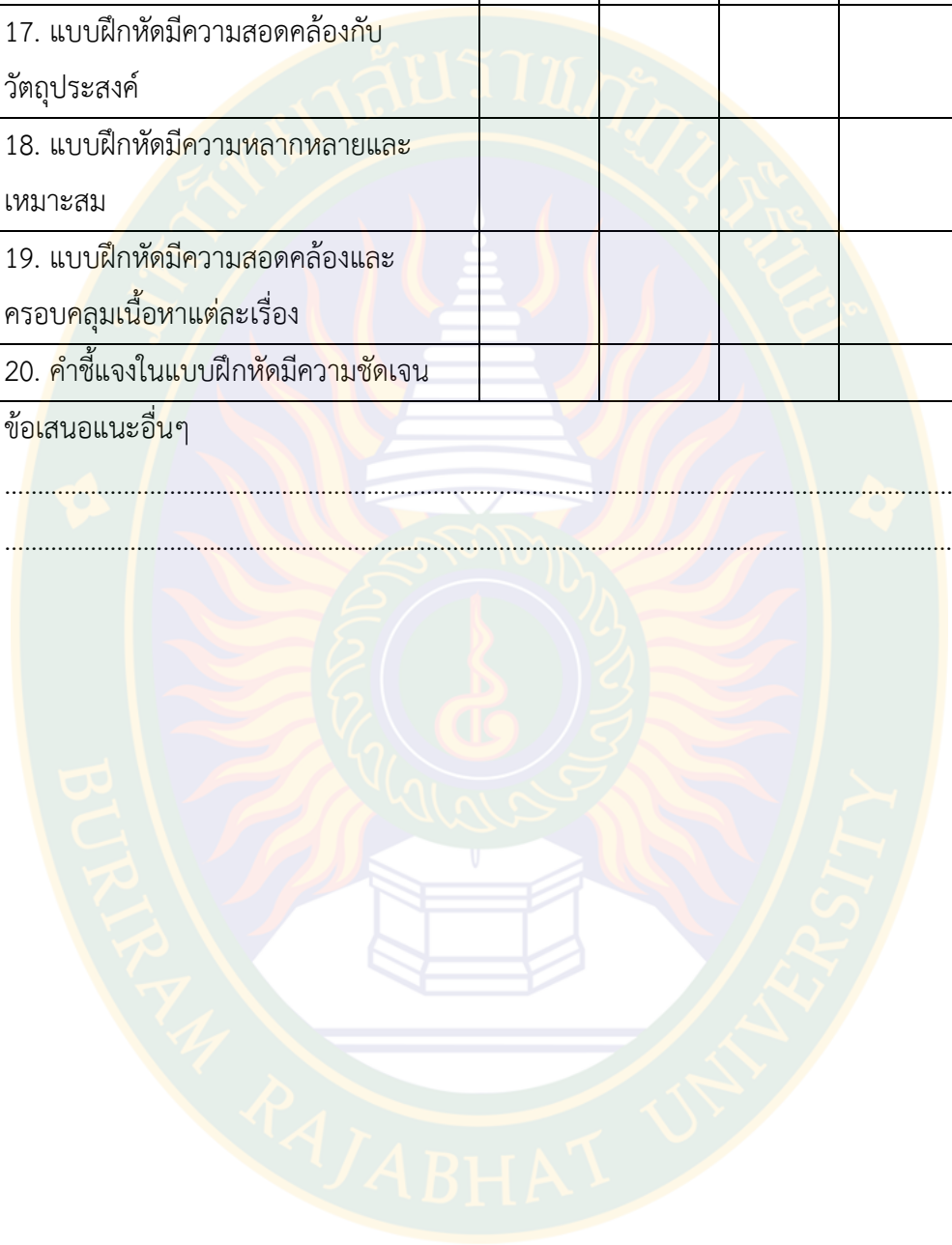
รายการประเมิน	ระดับความคิดเห็น				
	ดีมาก	ดี	ปานกลาง	พอใช้	ควรปรับปรุง
1. เนื้อหาที่น่าสนใจ					
2. เนื้อหาที่มีประโยชน์ต่อการส่งเสริมการเรียนรู้ภาษาอังกฤษ					
3. เนื้อหาที่มีความยากง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน					
4. มีการเน้นส่วนสำคัญของเนื้อหา					
5. มีการแจ้งจุดประสงค์ก่อนการเรียนรู้					
6. ความถูกต้องและความสมบูรณ์ของเนื้อหาวิชา					
7. สามารถนำไปใช้ในชีวิตจริงได้					
8. ความยาวของกิจกรรมมีความเหมาะสม					
9. ภาษาที่ใช้มีความถูกต้องและเหมาะสม					
10. เนื้อหาที่มีความสอดคล้องกับจุดประสงค์					
11. เนื้อหาที่มีการปรับปรุงให้สอดคล้องกับสถานการณ์					
12. ใช้โครงสร้างภาษาที่เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน					
13. โครงสร้างทางภาษาสามารถนำไปใช้ได้ในชีวิตจริง					
14. ภาษาที่ใช้สื่อความหมายได้ชัดเจน					
15. ประโยคที่ใช้เป็นศัพท์ที่พบบ่อยใน					

ชีวิตประจำวัน					
16. ใช้ประโยชน์เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน					
17. แบบฝึกหัดมีความสอดคล้องกับวัตถุประสงค์					
18. แบบฝึกหัดมีความหลากหลายและเหมาะสม					
19. แบบฝึกหัดมีความสอดคล้องและครอบคลุมเนื้อหาแต่ละเรื่อง					
20. คำชี้แจงในแบบฝึกหัดมีความชัดเจน					

ข้อเสนอแนะอื่นๆ

.....

.....



**แบบสอบถามความพึงพอใจ**  
**ของนักศึกษาที่มีต่อชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว**

**คำชี้แจง** ให้นักศึกษาทำเครื่องหมาย (✓) ในช่องที่ตรงกับความรู้สึกที่มีต่อชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว

รายการประเมิน	ระดับความคิดเห็น				
	ดีมาก	ดี	ปานกลาง	พอใช้	ควรปรับปรุง
1. ชุดกิจกรรม ง่ายต่อความเข้าใจ					
2. ชุดกิจกรรม เรียงลำดับเนื้อหาได้อย่างเหมาะสม					
3. เนื้อหาของกิจกรรมเหมาะสมกับระดับของผู้เรียน					
4. การกำหนดเนื้อหาแต่ละกิจกรรมมีความเหมาะสม					
5. เนื้อหาของชุดการสอนเหมาะสมกับเวลา					
6. กิจกรรมที่ใช้ในชุดการสอนส่งเสริมทักษะการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยว ให้นักศึกษาพูดภาษาอังกฤษเพื่อสื่อสารได้					
7. กิจกรรมที่ใช้ในชุดการสอนมีความหลากหลาย น่าสนใจ สนุก ไม่น่าเบื่อ					
8. สื่อที่ใช้ในชุดการสอนเหมาะสมกับเนื้อหา และกิจกรรมการเรียนรู้					
9. การใช้ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว ฝึกผู้เรียนให้รู้จักค้นคว้าด้วยตนเอง					
10. ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการ					

<p>สื่อสารด้านการท่องเที่ยวทำให้ผู้เรียนมีความมั่นใจในการใช้ภาษาอังกฤษ</p>					
<p>11. ความเหมาะสมของจำนวนข้อสอบ/แบบทดสอบ</p>					
<p>12. ผู้เรียนสามารถนำความรู้ที่ได้จากการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวไปใช้ในชีวิตประจำวัน</p>					
<p>13. การใช้ชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวทำให้ผู้เรียนมีความคิดริเริ่มสร้างสรรค์</p>					
<p>14. ผู้เรียนมีความเพลิดเพลินใจในขณะทำกิจกรรม</p>					
<p>15. ผู้เรียนสามารถนำความรู้ที่ได้จากการเรียนโดยชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวไปใช้ประโยชน์ในการทำงานในอนาคต</p>					

😊 ขอบคุณที่ตอบแบบสอบถาม 😊

## Pre-test

for the participants who study with the Instructional Package  
on “Communicative English for Tourism” for  
Students of Buriram Rajabhat University.

Name..... Major..... Level .....

Direction: Choose the best answer.

### General information

a. sightseeing      b. excursions      c. trip      d. begin

Tourist:      Since we have only three days in Bangkok, we would like to .....1.....  
some .....2..... right way. What do you recommend?

Tourist Officer: As you will be here only a short time. I recommend that you take  
.....3..... that last only a half day. That way you can take one  
.....4..... in the morning and one in the afternoon.

### Accommodation Arrangement

a. hotels      b. accommodations      c. bungalows      d. types

Tourist:      Are there .....5..... available as well as .....6.....?

Tourist Officer: Yes, both .....7..... of .....8..... are available.

a. where      b. the      c. stay      d. would

Tourist:      .....9..... do you suggest I .....10..... in Kanjanaburi?

Tourist Officer: I .....11..... suggest .....12..... River Kwae Hotel.

### Car Rental

a. unlimited      b. sir      c. insurance      d. do      e. rent

*Rent-A-Car Clerk:*      Good morning. How can I .....13..... for you?

*Mary Jones:*      I'd like to .....14..... a car, please.

*Rent-A-Car Clerk:* Okay. Full-size, mid-size or compact .....15..... ?

*Mary Jones:* Full-size, please. What's the rate?

*Rent-A-Car Clerk:* 78 dollars a day with .....16..... mileage.

*Mary Jones:* And I'd like to have an .....17..... just in case.

*Rent-A-Car Clerk:* Is there an additional driver?

*Mary Jones:* No.

### Package tour

a. reserve	b. help	c. Service	d. tour
------------	---------	------------	---------

Travel agent: Orchid Tour .....18..... May I .....19..... you?

Tourist: Hello. I'd like to .....20..... A .....21..... for the Ancient City.

a. per	b. much	c. non-refundable	d. that
--------	---------	-------------------	---------

Travel agent: How .....22..... is the deposit?

Tourist: The deposit is 500 baht .....23..... person. And .....24.....  
is .....25.....

### Guiding step

26. If you want to hear the question again, you may say .....

- a. Please do not catch it.                      c. Sorry. Would you repeat that, please.  
b. Attention, please.                              d. I'm sorry, I don't know.

27. Which sentence is used for showing personal concern when the tourist has a problem?

- a. Is everyone here?                              c. Has everyone return?  
b. Are you tired?                                      d. Would you like to see the Buddha?

28. Now, we will go to the next destination. Would you please ..... the bus?

- a. take on                      b. get on                      c. get off                      d. take off

29. Good morning ladies and gentlemen, welcome to .....

- a. Buriam                      b. eat                      c. travel                      d. have a dinner

30. Which sentence is used for offering help and give information?
- a. We'd like some information about Bangkok.
  - b . Where is a good restaurant near here?
  - c. What can I do for you?
  - d. What's the night life?





## Post-test

for the participants who study with the Instructional Package  
on “Communicative English for Tourism” for  
Students of Buriram Rajabhat University.

Name..... Major..... Level .....

Direction: Choose the best answer.

### General information

a. sightseeing      b. excursions      c. trip      d. begin

Tourist:      Since we have only three days in Bangkok, we would like to .....1.....  
some .....2..... right way. What do you recommend?

Tourist Officer: As you will be here only a short time. I recommend that you take  
.....3..... that last only a half day. That way you can take one  
.....4..... in the morning and one in the afternoon.

### Accommodation Arrangement

a. hotels      b. accommodations      c. bungalows      d. types

Tourist:      Are there .....5..... available as well as .....6.....?

Tourist Officer: Yes, both .....7..... of .....8..... are available.

a. where      b. the      c. stay      d. would

Tourist:      .....9..... do you suggest I .....10..... in Kanjanaburi?

Tourist Officer: I .....11..... suggest .....12..... River Kwae Hotel.

### Car Rental

a. unlimited      b. sir      c. insurance      d. do      e. rent

*Rent-A-Car Clerk:*      Good morning. How can I .....13..... for you?

*Mary Jones:*      I'd like to .....14..... a car, please.

*Rent-A-Car Clerk:* Okay. Full-size, mid-size or compact .....15..... ?

*Mary Jones:* Full-size, please. What's the rate?

*Rent-A-Car Clerk:* 78 dollars a day with .....16..... mileage.

*Mary Jones:* And I'd like to have an .....17..... just in case.

*Rent-A-Car Clerk:* Is there an additional driver?

*Mary Jones:* No.

### Package tour

a. reserve	b. help	c. Service	d. tour
------------	---------	------------	---------

Travel agent: Orchid Tour .....18..... May I .....19..... you?

Tourist: Hello. I'd like to .....20..... A .....21..... for the Ancient City.

a. per	b. much	c. non-refundable	d. that
--------	---------	-------------------	---------

Travel agent: How .....22..... is the deposit?

Tourist: The deposit is 500 baht .....23..... person. And .....24.....  
is .....25.....

### Guiding step

31. If you want to hear the question again, you may say .....

- a. Please do not catch it.                      c. Sorry. Would you repeat that, please.  
b. Attention, please.                              d. I'm sorry, I don't know.

32. Which sentence is used for showing personal concern when the tourist has a problem?

- a. Is everyone here?                              c. Has everyone return?  
b. Are you tired?                                      d. Would you like to see the Buddha?

33. Now, we will go to the next destination. Would you please ..... the bus?

- a. take on                      b. get on                      c. get off                      d. take off

34. Good morning ladies and gentlemen, welcome to .....

- a. Buriam                      b. eat                      c. travel                      d. have a dinner

35. Which sentence is used for offering help and give information?
- a. We'd like some information about Bangkok.
  - b . Where is a good restaurant near here?
  - c. What can I do for you?
  - d. What's the night life?



ภาคผนวก ค

- ตัวอย่างชุดการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษา มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์



## Student's manual

Instructional Package on “Communicative English for Tourism was designed for the students of Buriam Rajabhat University who study in Hotel and Tourism Program, Management Science Department. There are five activities in the instructional package; giving general information, car rental, accommodation arrangement, package tour and guiding step. The students have to do all of activities by following the given direction below.

### Direction:

1. Work in group (5-6 people per group). Each group can start with any activity.
2. Take 20 minutes to study the instructional package. After that do exercises and take the tests.
3. Take a pre-test before doing the activity.
4. Do all of exercises after studying in each part and check answers by yourself from the answer key.
5. Take post-test when you have finished studying.
6. Rotate to study another activity with the other group.
7. Submit pre-test and post-test to the teacher.

*Note: You have to finish all of five activities!!*

## Activity 1: Giving General Information

### Objective

After studying the activity the students will be able to give the general information such as locations and directions, interesting places, and etc.

### Listening Practice

Listen to the information from the audio CD and then fill in the blanks.

#### Listening 1

##### At the travel agent

- A: I need help .....1..... my vacation.
- B: Sure, where would you like to go?
- A: I haven't .....2..... where to go yet.
- B: Do you enjoy warm or cold climates?
- A: I am thinking that I might .....3..... a tropical climate.
- B: I have some brochures here that you might like to look at.
- A: These look great!
- B: Do you know how much you want to spend on this .....4.....?
- A: I have about a thousand dollars to spend on this trip.
- B: Well, take these brochures, and get back to me when you want to make your .....5.....

#### Listening 2

- A: I need help knowing how to book some tours.
- B: We will be able to .....1..... your tours here. How long will you be here?
- A: I am only staying for three days.
- B: Is this your first stay in our city?
- A: I have .....2..... here before on a business trip but didn't really have a chance to see much.
- B: Have you thought of what types of things you would like to see? Would you maybe like to visit some outdoor venues or .....3..... hotspots?

A: I love being .....4..... and would love to spend some time at the beach.

B: We have a tour that can take you where you can see all of that.

A: Do you have a tour where I can get a quick .....5..... of the city?

B: We do have tours like that, and I think that that is a good place to start.

### Language Focus

Some tourists may just want some general information or advice. The first thing is to offer polite help and give them the information they want. If you are unable to help them, you should suggest to them a reliable source. The following sentences are possible questions and answers.

#### 1. Offering help and giving information

Questions	Answers
How can I help you?	We'd like some information about Bangkok.
How may I help you?	We want to know about special interest tours.
What can I do for you?	We need some brochures. You should go to the information Centre. I suggest that you go to the information centre. They should be able to help you.
Where is a good restaurant in this area?	There are many choices to offer. They mostly offer Thai cuisine. You can go to _____ and to _____
What's interesting there? What can I see there?	Well, there are a historical park and a national park in that province.
What's the night life like?	There is lot of bars and nightclubs as well as restaurants.

## 2. Showing something or pointing to something.

Here it is.

Here you are.

## 3. Responding to a thank you.

You're welcome.

It's my pleasure.

### Speaking Practice

The following dialogue is between a tourist and a tourist officer. Put the sentences in the right order.

Tourist Officer	Tourist
<ul style="list-style-type: none"><li>● Good morning. What can I do for you?</li><li>● Well...There are many choices that you can choose from, the lively beach full of activities at night in Pattaya to a quiet beach in Rayong, and the tranquil beach, mountains and waterfalls on Ko Chang in Trat Province.</li><li>● You are here at the right time. We are going to have the Songkran festival tomorrow all over the country. You can join the local people splashing water on each other during the traditional Thai New Year.</li><li>● Of course not, for this merry – making festival you are more than welcome.</li><li>● I'm sure that you'll have a good time there. In case you want more detailed information, we also have regional offices</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Are you sure they won't mind if I make them wet?</li><li>● What about a glimpse of the local way of life?</li><li>● Great! That will be a good experience for me and I have heard a lot about delicious Thai fruit.</li><li>● Thank you very much for you information.</li><li>● How about the seaside?</li><li>● Where would you recommend?</li><li>● Good morning. We'd like to spend our vacation at the seaside. At the same time, we'd love to meet people and see their way of life but</li></ul>



in Chon Buri, Rayong, and Trat Province.

- It's my pleasure. Goodbye.
- Sure. There are a lot of hotels and bungalows close to various villages where you can walk around and observe their way of life and orchards.

we don't want to intrude upon their privacy or offend them.



## Activity 2: Car Rental

### Objective

After studying the activity the students will be able to use the expression about renting a car such rent price, car size, insurance, and etc.

### Listening Practice

#### Listening 1

- A: "Hello, ABC Car Rental. How can I help you?"
- B: "Hi, I wanted to make a .....1....."
- A: "What .....2..... would you like to rent from?"
- B: "I am flying into Los Angeles Airport. Do you have a booth there?"
- A: "Yes we do. What .....3..... are you flying in?"
- B: "I am arriving on .....4....."
- A: "What time is your arrival time?"
- B: "I am .....5..... to arrive at 2 pm."
- A: "How long would you like to rent the .....6.....?"
- B: "I will need it for 10 days."
- A: "What .....7..... car would you like?"
- B: "A midsize car please."
- A: "Can I get your name?"
- B: "Yes. My name is Sang Min Lee."
- A: "Can you .....8..... that?"
- B: "Last name is L E E. First name is S A N G. Middle initial is M."
- A: "Great. Thank you. I have .....9..... a midsize car for you for June 22nd until July 1st. Is there .....10..... else I can help you with?"
- B: "That will be all."
- A: "Thank you for calling."
- B: "Thank you. Bye."

## Listening 2

- Rent-A-Car Clerk:* Good morning. May I help you?
- Mary Jones:* I'd like to .....1..... a car, please.
- Rent-A-Car Clerk:* Okay. Full-size, mid-size or compact, ma'am?
- Mary Jones:* .....2....., please. What's the rate?
- Rent-A-Car Clerk:* 78 dollars a day with .....3..... mileage.
- Mary Jones:* And I'd like to have insurance just in case.
- Rent-A-Car Clerk:* Is there an .....4..... driver?
- Mary Jones:* No.
- Rent-A-Car Clerk:* If you want full .....5..... insurance, it will be 8 dollars per day. It includes collision damage waiver and personal accident insurance.
- Mary Jones:* All right. I'll take it.
- Rent-A-Car Clerk:* Here is our .....6....., ma'am. Err... full-size... OK. Please choose a model in this section.
- Mary Jones:* How about this one?
- Rent-A-Car Clerk:* All right. How many .....7..... would you like to use it?
- Mary Jones:* Just one day.
- Rent-A-Car Clerk:* May I see your driver's .....8..... and credit card please?
- Mary Jones:* Is the .....9..... driving license fine?
- Rent-A-Car Clerk:* Yes, it is.(...) Thank you. Please fill in this form. Can you check this box, and put your .....10..... here and again here.

## Writing and Speaking Practice

With your partner, read the information of Car Rentals in Thailand and choose one of them. Then make a conversation as the given pattern underneath.

## Budget Car Rentals

Budget is renowned for its meticulously maintained vehicles and fantastic service.

While not the cheapest and their fleet is carefully maintained and constantly being updated to ensure the best in comfort and more importantly safety, great service, all with the comfort of knowing that the insurance that budget offer is of a high, international standard, unlike many of the local operations.

## Economy Sedan

### Full Size 4WD FFAR - (TOYOTA VIGO 4WD or SIMILAR)

#### Seats & Luggage Capacity



Holds 3 large and 2 medium suitcases  
**Specifications:** Automatic, 2.7 liter/3.0 liter, 4 cylinder petrol/diesel, 4 door 4WD wagon, air conditioning, power steering, ABS brakes, airbag.

#### FFAR - Rates in Thai Baht per Day

<b>1 - 6 Days</b>	1430
<b>7-21 Days</b>	1770
<b>22+ Days</b>	2040
<b>30+ Days</b>	2340

## ECAR - (HONDA JAZZ 1.5V or SIMILAR)

#### Seats & Luggage Capacity



Holds 2 medium suitcases  
**Specifications:** Automatic, 1.5 liter, 4 cylinders, 4 door, air conditioning, Power Steering.

#### ECAR - Rates in Thai Baht per Day

<b>1 - 6 Days</b>	1080
<b>7-21 Days</b>	1270
<b>22+ Days</b>	1520
<b>30+ Days</b>	1730

## Van MVMR - (TOYOTA HIACE or SIMILAR)

#### Seats & Luggage Capacity



Holds 3 small suitcases.  
**Specifications:** Manual, 2.5 liter, 4 cylinder, diesel, air conditioning, power steering.

#### MVMR - Rates in Thai Baht per Day

<b>1 - 6 Days</b>	1430
<b>7-21 Days</b>	1770
<b>22+ Days</b>	2040
<b>30+ Days</b>	2340

**Conversation to complete.**

*Rent-A-Car Clerk:* Good morning. May I help you?

*You:* I would like to.....

*Rent-A-Car Clerk:* Okay. Which size do you want?

*You:* .....

*Rent-A-Car Clerk:* 78 dollars a day with unlimited mileage.

*You:* .....

*Rent-A-Car Clerk:* If you want full coverage insurance, it will be 8 dollars per day. It includes collision damage waiver and personal accident insurance.

*You:* .....

*Rent-A-Car Clerk:* All right. How many days would you like to use it?

*You:* .....

*Rent-A-Car Clerk:* May I see your driver's license and credit card please?

*You:* .....

*Rent-A-Car Clerk:* Thank you. Please fill in this form. Can you check this box, and put your initials here and again here.

### Activity 3: Accommodation Arrangement

#### Objective

After studying the activity the students will be able to give the information about the accommodation, for example, hotel rate, hotel facilities, and etc.

#### Listening Practice

Direction: Listen to the information from the audio CD and then fill in the blanks.

#### Listening 1

A: Good afternoon, San Felice Hotel. May I help you?

B: Yes. I'd like to book a room, please.

A: .....1..... When for, madam?

B: March the 23rd.

A: How long will you be staying?

B: Three nights.

A: What .....2..... of room would you like, madam?

B: Er... double with bath. I'd .....3..... it if you could give me a room with a view over the lake.

A: Certainly, madam. I'll just check what we have .....4..... . Yes, we have a room on the 4th floor with a really splendid view.

B: Fine. How much is the .....5..... per night?

A: Would you like.....6.....?

B: No, thanks.

A: It's eighty four euro per night .....7..... VAT.

B: That's fine.

A: Who's the .....8..... for, please, madam?

B: Mr and Mrs Ryefield, that's R-Y-E-F-I-E-L-D.

A: Okay, let me make sure I got that: Mr and Mrs Ryefield. ....9..... with bath for March the 23rd, 24th and 25th. Is that correct?

B: Yes it is. Thank you.

A: Let me give you your .....10..... number. It's: 7576385. I'll repeat that: 7576385. Thank you for choosing San Felice Hotel and have a nice day.  
Goodbye.

B: Goodbye.

### Listening 2

A: I would like to make a hotel reservation.

B: What day will you be .....1.....?

A: I will be arriving on May 14th.

B: How long will you be .....2.....?

A: I need the room for 3 nights.

B: How many .....3..... will be staying in the room?

A: I will be staying in the room alone.

B: Would you like a smoking or .....4..... room?

A: We need a nonsmoking room.

B: We have booked a room for you. Please be sure to arrive before 4:00 on your .....5..... date.

A: I suggest you make one to be sure that you'll have a place to stay.

### Language Study

Dealing with accommodation, a visitor has to decide about the location, types of accommodation, room rates and facilities provided. The following sentences are samples of possible questions and answers.

Questions	Answers
How much would you like to spend?	We'd like to spend about 500 baht a night.
How much are the cheapest ones?	Prices start at about 700 baht.
How much the room rate for a three-star hotel?	A single room is about 850 baht a night and a double room is about 1,000 baht

	a night.
And what Location are you interested in?	Do you have anything near the river that you could recommend?
What kind of room would you like?	I'd like a single room. We'd like a double room please.
Can we get a double room?	Yes, you can.
Is there a baht in the room?	Yes, there is. No, but there's a shower.
Does it have hot water?	Yes, it does.
Is the room air-conditioned?	Yes, it is.
Are there two beds?	Yes, there are.

### Writing and Speaking Practice

a) Select one word from the list that correctly fits in each blank of the following exchanges and then practice saying them, paying special attention to intonation.

accommodation	names	yes	looking
---------------	-------	-----	---------

1. Tourist: Good afternoon. I'm \_\_\_\_\_ for some \_\_\_\_\_ for tonight.  
Travel agent: \_\_\_\_\_, and the \_\_\_\_\_ is ...?

single	costs	night	shower
--------	-------	-------	--------

2. Tourist: How much does a \_\_\_\_\_ room with a \_\_\_\_\_ cost?  
Travel agent: It \_\_\_\_\_ 900 baht a \_\_\_\_\_

rate included extra breakfast

3. Tourist: Is \_\_\_\_\_ in the room \_\_\_\_\_?  
Travel agent: No, it's \_\_\_\_\_

here	well	brochure	recommend
------	------	----------	-----------

4. Travel agent: I'd \_\_\_\_\_ the Florida Hotel. \_\_\_\_\_'s their \_\_\_\_\_



Tourist: Thank you.

madam	ring	bath	moment
-------	------	------	--------

5. Tourist: I'd like to get a single room with a \_\_\_\_\_.

Can you \_\_\_\_\_ them.

Travel agent: One \_\_\_\_\_, please, \_\_\_\_\_.

b) Match each question in column A with its response in column B.

The travel agent	The tourist
Column A	Column B
1. What kind of accommodations do you want?	a. No, no. Not at all
2. Do you want a single room or a double room?	b. A single room with a shower, please.
3. What can I do for you?	c. A double room, please.
4. How much do you want to pay?	d. I'd like a room for three nights, please. In a good hotel.
5. Is 900 baht a night too much?	e. Well, how much will it be?

## Activity 4: Package Tour

### Objective

After studying the activity the students will be able to use the language to sell a tour or give the information about a package tour to the tourists as well as apply to their careers in the future.

### Listening Practice

Listen to the information from the audio CD and then fill in the blanks.

#### Listening 1

There is a one – day – trip .....1..... visiting Ayuttaya and Bang Pa – In, with the .....2..... “Oriental Queen” along the Chao Praya River .....3..... at 8.30 in the morning. The .....4..... takes approximately eight hours, and costs ฿740, .....5..... lunch.

#### Listening 2

Orchid Travel: Good morning Orchid Travel. Can I help you?

Mike: Hello. My family has been looking at your .....1..... And we’re thinking of taking a tour to the east.

Orchid Travel: Which Tour would you like to take?

Mike: Tour number 1.

Orchid Travel: Oh, that’s a .....2..... trip to Koh Chang, it’s three days two nights.

Mike: How much does the tour cost?

Orchid Travel: It cost 5,500 baht. The tour starts from 5<sup>th</sup> of January to 7<sup>th</sup> of January.

Mike: Hmm...It’s very interesting.

Orchid Travel: Fine. We will hold the reservation for you until 5.30 pm. tomorrow while you talk it over and see if you .....3..... want to go. Then you’ll have to come back again.

Mike: How much is the .....4..... then?

Orchid Travel: The deposit is 500 bath per person, with is 1,000 baht for two people.

Mike: And about the .....5.....? Is that included?

Orchid Travel: That's included in your 400 baht. And I suggest that you make a .....6..... as soon as possible as this tour is very .....7..... and is .....8..... rapidly.

Mike: I think since we're definitely going, we will pay for it now.

Orchid Travel: Very good. I'll have to put that on the booking .....9..... May I have your .....10....., please?

Mike: Mike Yoker. And there is 2,000 baht for the deposit.

Orchid Travel: Thank you..... Here's your receipt.

Mike: Yes. Fine. Can I take a brochure?

Orchid Travel: Certainly, thank you.

Mike: Bye.

Orchid Travel: Bye.

## Language Study

### Descriptive Adjective

The package tour or brochure is one of the most important document use in the promotion of a destination. To use many descriptive adjective in the package tour will be sound attractive to tourists.

An **adjective** modifies a noun or a pronoun by describing, identifying, or quantifying words. An adjective usually precedes the noun or the pronoun which it modifies.

In the following examples, the **highlighted** words are adjectives:

- The Grand Palace located in Bangkok, is one of most **spectacular** palaces in the world.
- Krabi is the perfect getaway destination at the Andaman Sea with **stunning** limestone cliffs and **beautiful** beaches.

Checking your understanding

Find the adjective in the passage

**FLIGHT OF THE GIBBON™**

**Thailand’s Premier Zipline Adventure Tour**

Explore ancient culture, enjoy world-class food and indulge in your dream outdoor adventure.

Now on your Thailand holiday, you can enter the beautiful, fragile world of the Rainforest treetop ecosystem... Flight of the Gibbon™ is a unique zip line canopy tour through the breath-taking, 1500 year old rainforest outside of Chiang Mai.

Special viewing platforms, exciting sky-bridges and lowering stations connect over 2km of zip lines that take you through the unique layers of the rainforest canopy. The Jungle Adventure includes about 3 hours up in the stunning treetops - including a delicious lunch and a serene one hour river or waterfall trek.

Source: <http://www.treetopasia.com/thailand-holiday/chiangmai/?gclid=COK9zo6O9KECFUMEHAodtn2dDg>

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

a) Describe these excursion offers.

**Bangkok Dream World**

- Enjoy the exciting shows and rides at its four lands of dream.
- Set in beautifully landscaped gardens, there are linked paths, pools, legendary castles and more than 15 exciting rides for everyone to explore.

The tour starts from THB 850

Time: 10.00 - 18:00

Includes:

- Round trip transfer from/to hotels in Bangkok.
- Entrance fee with rides only and Snow town.

Remark:

- Tour requires minimum two people.

Source: <http://www.viator.com/tours/Bangkok/Thai-Burma-Death-Railway-Bridge-on-the-River-Kwai-Tour-from-Bangkok/d343-3685BKK36C>

**Example:**

**Tour No. 1:** There is a one – day – trip excursion visiting Ayuttaya and Bang Pa – In, with the luxury “Oriental Queen” along the Chao Praya River leaving at 8.30 in the morning. The round trip takes approximately eight hours, and costs ฿740, including lunch.

**Tour No. 1:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## Activity 5: Guiding Step

### Objective

After studying the activity the students will be able to give the information about interesting places as well as conduct a tour.

### Listening Practice

Listen to the information from the audio CD and then answer the questions.

#### Listening 1

1. What time is the bus leaving?  
a. 9:00                      b. 9:15                      c. 9:50
2. When was the Golden Pavilion built?  
a. in 1397                      b. in 1379                      c. in 1339
3. What is Ryoanji Temple famous for?  
a. its trees                      b. its stone walls                      c. its rock garden
4. What does the guide NOT say about Gion?  
a. There are different shops to see.  
b. Tourists should visit the theaters.  
c. Gion is representative of traditional Kyoto.
5. How much time will visitors have to tour the castle?  
a. 45 minutes                      b. 60 minutes                      c. 90 minutes

#### Listening 2

Do this exercise while you listen. Write a number (1-8) to put these places in order that the tour bus will visit them.

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| ..... Oxford Street        | ..... Madame Tussauds, Museum |
| ..... Tower of London      | ..... London Eye              |
| ..... Houses of Parliament | ..... Buckingham Palace       |
| ..... Big Ben              | ..... Tower Bridge            |

## Language Study

The following are suggested guiding steps for tour guides. In each step, you will find useful expressions. Study, then practice using them. All the steps and expressions here can be adjusted to suit any situation.

### Step 1 welcoming the guests.

1.1 In a friendly way

“Good morning, ladies and gentlemen. Welcome to.....”

1.2 In a formal way

“Good morning, ladies and gentlemen. On behalf of the people of ..... and ....., I am very pleased to welcome you all to the wonderful city of .....”

### Step 2 introducing your staff member and yourself.

“My name is ..... Please call me ..... I am your tour guide from.....And this our kind and experienced driver, Mr..... He has been working for our company for many years.”

### Step 3 giving information about the tour program.

“Today we will see some interesting places together. We will cruise along the Chao Phraya River to Bang Pa – In Summer Palace, and then the Royal Folk Arts and Crafts at Bangsai. We will stop at each place for one hour.”

Or “Today we will visit Ayutthaya Historical Study Centre, Chao Sam Phraya Museum, Wihan Phra Mongkhon Borphit and the Ancient Grand Palace. I hope you will enjoy the tour.”

**Step 4 telling the group briefly about the history and some facts of the city that you are visiting.**

**Step 5 telling the group where you will go first and giving a short explanation about the place.**

“Our first step will be at Ayutthaya Historical Study Centre. The museum is specially designed to recreate the history of Ayutthaya by means of research based reconstruction. I hope you will like it. Please sit back and relax. It take a few minutes to get there.”

**Step 6 on the tour coach or the boat, point out any interesting places that you will not stop to visit. Give a short explanation about the place.**

“Ladies and gentlemen, on your right/left/straight ahead, you will see Wat Phra Ram. This temple was built by king Ramesuan in 1369 at the cremation site of his father, king U – Thong the founder of Ayutthaya.”

**Step 7 telling the group when you come near your destination.**

“Ladies and Gentlemen, we will arrive at Ayutthaya Historical study Centre in Just a minute. It’s just on your left / right /up ahead.”

**Step 8 When the tour coach / the boat reaches your destination. Politely ask the tourists to get off the tour coach / the boat.**

We are now at Ayutthaya Historical Study Centre, please be careful when you get off the coach. One by one, please.”

**Step 9 Waiting until everyone is off the tour coach or the boat. Taking them to where you will begin the tour.”**

“Everyone, please follow me to the museum.” Or “Please come with me to the museum.”

**Step 10 When passing an inconvenient spot, warn the tourists.**

For example:

Please mind you step / head.

Please be careful when crossing the road.

Please be careful, the path is slippery here.

Please keep away from the fire.

Please do not touch that.

Please hold the rail firmly.



**Step 11 When reaching the place where you will begin to describe it.**

You may begin with:

“Ladies and gentlemen, We are now at Ayutthaya Historical student Centre,

It is .....

**Step 12 After describing the place, ask if there are any questions. Every question must be repeated for everyone to hear. Then answer.**

For example:

“Do you have any questions?”

Situation: A guide has finished describing the Ancient Grand Palace.

Guide: Do you have any questions?

Tourist: Yes. How large is the palace compound?

Guide: The question is “How large is the palace compound?”

Well, it is about 260,000 square meters. Any more questions?

**Step 13 Answering the questions correctly. If you do not know or are not certain with the answer, you may say:**

I’m sorry I don’t know. I’ll find it out later?”

Or I’m sorry I’m not sure but I’ll be certain to find out for you.”

**Step 14 If you want hear the question again, you may say.**

“Sorry.”

Or “Pardon”

Or “I beg your pardon.”

Or “Excuse me. Would you repeat that, please?”

Or “Would you say that again, please?”

**Step 15 When you want the group to move to the nearby spot, you may say:**

“Will you please proceed to the next room?”

“Would you please come this way? We will see the huge reclining Buddha image.”

**Step 16 When you want the tourist to listen to you, you may say:**

“Excuse me, everyone. May I have your attention, please?”

“Attention, please.”

**Step 17 Before entering a place which has certain regulations, in complying with the regulations, the guide should remind, the tourists that,**

For example:

“In order to avoid some problems or being offended, I need your cooperation in complying with the rules here. Please take your shoes and leave them right there on the racks.

Please leave your belonging at the counter.

Please do not touch any object inside.

No food or drink is allowed inside.

No smoking or taking pictures inside, please.”

**Step 18 Telling the group how much time they have to look around and when and where to meet you to continue the tour.**

For example:

“Please feel free to look around or take pictures.

We’ll be back here in twenty minutes, at 10 o’ clock.”

**Step 19 Before the tour coach or the boat leaves, check to make sure everyone has returned. You may ask the group or count the number of people.**

For example:

“Is everyone here?”

Or Has everyone returned?

**Step 20 Inviting them to get on the tour coach or the boat and talking about the next place you will visit. (From this you can follow step 5 and step 9 again.)**

For example:

“Would you please get on the tour coach / the boat?”

**Step 21 When it is time for a meal, you may say:**

“Ladies and gentlemen, I hope you have enjoyed your trip.

Now we will stop for lunch and relax at Chao Praya Restaurant for two

hours before we continue with our afternoon with tour.”

**Step 22 In case of an emergency during the trip, a guide should take effective action.**

For example:

Situation: Your tour coach has a flat tyre. The tourists feel uneasy. You may tell them that, “Ladies and Gentlemen. I’m very sorry to keep you waiting but we have a flat tyre. We are now change it. Please wait for about fifteen minutes. Thank you.”

**Step 23 show personal concern to the tourist when he or she has a problem.**

1. Health / Sickness:

What happened to your leg?

Are you tried?

Are you alright?

How do you feel? Are you better now?

What are you allergic to?

Are you allergic to prawns?

Would you like to see a doctor?

2. Lost properties:

Please don’t worry. I’m sure we can find it / them for you.

I’m terribly sorry for you. I will try my best to find it / them for you.

Would you like to see a policeman?

**Step 24 At the end of the trip / tour, say goodbye.**

For example:

“Ladies and Gentlemen. It was my pleasure to be your tour guide. I hope you all enjoyed the tour. Thank you very much and goodbye. I hope to see you again sometime.”

## Writing and Speaking Practice

Construct your own guiding step from the given information below and practice with your partner.

### Sightseeing in Bangkok

Bangkok, with a population of over 9 million inhabitants, is one of the biggest cities in the world. Its heavy traffic congestion, intense heat and naughty nightlife do not immediately give visitors a warm welcome. But first impressions can be misleading. It is one of Asia's most cosmopolitan cities with magnificent temples and palaces, extensive canals, a vibrant nightlife and great shopping, that has something for every traveler.

#### Jim Thompson's House

The infamous CIA operative Jim Thompson revived the Thai silk industry after World War II and had this house assembled from six traditional Thai-style houses. As Thompson was building his silk company, he also became a major collector of Southeast Asian art. Jim Thompson's House sits on a klong across from Bangkrua, where his weavers were then located. Tourists must take the guided tour through the buildings, which are given in plenty of foreign languages.

#### Wat Arun

Situated on the Thonburi side of the Chao Phraya River, Wat Arun ("Temple of Dawn") is one of the oldest and best known tourist attractions in Bangkok. The temple is an architectural representation of Mount Meru, the center of the universe in Buddhist cosmology. Despite its name, the best views of Wat Arun are in the evening with the sun setting behind it.

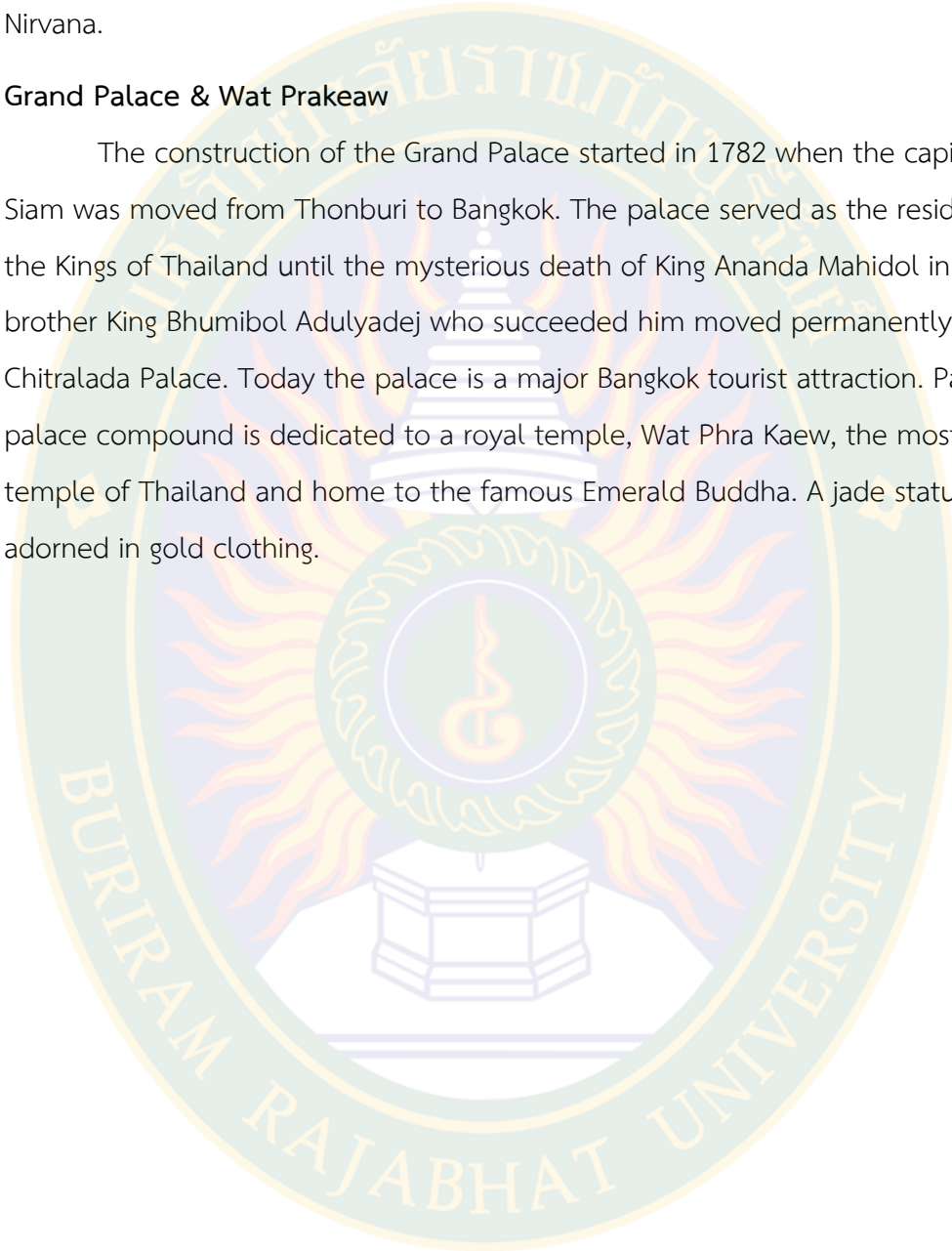
#### Temple of the Reclining Buddha (Wat Pho)

Wat Pho is famous for the huge Reclining Buddha statue it houses. It is one of the largest temples in Bangkok and also one of the oldest, constructed nearly 200 years before Bangkok became Thailand's capital. Wat Pho holds the distinction

of having both Thailand's largest reclining Buddha image and the largest number of Buddha images in Thailand. The gold-plated Reclining Buddha statue is 46 meters long and 15 meters high, and commemorates the passing of the Buddha into Nirvana.

### **Grand Palace & Wat Prakeaw**

The construction of the Grand Palace started in 1782 when the capital of Siam was moved from Thonburi to Bangkok. The palace served as the residence of the Kings of Thailand until the mysterious death of King Ananda Mahidol in 1946. His brother King Bhumibol Adulyadej who succeeded him moved permanently to the Chitralada Palace. Today the palace is a major Bangkok tourist attraction. Part of the palace compound is dedicated to a royal temple, Wat Phra Kaew, the most sacred temple of Thailand and home to the famous Emerald Buddha. A jade statue adorned in gold clothing.



### Activity 6: Guiding Commentary at Khao Kra Dong Forest Park, Buriram

Read the article and answer the questions.

This volcano happened about 1 million years ago. Geologists remark that in 3-9 hundred thousand years, this volcano may explode again. There is 'floating stone' which is caused by lava flows from volcano and water mixed together and quickly became stone. This stone is similar to sponge. It can float on water for some time and can absorb water by itself. Therefore, after a long period of time, this stone will be heavy and fall into water.

- Which statement about the volcano in this article is a false?
  - It is about KhaoKraDong Volcano in Buriram
  - Geologist says it is 3-9 hundred thousand years old
  - Geologist believe that it is not completely extinct
  - It is one million years old
  - It may explode again
- What is a sponge?
  - soft thing that can absorb water
  - lava flows from volcano
  - stone
  - volcano
  - Geologist
- What is not true about the floating stone?
  - It is caused by lava flows from volcano and water mixed together
  - It can absorb water
  - It is lighter than normal stone
  - It can float on water forever
  - It will fall into water when it is heavy

Which word is the odd one out?

- |           |            |        |           |            |
|-----------|------------|--------|-----------|------------|
| a) remark | b) comment | c) say | d) forget | e) mention |
|-----------|------------|--------|-----------|------------|
- |            |            |          |          |            |
|------------|------------|----------|----------|------------|
| a) extinct | b) explode | c) erupt | d) burst | e) blow up |
|------------|------------|----------|----------|------------|
- |           |             |            |            |            |
|-----------|-------------|------------|------------|------------|
| a) absorb | b) give out | c) soak up | d) take in | e) take up |
|-----------|-------------|------------|------------|------------|

7. a) similar          b) like          c) related          d) same as          e) different

Complete the article with the correct form of the verb

Legend told that there ..... two groups of men and women. They had a competition to ..... the biggest mountain. The winner would get something very special. The competition ..... a very long time. One day, the men's group ..... that their mountain was much bigger than the women's group. Therefore, they had a party, ..... alcohol. The women's group saw the opportunity to deceive the men. They told the men to help making their mountain. In exchange, they would become the men's wife and slave. The men ..... and helped the women. Finally, the women's mountain was bigger than the men's mountain. After that, the men had no energy to work on their mountain. So the men ..... and the women won. These two mountains became the big mountain and the little mountain nowadays.

8. a) is                  b) am                  c) are  
                               d) was                  e) were
9. a) make                b) made                c) has made  
                               d) had made            e) was made
10. a) take                b) took                 c) taken  
                               d) has taken            e) was taken
11. a) see                 b) saw                  c) seen  
                               d) has seen             e) was seen
12. a) drink                b) drank                c) drunk  
                               d) drunken              e) drunkened
13. a) fool                 b) fooled                c) foolen  
                               d) has fooled            e) were fooled
14. a) surrend            b) surrender            c) surrendered  
                               d) has surrender        e) was surrender

Read the article above again and answer the questions.

15. Was this story true?

- a) Yes
- b) No
- c) Sure
- d) Definitely
- e) Certainly

16. What were they competing on?

- a) the competition
- b) two groups of men and women
- c) make the biggest mountain
- d) something very special
- e) a very long time

17. Which statement is not true?

- a) The women became the men's wife and slave
- b) women's mountain was bigger than the men's mountain
- c) The men helped the women
- d) The men were stupid
- e) the women won the competition

Read the article and answer the questions.

There are many trees at KhaoKraDong hill. In rainy season of every year, the hill is beautiful and plentiful. Local people come to gather "Dork Krajaew" in the forest. It is an annual plant that grows every year. It's the most famous plant in the hill because of its taste. There are also many mushrooms that are more delicious than mushrooms of elsewhere because they grow on volcano soil.

Since, KhaoKraDong hill is plentiful and has a lot of breed woods so there are many wild animals live there. Most wildlife are birds. The largest bird in the hill is red hawk. There are also other animals, for example, squirrel, snake, rabbit, wildfowl, etc. You can observe the rabbit at night because it likes to go out to play with moonlight. There are many species of fish at the reservoir which you can dive to see them. There are yellow turtle, field turtle, and many reptiles at the reservoir



too. Most reptiles are snakes such as python, Boa and Cobra, There are up to 7 meter long and they propagate very quickly.

In the past, local people hunt animal at night. It was illegal. Therefore, there are less animal at present.

18. What should be the title of this article?
- a) KhaoKraDong hill
  - b) Dork Krajaew
  - c) Plant and animal
  - d) Breed wood and Wild animal
  - e) Many species of animals
19. Which statement is true?
- a) the hill is beautiful and plentiful all year long
  - b) Dork Krajaew taste good because it grows on volcano soil
  - c) KhaoKraDong had less animal in the past
  - d) Dork Krajaew is an annual plant
  - e) It is legal to hunt animal
20. What can't you find at the reservoir?
- a) Fish
  - b) Snake
  - c) Rabbit
  - d) Turtle
  - e) Mushroom
21. Which is not a reptile?
- a) Snake
  - b) Squirrel
  - c) Lizard
  - d) Crocodile
  - e) Turtle

Which word is the odd one out?

22. a) local  
b) home  
c) neighboring  
d) oversea  
e) nearby
23. a) annual  
b) another  
c) once a year  
d) yearly  
e) every year
24. a) special  
b) species  
c) types  
d) kinds  
e) groups
25. a) hunt  
b) search for  
c) chase

d) track

e) illegal

Read the article and answer the questions.

This Buddha image is called “พระสุภัทรบพิตร”. It is made of a lot of bricks and cement with the width of 12 meter wide and 14 meter long. It was built in 1978 for Buddhist to pay respect to the Buddha.

There is an activity that most Buddhist do after paying respect to the Buddha's image called “เซียมซี”, it's like fortune teller. You shake this can until one stick fall out. You look at the number on the stick. Each number has a prophecy written on a piece of paper which you can get this paper at lava shop over there. These prophecies are both in Thai and English. Thai people believe that if the prophecy is good, keep it with you but if it is not good, put it in a tree.

There is another activity called “โยนเหรียญเสี่ยงทาย”. First, you make a wish. Then you toss a coin into the hand of “พระสุภัทรบพิตร”. If the coin fall into the hand, your wish will become true. But if the coin fall out, your wish will not become true. Also, when someone makes a wish, they will do something in exchange for the wish. After the wish become true, if they don't do what they said, they will get bad luck.

26. Why this Buddha image was built?

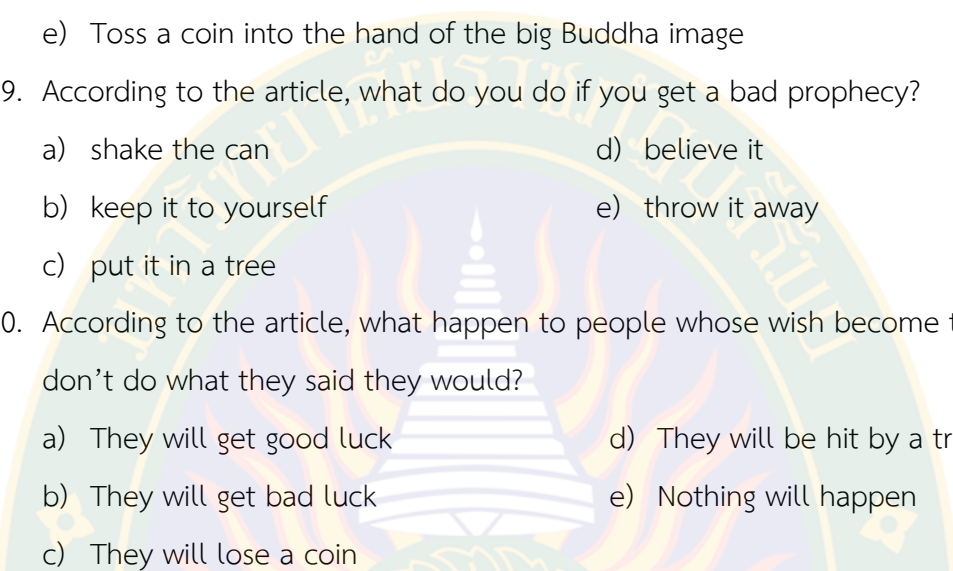
- a) it is called “พระสุภัทรบพิตร”
- b) with a lot of bricks and cement
- c) 12 meter wide and 14 meter long
- d) in 1978
- e) for Buddhist to pay respect

27. What is a fortune teller?

- a) Automatic Teller Machine (ATM)
- b) Someone who can see the future
- c) Fortunate people
- d) People who tell time
- e) Someone with good fortune

28. What do people do to pay respect to the Buddha?

- a) Shake the can until one stick fall out

- 
- b) Make a wish
  - c) If the prophecy is good, keep it with you. If it is not good, put it in a tree
  - d) Put your hands together on your chest and bend over
  - e) Toss a coin into the hand of the big Buddha image
29. According to the article, what do you do if you get a bad prophecy?
- a) shake the can
  - b) keep it to yourself
  - c) put it in a tree
  - d) believe it
  - e) throw it away
30. According to the article, what happen to people whose wish become true but don't do what they said they would?
- a) They will get good luck
  - b) They will get bad luck
  - c) They will lose a coin
  - d) They will be hit by a truck and die
  - e) Nothing will happen

Which word is the odd one out?

31. a) prophecy                      c) people                      e) forecast  
b) prediction                      d) foresight
32. a) belief                      c) hope                      e) wish  
b) desire                      d) want
33. a) back                      c) in return                      e) in trade  
b) in exchange                      d) inside

Read the article and answer the questions.

Activities around the reservoir

1. Tourist who likes swimming can use this reservoir to relax your body after sightseeing around KhaoKraDong forest park. The staff here also has the swim wear for tourist to rent.
2. There are a lot of fish in the reservoir. If local people and tourist want to fish, they can do that. It can be one of the pleasure activities.

3. There are boats and water bicycles to serve the tourist's need. The fee is 30 baht. The staff will use this money to develop KhaoKraDong forest park to have a better atmosphere.

4. Sliding cable activity is a challenging and awesome activity. The tower is 15 m high. The fee is 50 baht. 100% safety guarantee.

34. What "can't" you do at the reservoir?

- a) swimming
- b) sightseeing
- c) fishing
- d) playing banana boat
- e) riding water bicycle

35. Which is "not" available at the reservoir?

- a) swim wear
- b) fishing tool
- c) boat
- d) water bicycle
- e) sliding cable

36. Which activity is good for people who like adventure?

- a) swimming
- b) sightseeing
- c) fishing
- d) riding water bicycle
- e) sliding cable

Which word is the odd one out?

- 37. a) reserve
  - b) pool
  - c) lake
  - d) pond
  - e) reservoir
- 38. a) enjoyment
  - b) happiness
  - c) pleasure
  - d) delight
  - e) powerful
- 39. a) charge
  - b) fine
  - c) cost
  - d) price
  - e) fee
- 40. a) awesome
  - b) splendid
  - c) awful
  - d) remarkable
  - e) amazing
- 41. a) genius
  - b) guarantee
  - c) assurance
  - d) promise
  - e) warranty

Complete the article with the following words.

Walking up the mountain

This ..... is celebrated in April. It is the activity that Buriram people celebrate every year from the past until now. There is a ..... of the Buddha image which is ..... Tourist can join the parade to the top of the mountain, ..... the big Buddha image, do ..... ceremonies, and also see the local shows.

“Tak Baht Tevo Rohana” Tradition

It happens in October of every year at the end of Buddhist lent. There are 199 ..... walking down from the top of the mountain, ..... the Nakkarat stairways to the bottom of the mountain. They ..... food from local people that come to join this making merit activity. Local people give rice, canned food, instant noodle, milk, dried meat and Khaothip to the monks. Khaothip is the ..... of rice, bean, sesame and many anther grains. People that come to ..... this ceremony mostly come as a family.

42. a) show                      b) ceremony                      c) parade  
d) mountain                      e) people
43. a) parade                      b) paying respect                      c) people  
d) worship                      e) making
44. a) lost                      b) stairways                      c) invaluable  
d) infamous                      e) costly
45. a) talk to                      b) throw away                      c) steal  
d) break                      e) worship
46. a) chinese                      b) religious                      c) mountain  
d) stairways                      e) parade
47. a) people                      b) local people                      c) priests

48. a) and                      d) tourists                      e) monks  
       b) along                    c) or  
       d) through                e) to
49. a) provide                b) eat                          c) receive  
       d) give                      e) steal
50. a) eating                  b) creating                    c) losing  
       d) mixing                   e) throwing
51. a) join                      b) festival                    c) stop  
       d) local                     e) have

Read the article and answer the questions.

This is “ Bandainagkarath” . It was built for public to walk up the stair to worship the Supattarabopit Buddha image on the top of KhaoKraDong hill. It was built in 1946. You will see not only a high stairway but there is an animal similar to snake both side of the stairway too. It is called Prayanak. Thai legend believes that Prayanak has 5 or 7 heads. The full name of Prayanak is Prayanakineesrepatommar. It takes care of this mountain. In scripture, Prayanak laid its body to be a stairway for the Buddha walked to heaven. Therefore, we often see Prayanak statue on the stairway for people to walk up to worship sacred Buddha image. Although Prayanak is a mystery, Buddhists believe in it. You can get more information from history books, historian, as well as internet.

Most visitors enjoy the beauty of Prayanak stairway and prefer to walk up than drive up because when you walk up to the top of mountain you will get exercise, see nature, and see wild animal. Along the way, you can see a poster that gives information about Prayanak stairway. It is also good for the environment.

52. Which statement is a false?
- a) The stairway had been built for more than 50 years  
 b) There are snakes both side of the stairway  
 c) In legend, the Buddha walked over Prayanak to heaven

- d) Prayanak takes care of this mountain  
e) Prayanak is not real
53. Where can't you get more information about KhaoKraDong?  
a) Tour guide  
b) Cook book  
c) Historian  
d) Internet  
e) Poster along Prayanak stairway
54. Why is walking up the stairway better than driving up?  
a) You can enjoy the beauty of the stairway.  
b) It's a good exercise.  
c) It's good for the environment.  
d) You will get more information.  
e) all of the above
55. What will you miss if you drive up to the top of the mountain?  
a) the big Buddha image on the top of KhaoKraDong hill  
b) the poster giving information about Prayanak stairway  
c) the nature  
d) the environment  
e) all of the above
56. What would you see along the stairway?  
a) exercise  
b) nature  
c) wild animal  
d) poster  
e) environment

Which word is the odd one out?

57. a) myths  
b) legal  
c) folk tails  
d) mythology  
e) legends
58. a) stairway  
b) writing  
c) holy book  
d) scripture  
e) inscription
59. a) monument  
b) statue  
c) figure  
d) sculpture  
e) status
60. a) holy  
b) sacred  
c) scared  
d) blessed  
e) divine

Read the article and answer the questions.

EX:	Hey! Follow me my friends. Welcome to Khao Kra Dong Forest Park. I have an interesting place to show you. Follow me this way, this is a suspension bridge. It's built to cross and watch the crater. The name of the bridge is "Saparn Khuain San Cheu" or A Hundred Thousand Name Bridge. The bridge has been popular with local people and the tourist as well.
AIW:	Wow! It's great. From here we can see the crater of the volcano as well. So, will the volcano erupt again?
PEI:	Oh! No, because it's an extinct volcano. It has the age of 3-9 hundred thousand years and it is also the youngest volcano in Thailand.
BAS:	So why do you call it "A Hundred Thousand Name Bridge"? (Saparn Khuain San Cheu)
PEI:	It's a good question. At present, Mr. Ronnaphop Narong, the boss of this Forrest park is doing a big board that is equipped with many door hinges. You can flip this hinges to the name of yourself or others to give a name to the bridge. And it is the origin of the name "A Hundred Thousand Name Bridge" or Thai people call it "Saparn Khuain San Cheu"
BAS:	Hmm, when will it be completed?
AIW:	This new Bridge was completed last year. Previously, it was just an old, poor wooden bridge. This new bridge is made of steel which is strong and can support a lot of weight.
PLOY:	How much weights can the bridge support?
BAS:	It can support 6-7 tons. And even more interesting, we also can do other activities here such as a couple locking a key together on the sling or throwing a wishing coin into the crater.
AIW:	Wow! That sounds exciting and interesting. But I don't understand. Why



	would they do that? Can you tell me please?
PLOY:	Well. The first is key activity. We first saw it at Soul Tower in Korea. It was very popular so we use the idea here. Therefore, you do not need to fly to Korea. You can write the name of your couple on the key and lock it on the bridge's sling. You can also make a wish and throw a coin into the crater to have your wish become true.
PEI:	Wow! That sounds very amazing. I hope it will happen soon.
EX:	Yes, It is expected in the near future. But today this forest park has many facilities for the tourists, such as many comfortable seats both ends of the bridge for the tourist to relax, and wheelchairs pathway. You will see that all the park' staffs are taking care of this place and tourists very well.
AIW:	Excuse me! What is that construction below?
BAS:	Oh! Yes, it is the walkway for visitors to see the crater closely. But as we stand now, we can see the crater is like a half moon shape. Most stones found on the crater area were from volcano eruption which is called "Basaltic stones". And it makes tourist surprises because it can float on water.
PLOY:	Oh! Really, it is so amazing. I've never seen it before. I've only seen it in the documentaries.
EX:	OK. These are some of the highlights of Khao Kra Dong forest park. I hope you come back to visit this place again. It is our pleasure to welcome you.

61. Where are they?

- a) on the top of Khao Kra Dong Forest Park                      c) on the suspension bridge  
b) near the suspension bridge                      d) on the crater of the volcano  
e) at the reservoir

62. What is not true about "A Hundred Thousand Name Bridge"?

- a) It is a big board                      b) It's already finished  
c) The idea came from the chief of the Forrest park  
d) There are many door hinges on the board

- e) You can give it a name by flipping hinges
63. What is true about the bridge?
- a) The new bridge is completing next year
  - b) The old bridge was made of steel
  - c) The new bridge was made of wood
  - d) The old bridge was very strong
  - e) The new bridge can support a lot of weight
64. Who would be interested in the key activity?
- a) Korean
  - b) Lovers
  - c) Family
  - d) Men only
  - e) Women only
65. What do you do with key activity?
- a) saw it at Soul Tower in Korea
  - b) fly to Korea
  - c) open the door
  - d) write your name on the key and lock it onto the sling
  - e) make a wish and throw the key into the crater
66. Which statement is not true?
- a) You can do all activities now
  - b) There are many comfortable seats both ends of the bridge
  - c) There is a wheelchair pathway
  - d) The staff are looking after this place
  - e) The stone from volcano eruption is called “Basaltic stone”
67. What have the tourist seen in the documentaries?
- a) The volcano eruption
  - b) amazing
  - c) the walkway
  - d) the crater
  - e) the floating stone

Complete the article with the correct form of the verb

Once upon a time, the king of Ponpom city had a child name Pajit. He ..... his son to get married and rule the country. A fortune-teller ..... that Pajit's soul mate was in the east so he went there. Later he found Orrapim and went back to his house to prepare a wedding. However, Orrapim ..... by Tao Prommatad. She rejected him therefore she ..... in the castle. Pajit went to help Orrapim and broke out of the castle.

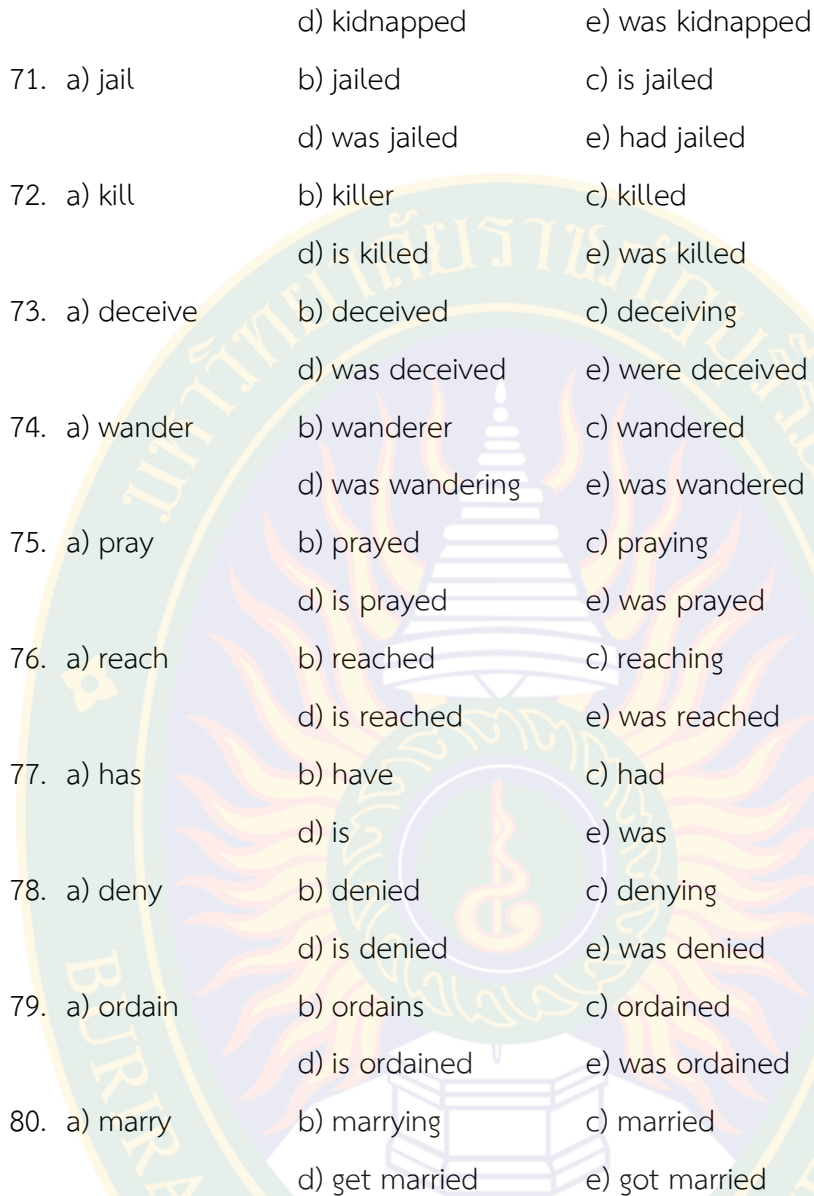
On the way of the escape, Pajit ..... by a hunter. The hunter took Orrapim with him. After that, Orrapim killed the hunter with a knife. She went back to revive Pajit's life by a magic herb. After that they traveled by boat, which was paddled by a novice. The novice ..... Pajit to get on land and paddled away with Orrapim. When they got on land, Orrapim deceived the novice to climb over the tree. She then put the tree on fire. After that she went back to Pajit, but she couldn't find him.

As Orrapim ..... in the forest, she ..... to holy things and asked to become a man. She left her women body parts with trees.

When Orrapim ..... Jumbark village, Orrapim in the male body ..... a magic herb. Orrapim used this herb to revive the life of the daughter of Jumbark's king, who died because of a snake. The king of Jumbark was very happy. He wanted his daughter to marry Orrapim, but Orrapim ..... him. Orrapim ..... to get away from married.

Until 7 years past. Orrapim met Pajit again. But she was in the male body, so she went back to the trees and prayed to holy things to get herself back. They finally ..... and live happily ever after.

68. a) want                      b) wanting                      c) wanted  
    d) is wanting                      e) was wanted
69. a) predict                      b) predicting                      c) predicted  
    d) is predicted                      e) was predicted
70. a) kidnap                      b) kidnapper                      c) kidnapping

- 
71. a) jail  
b) jailed  
c) is jailed  
d) kidnapped  
e) was kidnapped  
d) was jailed  
e) had jailed
72. a) kill  
b) killer  
c) killed  
d) is killed  
e) was killed
73. a) deceive  
b) deceived  
c) deceiving  
d) was deceived  
e) were deceived
74. a) wander  
b) wanderer  
c) wandered  
d) was wandering  
e) was wandered
75. a) pray  
b) prayed  
c) praying  
d) is prayed  
e) was prayed
76. a) reach  
b) reached  
c) reaching  
d) is reached  
e) was reached
77. a) has  
b) have  
c) had  
d) is  
e) was
78. a) deny  
b) denied  
c) denying  
d) is denied  
e) was denied
79. a) ordain  
b) ordains  
c) ordained  
d) is ordained  
e) was ordained
80. a) marry  
b) marrying  
c) married  
d) get married  
e) got married

## Extra: Guiding Commentary in Buriram

### Part 1: History and General information

#### บุรีรัมย์...ตำน้ำกิน

“บุรีรัมย์ เดี่ยวนี้เลิกตำน้ำกิน ท้องฟ้าก็มี  
นกบิน บนดินก็มีข้าวเหนียว สาวสวยแก้ม  
เรื่อ ไม่เชื่อก็ลองมาเที่ยว อีสานกำลังสี  
เขียว ขอเชิญมาเที่ยวบุรีรัมย์ ผ่านมา  
อีสานเชิญแวะบ้านหมู่เฮา ปวดหนักปวด  
เบา แวะกินข้าวกินน้ำ ตัวดำแต่ใจขาว  
นันทนขอชาวบุรีรัมย์ เข้าสายบายคำ ก็ไม่  
เคยตำน้ำกิน”

“บุรีรัมย์” นครแห่งความรื่นรมย์  
เมืองแห่งปราสาทหินพนมรุ้ง อารยธรรม  
ขอมอันยิ่งใหญ่ในอดีตที่ยังคงทิ้งหลักฐาน  
ไว้ให้ชาวเราได้ประจักษ์จนถึงปัจจุบัน  
นครแห่งปราสาทร้อยกู่และภูเขาไฟที่ดับ  
แล้วที่อายุน้อยที่สุดในประเทศไทย เมือง  
ที่รวบรวมผู้คนหลายเชื้อชาติหลากหลาย  
ไว้ด้วยกัน หรือแม้แต่ในเชิงกีฬา บุรีรัมย์ก็  
มีทีมฟุตบอลอันดับหนึ่งของประเทศไทย  
ตั้งนั้นหากเอ่ยนาม “บุรีรัมย์” ขึ้นมาแล้ว  
คงไม่มีใครปฏิเสธว่าไม่รู้จักบุรีรัมย์ของเรา  
เป็นแน่

#### Buriram...Did we really pound the water?

“Buriram, no more water pounding, Birds in  
the sky, sticky rice in the fields, Beautiful  
girls with red cheeks. Try a trip. Isan is going  
green. You are very welcome to Buriram.  
On your trip to Isan, please drop in our  
hometown. You are more than welcome at  
any time. Though having dark skins, we are  
all white hearted. Morning, afternoon or  
evening, we will never pound for water  
again.”

“Buriram” the city of pleasant, the  
city of Phanomrung Sanctuary which is the  
reflection of the Great Khmer Kingdom  
civilization in the old time, the city of  
hundred pagodas and the youngest  
inactive volcanoes in Thailand. Buriram has  
gathered people from many different  
cultures and languages. We have the No.1  
soccer team of the country name “Buriram  
United” which has won 4 championships  
last year (2013). Therefore, at this moment,  
not a single one of Thai people can deny  
knowing the great name of Buriram”

แต่จะมีสักกี่คนที่ทราบว่าในอดีตเมื่อประมาณ 50-60 ปีที่แล้ว บุรีรัมย์เป็นหนึ่งในเมืองที่แห้งแล้งทุรกันดารที่สุดแห่งหนึ่งของภาคอีสาน และของประเทศไทย ด้วยสภาพภูมิประเทศ สภาพดินและปริมาณน้ำฝน จนมีคำพูดติดปากกันว่า “บุรีรัมย์ตำน้ำกิน” ดังที่ปรากฏในเนื้อเพลงรำวง บุรีรัมย์ (บุรีรัมย์ตำน้ำกิน) ตอนหนึ่งว่า “บุรีรัมย์ เดียวนี้เลิกตำน้ำกิน ท้องฟ้าก็มีนกบิน บนดินก็มีข้าวเหนียว” เพราะสมัยก่อนบุรีรัมย์ขาดแคลนน้ำมาก ชาวบ้านต้องขุดดินให้เป็นหลุม แล้วตักเอาโคลนในบ่อหรือสระที่แห้งขุดมาใส่หลุมแล้วย่ำด้วยเท้า หรือนำโคลนมาใส่ในครุ้งหรือครกไม้ แล้วใช้ไม้ตำให้โคลนแตกและรวมตัวกันกลายเป็นเลนที่มีความหนาแน่นสูงขึ้น ทั้งเลนที่ตำแล้วไว้สักพักจะมีน้ำซึมออกมา รอจนตกตะกอนจะมีน้ำใสลอยอยู่ด้านบน ชาวบ้านก็จะตักน้ำนี้ไปใช้และดื่มได้ กว่าจะได้น้ำสักถังต้องรอกันเป็นชั่วโมงๆ หรือเป็นวันๆ อย่างไรก็ตาม การตำน้ำกินนี้ ก็นับเป็นภูมิปัญญาที่แสดงให้เห็นถึงความฉลาดปราดเปรื่องและความมานะอดทนในการแก้ปัญหาเพื่อให้มีชีวิตรอดของคนบุรีรัมย์สมัยก่อน

In the past 50-60 years, Buriram was one of the most arid cities in the Northeastern part and in Thailand because of its topography soil and rain quantity. Therefore in the past time people used to always say “Living in Buriram people have to pound water to drink” which appears in “Rumwong Buriram” lyric as “Buriram, now we now we no more pounding the water. We have birds in the sky. In the field we have sticky rice”. Because in the old days Buriram lacked of water so people have to dig hole in the fields then put the mud from a dry pond into the hole and tread it by feet. Or sometimes they put the mud into a bamboo bucket and pound it by a big wooden pestle until the mud is compact. Then they will wait until for the mud to precipitate to get the water on the top to use or drink. This process takes such a long time. People have to wait for hours before they get one small bucket of water. However this clearly shows folk wisdom of the people in the old time in enduring and fighting for lives.

จังหวัดบุรีรัมย์มีพื้นที่กว้างใหญ่  
ถึง 10,322 ตารางกิโลเมตร ใหญ่เป็น  
อันดับ 17 ของประเทศไทย และมี  
ประชากรตามข้อมูลทะเบียนราษฎรถึง  
1,566,740 คน ซึ่งมากเป็นอันดับ 6 ของ  
ประเทศ บุรีรัมย์มีประวัติช้านานสืบ  
กลับไปได้หลายพันปี มีหลักฐานทาง  
ประวัติศาสตร์แสดงให้เห็นว่าที่ตั้งเมือง  
บุรีรัมย์ทุกวันนี้ แต่ก่อนเคยเป็นที่อยู่ของ  
คนในยุคก่อนประวัติศาสตร์ นัก  
โบราณคดีพบหลักฐานเป็นขวานหิน  
โบราณฝังอยู่ในพื้นที่หลายแห่ง มีการขุด  
ค้นพบภาชนะเครื่องปั้นดินเผาและโครง  
กระดูกมนุษย์ยุคโบราณเป็นจำนวนมาก

Buriram has an area of total 10,322  
square meters which is the 17th biggest of  
Thailand country. It is also the 6th province  
that has the most population with  
1,566,740 numbers of people living here  
according to the Civil Registration statistic.  
Buriram has a very long history that can  
retrace back for many thousands of years.  
There are evidences showing that the area  
of the current Buriram city used to be the  
center of community of people in the pre-  
era. Archeologist have found ancient stone-  
axes buried in many places in Buriram.  
Especially in Ban Krwoad district, they  
discovered potteries and ancient skeletons.

## ตำนานการสร้างเมืองบุรีรัมย์

## A History of Buriram City's Establishment

ในเขตของจังหวัดบุรีรัมย์นั้นมีปราสาทหินน้อยใหญ่ปรากฏให้เห็นอยู่เป็นจำนวนมาก อันแสดงให้เห็นถึงความรุ่งเรืองมาตั้งแต่ในยุคอดีตกาล นักโบราณคดีได้มีการค้นพบหลักฐานการอาศัยอยู่ในดินแดนแถบนี้ของมนุษย์ตั้งแต่มานานก่อนประวัติศาสตร์ เรื่อยมาจนถึงยุคทวารวดี อาณาจักรขอม อาณาจักรไทยสมัยโบราณ จนมาถึงยุคปัจจุบันในที่สุด

จากการศึกษาคาดกันว่าชนชาติขอมได้ขยายเข้ามาในดินแดนแถบนี้ตั้งแต่ในพุทธศตวรรษที่ 11 เป็นต้นมา โดย เจ้าชายจิตเสนหรือพระเจ้ามเหศวรมันแห่งอาณาจักรเจนละ ซึ่งนักโบราณคดีได้พบจารึกของพระองค์ ณ บริเวณถ้ำเปิดทอง อำเภอปะคำ จังหวัดบุรีรัมย์ ซึ่งเป็นที่น่าเสียดายว่าในปัจจุบันนี้จารึกถ้ำเปิดทองได้จมอยู่ใต้น้ำไปเสียแล้ว อย่างไรก็ตาม ใจความของจารึกนี้ได้กล่าวถึงพระราชอำนาจและพระเกียรติคุณอันยิ่งใหญ่ของพระเจ้าจิตเสน ที่ท่านได้ทรงขยายอาณาเขตของอาณาจักรขอมออกไปจนครอบคลุมดินแดนให้เป็นบริเวณกว้างใหญ่ ซึ่งภายหลังจากรัชกาลของพระองค์ ความเกรียงไกรของอาณาจักรขอมก็ยังไม่ลดลง กลับยิ่งแข็งแกร่งขึ้นเรื่อยๆ จนในที่สุดก็ได้สิทธิ์ในการปกครองดินแดนซึ่งในปัจจุบันเป็นอาณาเขตของจังหวัดบุรีรัมย์และอาณาบริเวณใกล้เคียง ไปแทบทั้งหมด

Numbers of small and big stone sanctuaries placed around Buriram area nowadays are reflecting the mighty power of the kingdoms in the past time. Archeologist has found the archaeological evidences of the people in from the prehistorical period, Tawarawadee Kingdom, Khmer Kingdom until the Ancient Thai Kingdom period.

The study shows that Khmer tribe had moved into this area in 11th Buddhist era by the leading of Chittasen Prince (which later on had become Mahentaraworaman King of Jenla Kingdom). The archeologist found the stone inscription in Pedthong cave (Golden Duck Cave). This stone inscription tells about the power and honor of him. Unfortunately, nowadays this inscription is drowned under the water. After Prince Chittasen's time, Khmer Kingdom was still increasing the power and expanding the kingdom area. Finally it covered the entire area of Buriram and area nearby.



หลักฐานทางวัฒนธรรมของขอมหรือ  
เขมรโบราณนี้ พบได้เป็นจำนวนมากกว่า 60  
แห่ง เช่น ปราสาทหินพนมรุ้งและ ปราสาท  
เมืองต่ำ นอกจากนี้ยังได้พบแหล่งเตาเผา  
เครื่องภาชนะดินเผาและเครื่องถ้วยเขมร ซึ่งมี  
อายุอยู่ในพุทธศตวรรษที่ 15 – 18 อีกทั้งยังมี  
การขุดค้นพบโบราณวัตถุล้ำค่าอีกมากมาย  
ตัวอย่างเช่น เทวรูปและหม้อน้ำโบราณอีกด้วย

Evidences that show the Khmer  
culture are found more than 60  
pieces/places around Buriram such as  
Phanomrung stone sanctuary or Muang  
Tam stone sanctuary. The archeologist  
also found the ancient kiln, Khmer  
pottery and precious antiques such as  
graven image and pitcher that were  
created around 15th – 18th Buddhist  
era.

While Khmer Kingdom was  
slowly disintegrating, Thai Kingdom had  
been gradually expanding into this  
area.

หลังจากอาณาจักรขอมเริ่มเสื่อม  
อำนาจลง อาณาจักรไทยก็ได้เข้ามามีบทบาท  
ปกครองดินแดนในแถบนี้แทนที่ จากหลักฐาน  
ทางประวัติศาสตร์พบว่า ในช่วงปลายของกรุง  
ศรีอยุธยา อาณาจักรไทยได้ตั้งศูนย์กลางการ  
ปกครองดินแดนแถบนี้ขึ้นที่เมืองนางรอง ซึ่ง  
เมืองนางรองนี้ก็ขึ้นตรงต่อเมืองโคราช  
เช่นเดียวกับเมืองตะลุง (อำเภอประโคนชัย)

และเมืองพุทไธสมันต์ (บ้างก็ว่าผไทสมัน ซึ่งก็  
คืออำเภอพุทไธสงในปัจจุบัน)

จนกระทั่งพุทธศักราช 2321 ในสมัย  
กรุงธนบุรี เจ้าเมืองนางรองได้คบคิดเป็นกบฏ  
ร่วมกับเจ้าโอ เจ้าอิน และเจ้าอุปฮาดของนคร  
จำปาศักดิ์ พากันแข็งเมือง สมเด็จพระเจ้าตาก  
สินมหาราชจึงได้โปรดให้เจ้าพระยาจักรี  
(ต่อมาคือพระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬา  
โลกมหาราชแห่งกรุงรัตนโกสินทร์) เป็นแม่ทัพ  
มาจับตัวและประหารชีวิต

พระยานางรอง หลังจากนั้นก็ได้เกลี้ย  
กล่อมให้เมืองใกล้เคียง ได้แก่ เขมรป่าดง ตะ  
ลุบ สุรินทร์ สังขะ และเมืองขุขันธ์ มา  
สวามิภักดิ์ให้แก่อาณาจักรไทย จากนั้นจึงให้  
อยู่ในความปกครองของเมืองโคราชเช่นเดิม  
จากนั้นจึงยกพลไปสมทบกับเจ้าพระยาสุรสีห์  
(สมเด็จพระบวรราชเจ้ามหาสุรสิงหนาท) เพื่อ  
ยกทัพของหัวเมืองฝ่ายเหนือไปตีเมืองจำปา  
ศักดิ์ เมืองโขง และเมืองอัตปัด จนในที่สุดก็  
สามารถปราบเมืองทั้งสามนี้ลงได้ และจัดการ  
ประหารชีวิตเจ้าอิน เจ้าโอ และเจ้าอุปฮาดของ  
เมืองจำปาศักดิ์ลงในที่สุด

ในขณะที่เจ้าพระยาจักรีเดินทางกลับ  
จากทัพและผ่านมาที่บริเวณเมืองบุรีรัมย์ ท่าน  
ก็ได้พบเมืองร้างแห่งหนึ่งตั้งอยู่ในชัยภูมิที่ดี  
มาก เพราะตั้งอยู่ใกล้กับภูเขาลูกหนึ่ง (ใน  
ปัจจุบันคือเขากระโดง) เหมาะแก่การสร้าง  
เมืองเป็นอย่างยิ่ง แต่เหตุที่เมืองแห่งนี้ไม่มีผู้คน  
เข้ามาอยู่อาศัย ก็เนื่องจากการระบาดของไข้  
ป่า พวกเขมรป่าดงเชื่อว่าเป็นบริเวณที่ผีคู่ จึง  
ได้แต่อาศัยอยู่รอบๆ ไม่กล้าเข้ามาตั้งบ้านเรือน

อยู่ข้างใน ท่านยังได้สังเกตเห็น “ต้นแป๊ะ” (ข้างก็เรียกว่า “ต้นแปะ”) ขนาดใหญ่อยู่กลางเมือง จึงได้โปรดเกล้าจัดตั้งเป็นเมืองขึ้น และให้บุตรของเจ้าเมืองพุทไธสมันต์ขึ้นเป็นเจ้าเมือง (ต่อมาได้รับบรรดาศักดิ์เป็นพระยานครภักดี) โดยชักชวนให้พวกเขมรป่าดงเข้ามาตั้งหลักแหล่งบ้านเรือน และรวบรวมเมืองเก่าไว้หลายเมือง เช่นเมืองนางรอง เมืองตะลุง และเมืองพุทไธสมันต์ และให้เรียกชื่อเมืองนี้ว่า “เมืองแป๊ะ” (หรือเมืองแปะ) ตามชื่อของต้นไม้ที่พบกลางเมืองนั่นเอง

ต่อมาในสมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้นราวๆ พุทธศักราชที่ 2370 เรื่องราวของเมืองแป๊ะได้ปรากฏในหลักฐานทางประวัติศาสตร์อีกครั้งเนื่องจากเจ้าอนุวงศ์จากเวียงจันทน์ได้ตั้งตัวเป็นกบฏ และให้กองทัพยกทัพมากวาดต้อนผู้คนและเสบียงอาหารของเมืองพุทไธสมันต์ เมืองนางรอง และเมืองแป๊ะ โดยพระยานครภักดี (หงส์) ซึ่งเป็นเจ้าเมืองในสมัยนั้นได้นำราษฎรออกมาต่อสู้ แต่ก็สู้ไม่ได้ เนื่องจากมีกำลังน้อยกว่า ที่สุดพระยานครภักดีและครอบครัวจึง

ถูกจับกลับไปยังทัพที่ตั้งรออยู่ที่ทุ่งสุวรรณภูมิ (ซึ่งในปัจจุบันคือเขตจังหวัดร้อยเอ็ด) อย่างไรก็ตาม ในขณะที่ถูกจองจำอยู่นั้น พระยานครภักดีได้ชักชวนเหล่าหญิงชายที่ถูกจองจำด้วยกันลุกขึ้นจับอาวุธต่อสู้กับกลุ่มกบฏ แต่สุดท้ายด้วยจำนวนที่น้อยกว่ามาก กลุ่มของพระยานครภักดีก็ได้พ่ายแพ้ให้กับทหารของลาวและถูกฆ่าตายทั้งหมด แต่ภายหลังกองทัพหลวงของไทยได้ยกทัพเข้า

ต่อสู้กับเจ้าอนุวงศ์แห่งเวียงจันทน์จนได้รับชัยชนะ ก็ได้แต่งตั้งให้หลวงปลัด ซึ่งเป็นบุตรชายของพระยานครภักดี (หงส์) ดำรงตำแหน่งเจ้าเมืองต่อจากบิดา

ตลอดระยะเวลาหลายร้อยปี บุรีรัมย์หรือเมืองแป๊ะได้มีการเปลี่ยนแปลงระบบในการปกครองอยู่หลายครั้งหลายหน จนกระทั่งในปี พ.ศ. 2476 พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 7 ได้มีพระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯ ให้ตราพระราชบัญญัติระเบียบบริหารแห่งราชการส่วนภูมิภาคออกเป็นจังหวัด อำเภอเมืองบุรีรัมย์ จึงมีฐานะเป็นจังหวัดบุรีรัมย์ จวบจนทุกวันนี้

After the decline and fall of Khmer Empire, the Kingdom of Thailand became prosperous and ruled this part of land instead.

From the historical evidence, it was believed that at the end of Ayutthaya period, the Kingdom of Thailand had set the central government at Muang Nang Rong which was under Korat.

Until 2321 (1778), in Thonburi period the ruler of Nangrong revolted against King Taksin the Great, so the king asked Chao Phraya Chakri (later - King Rama the first) to fight and killed Nang Rong, Ruler and his supporters.

On the way back to Thonburi, Chao Phraya Chakri found a deserted

land near a hill (Krdong hill) which was a very good place for a new city. So he built up a new city called Muang Pae, following the name of the local trees, easily grown around the city.

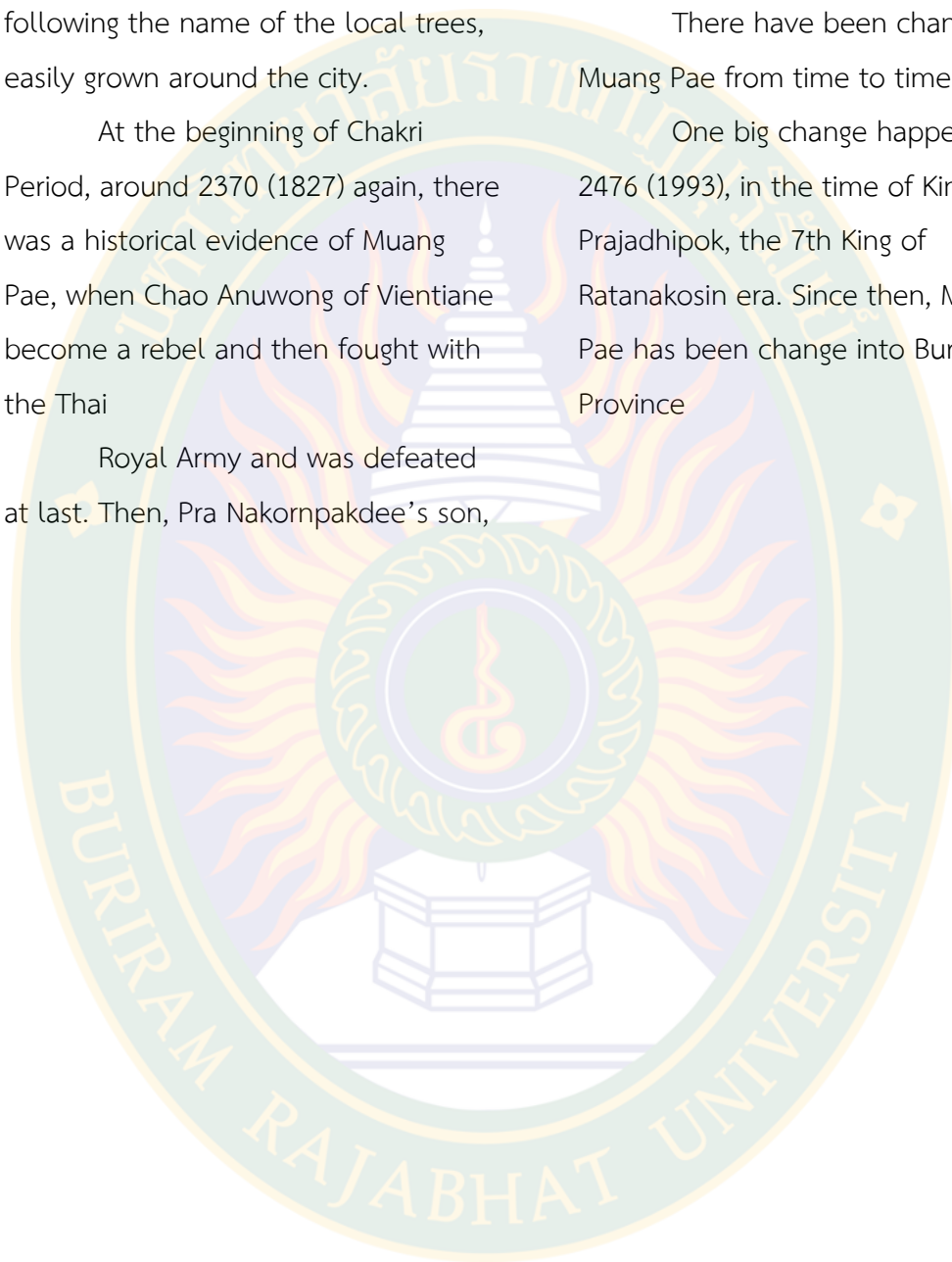
At the beginning of Chakri Period, around 2370 (1827) again, there was a historical evidence of Muang Pae, when Chao Anuwong of Vientiane become a rebel and then fought with the Thai

Royal Army and was defeated at last. Then, Pra Nakornpakdee's son,

Luang Palad was made the ruler of Muang Pal instead of his father, Phraya Nakorn Pakdee who died in the battle.

There have been changes to Muang Pae from time to time.

One big change happened in 2476 (1993), in the time of King Prajadhipok, the 7th King of Ratanakosin era. Since then, Muang Pae has been change into Buriram Province



## ตำนานเลิงขม็อง

## Lerng Ka Mod

ในชุมชนคนเขมร นอกจากพิธีไหว้ผีปู่ตา ซึ่งเป็นธรรมเนียมปฏิบัติตามความเชื่อในเรื่อง “ผีบรรพบุรุษประจำหมู่บ้าน” แล้ว ธรรมเนียมปฏิบัติตามความเชื่อในเรื่อง “ผีบรรพบุรุษประจำสายตระกูล” ก็นับเป็นอีกความเชื่อหนึ่งที่ลูกหลานของแต่ละสายตระกูลในรุ่นปัจจุบันยังคงยึดถือและสืบทอดปฏิบัติกันมาจนกระทั่งวันนี้

สำหรับผีบรรพบุรุษที่แต่ละสายตระกูลให้ความเคารพนับถือนั้น จะมีชื่อเรียกที่แตกต่างกันออกไป ซึ่งเท่าที่สอบถามท่านผู้เฒ่าผู้แก่ก็พบว่ามีอยู่ไม่น้อย แต่ที่ลูกหลานยังคงมีการจัดพิธีสืบเนื่องมาจนถึงเดี๋ยวนี้ ก็คือสายตระกูลที่นับถือ “ผีหม้อ” (ขม็องจขงนังดัย) “ผีกรุงไหม้” (ขม็องจกร็องแฉ๊ะ) “ผีปะกำ” (ขม็องจประเก็อม) “ผีแม่มดมอญ” (ขม็องจจะมีวุดมอญ) เป็นต้น

ในแต่ละปีหรืออาจจะเป็น 3 - 4 ปี ครั้ง บรรดาลูกหลานในสายสาแหรก จะมีการจัดพิธีเพื่อรำลึกนึกถึงและแสดงความเคารพต่อบรรพชนของตนเอง โดยการเล่นแม่มดแม่หมอ การเข้าทรงบ๊องบ๊อด รวมไปถึงการ “เลิงขม็อง”

“เลิงขม็อง” เป็นคำเขมร คำว่า “เลิง” แปลว่า “ขึ้น” ส่วน “ขม็อง” แปลว่า “ผี” นั่นก็หมายถึงผีบรรพบุรุษประจำตระกูล ซึ่งหากจะแปลรวมความตรงๆ ก็คือการมากระทำพิธี “ขึ้นผี” หรือหากพูดในอีกความหมายหนึ่งก็คือ การมาส่ง “เครื่องบรรณาการ” ให้แก่ดวงวิญญาณของบรรพบุรุษประจำตระกูล โดยผู้ที่มาส่งเครื่องบรรณาการที่วันนี้ก็คือ ลูกหลานในสายตระกูลที่ได้แต่งงานออกเหย้าออกเรือน กำลังจะสร้างครอบครัวใหม่ ทั้งนี้ก็เพื่อที่จะบอกกล่าวให้ดวงวิญญาณของท่านเหล่านั้นรับรู้ พร้อมกันนั้นก็ขอพรให้ท่านช่วยปกป้องคุ้มครองครอบครัวให้อยู่เย็นเป็นสุข

A traditional ceremony of paying respect to their ancestor in the Thai-Khmere communities is widely celebrated throughout Isan Region.

It is done based on their beliefs that there are ancestor spirits of their ancestry that they have to pay respect to.

This tradition is carried on from generations to generations, from the past to present.

This passing down tradition is named differently from place to place, such as, Phee Mor, Phee Grund Mai, Phee PraGam, Phee Mae Mod Morn.

The celebration is done annually or once in 3-4 years. All the relatives in the same lineage come together to celebrate and pay respect to their ancestor spirits.

This occasion is also the time to introduce new members of the families, their in-laws, to the ancestor spirits.

สำหรับสิ่งของที่ลูกหลานจะต้องนำมา “ขึ้น” ต่อ “ผี” นั้น ส่วนใหญ่มักจะเป็นสิ่งของ เครื่องใช้ อาหารคาวหวาน ตลอดจนถึงเครื่องสักการบูชาต่างๆ ไม่ว่าจะเป็น หัวหมู ไก่ต้ม เหล้าขาว ผ้าขาว กรวย ดอกไม้ธูปเทียน เงิน ฯลฯ ขึ้นอยู่กับว่าแต่ละสายตระกูล มีธรรมเนียมปฏิบัติที่ยึดถือกันมาอย่างไร และที่สำคัญ พิธีกรรมดังกล่าวนี้จะต้องมาประกอบยังบ้านบรรพบุรุษ ประจำตระกูลเท่านั้น

เลิงขม็องแม่มดมอญ สิ่งของที่ต้องนำมาก็มี หัวหมู 1 หัว กรวยดอกไม้ธูปเทียน 5 กรวย มะพร้าวอ่อน 2 ลูก เหล้าขาว 1 ขวด ผ้าขาว 1 ผืน เงิน 6 บาท บุหรี่ ข้าวสวย ขนมข้าวต้มและอาหารคาวหวาน เอามาครบแล้วก็ เตรียมเริ่มพิธี คนเฒ่าคนแก่ก็จะมาช่วยกันเรียกผีช่วย บอกกล่าว

สำหรับพิธีการ “เลิงขม็องแม่มดมอญ” ผู้อาวุโสประจำสายตระกูลทำการตรวจสอบสิ่งของเครื่องใช้และเครื่องสักการบูชา ว่าแต่ละอย่างถูกต้องครบถ้วนตามที่กำหนดเอาไว้หรือไม่ จากนั้นลูกหลาน ทั้งหญิงและชาย จะช่วยกันยกสิ่งของแต่ละอย่างทูนขึ้นเหนือหัว มอบให้แก่ผู้อาวุโสเพื่อเตรียมที่จะทำพิธี “เลี้ยงผี”

การ “เลี้ยงผี” เริ่มด้วยการจุดธูปเทียนบูชา พร้อมทั้งบอกกล่าวเชื้อเชิญดวงวิญญาณบรรพบุรุษในสายสาแหรกให้มาชุมนุมกันยังสถานที่ประกอบพิธี ทั้งนี้ก็เพื่อให้มาร่วมรับรู้และเป็นสักขีพยาน ว่าลูกหลานในสายตระกูลตนเอง ได้แต่งงานออกเหย้าออกเรือนไปแล้ว กับคนบ้านนั้นบ้านนี้ วันนี้นี้ทั้งคู่ได้นำอาหารคาวหวาน สิ่งของเครื่องใช้มา “ขึ้น” ให้อย่างครบถ้วนไม่มีขาดตกบกพร่อง ระหว่างนั้นผู้อาวุโสก็จะทำการรินเหล้า จุด บุหรี่ เผอิ้นหันหัวหมู จัดข้าวปลาอาหารของคาวหวาน

ลงในสำหรับที่เตรียมไว้ พร้อมกันนั้นก็ จะทำการบอกกล่าวเชิญชวนให้ดวง วิญญาณบรรพบุรุษทุกท่าน ได้มาร่วม ดื่มกินเหล้าอาหารที่ทางลูกหลานได้นำมาเลี้ยงมาส่งให้อิมหน้าสำราญ ไม่นานนัก เมื่อเห็นว่าเป็นเวลาอันสมควรแล้ว เครื่องเซ่นไหว้ทั้งหมดในสำหรับ จะ ถูกห่อรวมกัน

ในใบตอง แล้วนำออกไปวางไว้หน้าบ้าน นัยว่าเพื่อให้เหล่าวิญญาณเร่ร่อน สัมภเวสี ได้มากินมารับของเซ่นไหว้ใน ครั้งนี้ด้วย

เมื่อเสร็จ ผู้อาวุโสและ ลูกหลาน ก็จะทยอยนำสิ่งของเซ่นไหว้ เฉพาะผ้าขาว เหล้า เงินและกรวย ดอกไม้ธูปเทียน ขึ้นไป วางเอาไว้ยัง แท่นบูชาบรรพบุรุษ ซึ่งตั้งอยู่ชั้นบน ของบ้าน และนั่นก็ถือเป็นอันเสร็จสิ้น พิธีการ “เลิงขม็อง” ตามธรรมเนียม ปฏิบัติของสายตระกูล “แม่มดมอญ” (มะมีวตมอญ) ที่ยึดถือกันมาช้านาน หลายชั่วอายุคนจวบจนกระทั่งถึง ปัจจุบันนี้

They truly believe that in this way they all will be protected by their spirit ancestors and they will gain all the bests.

## Extra: Guiding Commentary in Buriram

### Part 2: Attractions

#### เพลลาเพลลิน เวลาแห่งความเพลิดเพลิน

#### Play La Ploen

#### Time Of Joy

ในอดีต เมื่อพูดถึงจังหวัดบุรีรัมย์ คน  
ทั่วๆ ไปมักจะนึกถึง ปราสาทหินพนม  
รุ้ง ปราสาทเมืองต่ำหรือภูกระโดง  
อาจเป็นเพราะคำขวัญประจำจังหวัด  
ที่ว่า “เมืองปราสาทหิน ถิ่นภูเขาไฟ  
ผ้าไหมสวย รวยวัฒนธรรม” ก็เป็นไปได้

มาบัดนี้ บุรีรัมย์เมืองแห่ง  
ความรื่นรมย์ได้รับการเนรมิตให้เป็น  
นครที่สวยงามเป็นที่รู้จักอย่าง  
กว้างขวางและ มีความพยายามที่จะ  
สร้างให้บุรีรัมย์กลายเป็นหนึ่งในเมือง  
ที่น่าอยู่อาศัยมากที่สุดของเมืองไทย

วันนี้ เราจะพาท่านไปสัมผัส  
กับบรรยากาศแปลกใหม่และตื่นตา  
ตื่นใจอย่างไม่เคยปรากฏมาก่อนใน  
จังหวัดบุรีรัมย์ นั่นคือ เพลลาเพลลิน บู  
ติก รีสอร์ท แอนด์แอคเวนเจอร์แคมป์

“The City of Sand Stone Sanctuary, the Land  
of Volcanoes, Beautiful Silk, and Rich Culture”

Above is the slogan of Buriram  
Province known throughout the country.

Perhaps for this reason, in the past time, most  
of Thai and foreign people only knew Buriram  
as a city of Phanomrung Sanctuary, Muang  
Tam Sanctuary, Kradong inactive volcano.  
However, Buriram at the moment has  
changed. It has become one of the most  
popular provinces with numbers of wonderful  
tourist attractions that draw a huge number of  
tourists to visit yearly.

We will take you to “Play La Ploen  
Boutique Resort & Adventure Camp”, the new  
attraction of Buriram, to experience natural  
atmosphere and to appreciate the beauty of  
flowers and plants rarely seen in Thailand.

เพลลาเพลลินเป็นแหล่ง  
ท่องเที่ยวเชิงศึกษาที่ตั้งอยู่ ณ เลขที่  
252 หมู่ที่ 7 ต.หนองขमार อ.คูเมือง  
จ.บุรีรัมย์ ห่างจากตัวเมืองบุรีรัมย์  
ประมาณ 32 กิโลเมตร ด้านในแบ่ง  
ออกเป็นโซน ได้แก่ โซนต้อนรับโซน  
ของเด็กๆ โซนฟาร์มม้าแควระ ฟาร์ม  
แกะ สวนสไตร์ลอังกฤษ โซนฐานผจญ  
ภัย โซนโรงแรม และโซนอุทยานไม้  
ดอก โดย คุณอิสรา สราญฤทธิไกร ซึ่ง  
ดำรงตำแหน่ง Assistant Manager  
ของเพลลาเพลลิน ได้กล่าวถึงแนวคิด  
และแรงบันดาลใจในการ เนรมิตเพลลา  
เพลลินขึ้นมาว่า “เพราะยังมีเยาวชน  
ของไทยอีกเป็นจำนวนมากที่ยังขาด  
โอกาสในการเรียนรู้ เพลลาเพลลินจึง  
เปิดตัวเพื่อเป็นแหล่งท่องเที่ยวและ  
เรียนรู้ โดยจำลองสถาปัตยกรรมต่างๆ  
ที่สำคัญของโลกมาไว้ให้ผู้เข้ามาเยี่ยม  
ชมได้สัมผัสกับบรรยากาศที่ใกล้เคียง  
กับของจริงมากที่สุด ได้รับความ  
เพลิดเพลิน และยังได้รับความรู้ติดไม้  
ติดมือกลับบ้านไปด้วย”

นอกจากนี้ คุณอิสรายังได้ให้  
เกียรติแนะนำในส่วนของอุทยานไม้  
ดอก ที่เพิ่งเปิดตัวอย่างยิ่งใหญ่ไปเมื่อ  
วันที่ 25 ธันวาคม 2556 ที่ผ่านมา  
โดยอุทยานไม้ดอกนี้จะแบ่งออกเป็น  
5 โรงเรือนด้วยกัน

Play La Ploen is located on 252 Moo 7,  
Tumbon Nong Khamarn, Amphur Koomuang,  
Buriram. It is built upon the concern and  
inspiration of Ms. Pornthip Asadatorn, the  
Owner and Manager of Play La Ploen. She  
concerns that most of the Thai youth are still  
lack of learning opportunity. Therefore, this  
place is created to be the tourist attraction as  
well as the learning source for them. By  
reproducing world famous and extraordinary  
items and attractions, visitors who visit Play La  
Ploen, especially the youth will experience  
the world outside, have fun, and gain more  
knowledge at the same time.

The 29-Rai land (approximately 46,400  
square meters) of Play La Ploen is separated  
into zones, namely Reception zone, Child  
zone, Dwarf horse farm zone, Sheep farm  
zone, English style garden zone, and hotel  
zone. And on the last Christmas (December  
25th, 2013) the grand opening of the Flora  
Park, the most highlight of Play La Ploen took  
place, receiving hundred thousands of visitors  
of Buriram and from neighboring provinces.

The flora park consists of five  
interesting sections with five different themes  
which are Ancient Age, Seasonal Flowers and  
Plants, Natural Colorful, Pyramid and South  
Isan Life Style.

โรงเรือนแรก คือ โรงเรือนเฟิร์น ภายในตกแต่งไว้ภายใต้แนวคิดโลกยุคดึกดำบรรพ์ ซึ่งมีการจัดแสดงเฟิร์นสายพันธุ์ต่างๆ มีหุ่นจำลองไดโนเสาร์สายพันธุ์กินพืชและกินเนื้อ รวมไปถึงการจัดแสดงไม้กลายเป็นหินที่หาดูได้ยากอีกด้วย

โรงเรือนต่อมา คือ โรงเรือนพืชตามฤดูกาล เป็นโรงเรือนที่มีการจัดแสดงพืช พันธุ์ไม้ดอกที่ออกตามฤดูกาล โดยเปิดตัวด้วยความสวยงามของดอกทิวลิปหลากสีในฤดูหนาว ตามด้วยดอกกล้วยไม้ ดอกกุหลาบ ดอกกระเจียว รวมทั้งดอกไฮเดรนเยียที่หาดูกันได้ยากในเมืองไทยอีกด้วย

โรงเรือนที่สาม คือ โรงเรือนกินรี โรงเรือนนี้จะเน้นให้ผู้ชมได้รู้จักกับวรรณคดีไทยเรื่องมโนห์รา โดยจัดแสดงหุ่นจำลองกินรี พรานบุญ และสระอโนดาต ในโรงเรือนประดับประดาไปด้วยกล้วยไม้สายพันธุ์ต่างๆ และสับประรดสีหลากหลายชนิด ทั้งสีทั้งขนาด รวมไปถึงพันธุ์ที่หาดูได้ยาก

ส่วนต่อมา คือ โรงเรือนพีรามิด ที่จำลองบรรยากาศทะเลทรายในอียิปต์ มีพีรามิด ตัวสฟิงซ์ และการจัดแสดงต้นกระบองเพชรสายพันธุ์ต่างๆ ที่มีสีสันสวยงาม การจัดการแสดงหุ่นจำลองมัมมี่ รวมไปถึงหุ่นจำลองคลีโอพัตรา ซึ่งประดับประดาด้วยอัญมณีที่ล้ำค่า

The first section is the Ancient Age area which is decorated with the theme of ancient age, reproducing various categories of ferns, an exhibition of dinosaurs, both plant-eating and meat-eating types, and a display of stony wood, rarely seen elsewhere.

The second section is the Seasonal Flowers and Plants area. It comprises plenty of seasonal exotic flowers, ranging from colorful tulips to welcome the winter breeze, orchids, roses, Siam tulips, and Hydrangeas.

The next one is the Natural Colors zone. It has the theme of natural colors of this section displays the beauty of Nature surrounded with water and sky. This area is filled with various categories of plants, for example, bromeliad with different types, colors, and sizes rarely seen in our country. In addition, a large collection of different types of orchids are shown among the reproduced models of Ginaree (Thai fairy known as a gorgeous woman with wings), Phran Boon (the hunter), and A-nodaad pool from Thai literature "Manora".

Pyramid Section is in the forth zone. This section displays the theme of deserts surrounded with pyramids, sphinxes from Egypt, the reproduction of mummy and Cleopatra which is fully decorated with a priceless collection of jewelry worth visiting.



โรงเรียนสุดท้าย เป็น  
โรงเรียนอีสานใต้ ภายในได้บอกเล่า  
เรื่องราวชีวิตความเป็นอยู่ของคนใน  
ภูมิภาคอีสานใต้ โดยมีการนำเกี่ยว  
ซึ่งเป็นพาหนะสำคัญของคนอีสาน  
สมัยก่อนมาจัดแสดงไว้ รวมไปถึงที่อยู่  
อาศัย และเครื่องนุ่งห่ม รายล้อมไป  
ด้วยดอกเดหลีหรือเป็นที่รู้จักกันในชื่อ  
ดอกหน้าวัวไทยสายพันธุ์ต่างๆ ที่  
ผสมผสานกันอย่างสวยงามและลงตัว  
เราทุกคนเห็นตรงกันว่า  
สถานที่แห่งนี้สมควรได้รับการยกย่อง  
ให้เป็นหนึ่งใน “มหัศจรรย์เมืองแปะ”  
ท่านที่สนใจสามารถเข้าชมได้ทุกวัน  
ตลอดทั้งปี

The last zone is Southern Isan Life  
Style Section. This section shows Isan  
(Northeastern) people’s lifestyle, including an  
exhibition of accommodation, transportation,  
and dressing style in the past.

We can assure you that Play La Ploen  
is one of the newest wonderful places worth  
visiting of Buriram. It has the plentiful natural  
items for you to see. Tourists can visit Play La  
Ploen at any time of the year. Nature lovers  
should visit here and don’t forget to bring  
your children. They will gain such a wonderful  
worldwide lesson.

## สนามนิว ไอ-โมบาย สเตเดียม

## New I-Mobile Stadium

เมื่อหลายปีก่อน ถ้ามีใครมาถามว่า “ไปบุรีรัมย์จะไปเที่ยวที่ไหนดี” ชาวบุรีรัมย์หลายๆ คนคงถึงกับต้องกุมขมับกันเลยทีเดียว เพราะนอกจากสถานที่ท่องเที่ยวทางโบราณคดีและประวัติศาสตร์ จังหวัดบุรีรัมย์ก็หาสถานที่พักผ่อนหย่อนใจที่เอาไว้อวดนักท่องเที่ยวได้ยากเหลือเกิน

แต่วันนี้...เมืองบุรีรัมย์ได้เปลี่ยนไปแล้ว ตั้งแต่มีการก่อสร้างสนามฟุตบอลนิว ไอ-โมบาย สเตเดียม สนามฟุตบอลที่สวยงามที่สุดใหญ่ที่สุด และดีที่สุดในประเทศไทย ซึ่งนอกจากจะได้รับการรับรองมาตรฐานระดับเว็ลด์คลาสจากฟีฟ่า มาตรฐานระดับเอคلاسจากเอเอฟซี (AFC) และมาตรฐานเอเอฟเอฟ (AFF) แล้ว สนามฟุตบอลแห่งนี้ก็ยังสามารถบันทึกในหนังสือกินเนสบุ๊คว่าเป็นสนามฟุตบอลในระดับฟีฟ่าเพียงแห่งเดียวในโลกที่ใช้เวลาก่อสร้างน้อยที่สุดคือใช้เวลาทั้งสิ้นเพียง 256 วัน เท่านั้น

New I-Mobile Stadium is a football stadium in Buriram, Thailand owned by Buriram United football club.

It is located in Amphur Muang Buriram just a few kilometers towards Prakonechai District in the area of 150 acres. The idea of creating this stadium is from Mr.Newin Chidchob, the President of Buriram United Football Club, who has such an inspiration and eager to build and make Buriram one of the five biggest attractions of Thailand.

New i-mobile stadium got the name “i-mobile” from the telecommunications business that purchased the naming rights. However it also has another name which is Thunder Castle.

สนามนิว ไอ-โมบาย สเตเดียม ตั้งอยู่ห่างจากอำเภอเมืองออกไปบนถนนสายบุรีรัมย์ – ประโคนชัย เพียงไม่กี่ กิโลเมตร โดยมีชื่ออีกชื่อหนึ่งว่า “สนามฟุตบอล ธันเดอร์ คาสเทิล สเตเดียม” (Thunder Castle Stadium) หรือ ปราสาทสายฟ้า สนามฟุตบอลแห่งนี้ก่อตั้งขึ้นเมื่อ 4 ปีที่แล้ว ภายใต้แนวคิดของนายเนวิน ชิดชอบ ประธานสโมสรบุรีรัมย์พีอีเอในขณะนั้น (ปัจจุบันคือ สโมสรบุรีรัมย์ยูไนเต็ด) โดยนายเนวินมีความคิดอยากจะทำสนามฟุตบอลที่ได้มาตรฐานเดียวกับต่างประเทศ และเป็นสนามสำหรับแข่งขันฟุตบอลจริงๆ บนพื้นที่เริ่มแรกกว่า 200 ไร่ ศิลากฤษหลักแรกได้ถูกวางลง ณ วันที่ 4 ตุลาคม พ.ศ. 2553 และในอีกไม่กี่เดือนต่อมา สนามแห่งนี้ก็ได้ทำการก่อสร้างแล้วเสร็จ โดยได้รับขนานนามว่าเป็น “สนามฟุตบอลที่ดีที่สุด” ของเมืองไทย เพราะนอกจากต้นทุนการก่อสร้างมหาศาลแล้ว วัสดุและอุปกรณ์ต่างๆ ภายในสนามก็ถือได้ว่าเป็นของชั้นหนึ่งจากทั่วโลกด้วย เช่น หญ้าที่นำมาใช้ปูสนาม คือหญ้าแพพพารัม ซึ่งนำเข้าจากประเทศออสเตรเลีย หญ้าชนิดนี้มีความนุ่มและทนทานเป็นพิเศษ อีกทั้งยังมีฟังก์ชันไฟเบอร์แซนด์ ซึ่งเป็นเส้นใยสังเคราะห์พิเศษ ลงในพื้นที่สนาม เพื่อช่วยในการระบายน้ำ ไม่ให้น้ำขังบนผิวหญ้า และลดการยุบตัวของพื้นผิวสนามอีกด้วย โดยการสร้างสนามแบบนี้ ได้รับแบบอย่างมาจากสนามสแตมฟอร์ด บริดจ์ ของทีมสโมสรเชลซี ของ ประเทศอังกฤษ

This New i-mobile Football Stadium became the home stadium of Buriram PEA as of 11 June 2011, replacing the old stadium also named i-mobile Stadium. The new stadium was constructed at a cost of approximately 550 million baht, and the stadium has a seating capacity of 32,600, making it one of the three largest stadiums in Thailand in terms of seating capacity. It is also considered as the most beautiful and the only one football field that has met the FIFA World-class standard, AFC Class A standard and AFF standard.

The stadium's structure is made of steel and cement. The playing field has no track between the pitch and the crowd, (following the world-class standards of FIFA) And by having such a strong performance in being one of the 10 best football clubs in Asia in year 2013, Buriram United has enabled the club to achieve the highest average attendance in the Thai Premier League.

นอกจากสนามหญ้าแล้ว เก้าอี้สำหรับผู้ชมในสนาม ก็ยังถูกออกแบบมาเป็นอย่างดี โดยได้ใช้เหล็กและไฟเบอร์ที่ผลิตในประเทศไทยทั้งหมด ซึ่งเริ่มแรกได้มีการก่อสร้างที่นั่งเป็นจำนวนที่นั่ง 24,000 ที่นั่ง และหลังจากนั้นในปี พ.ศ. 2556 ก็ได้มีการเพิ่มที่นั่งขึ้นมาเป็น 32,600 ที่ โดยสร้างอัฒจันทร์ล้อมรอบสนามทั้ง 4 ด้าน และที่สำคัญ คือมีการสร้างที่นั่งพิเศษสำหรับผู้พิการอยู่รอบสนาม แสดงให้เห็นว่าทางสโมสรเล็งเห็นและให้ความสำคัญกับผู้พิการไม่น้อยไปกว่าผู้ชมปกติ

ภายในตัวอาคารของสนามฟุตบอลแบ่งออกเป็น 4 ชั้น โดยชั้นแรก ห้องด้านหน้าสุดจะเป็นโรงจัดแสดงถ้วยรางวัลของสโมสรในปีต่างๆ นอกนั้นจะแบ่งเป็นสำนักงานของสโมสร ห้องสื่อมวลชน ห้องแถลงข่าวร้านขายสินค้าที่ระลึก ห้องนักกีฬาทีมเหย้าและทีมเยือน ห้องพักผู้ตัดสิน และห้องพยาบาล ชั้นสองเป็นห้องจัดเลี้ยงขนาดใหญ่ ที่จุคนได้กว่า 400 ที่นั่ง ส่วนชั้นสามและสี่เป็นห้องจัดเลี้ยงและห้องวีไอพี

บริเวณโดยรอบของสนามนิว ไอ-โมบาย มีการจัดสรรปันส่วนให้เกิดประโยชน์สูงสุด และยังมีการจัดภูมิทัศน์อย่างสวยงามโดยรอบๆ สนาม จะประกอบไปด้วยสนามบาสเก็ตบอล สนามซ้อมฟุตบอล สนามเทนนิส โรงแรม อมารีบุรีรัมย์ ยูไนเต็ต ตลาดนัดเซราะ

กราว ร้านขายของที่ระลึกของทีมฟุตบอล และบริเวณสนามหญ้าที่อนุญาตให้คนทั่วไปได้มานั่งปูเสื่อปิกนิกกับครอบครัวในเวลาว่าง ในแต่ละวันจะมีขบวนของนักท่องเที่ยว และเด็กนักเรียนจากโรงเรียนต่างๆ ทั่วประเทศไทยเดินทางเข้ามาทัศนศึกษาเยี่ยมชมสนามฟุตบอลแห่งนี้วันละหลายพันคน และยิ่งไปกว่านั้นคือในการแข่งขันฟุตบอลแต่ละครั้ง จะมีแฟนบอลทั้งจากบุรีรัมย์และจังหวัดใกล้เคียงเดินทางเข้ามาชมครั้งละนับหมื่นคน

A few years ago Buriram used to be a city with very few attractions. But having New i-mobile Stadium now has helped the city to improve the tourism business and creating the local royalty to Buriram folks. New i-mobile Stadium claims that they have thousands of tourist and group of students come to visit and sight seeing each day. And in each of the football match between Buriram United and the visiting team, there would be at least 10 thousands of the fans come to cheer up the team at the stadium.

ตำนานพระเจ้าใหญ่วัดหงษ์ (วัดศรีชะแรด)  
อำเภอพุทไธสง

Tale of Wat Hong  
and Ban Sisa Raet

พระเจ้าใหญ่วัดหงษ์ (วัดศรีชะแรด) เป็น  
พระพุทธรูปศักดิ์สิทธิ์คู่เมืองพุทไธสง ทั้งยังเป็น  
ที่เลื่อมใสและเคารพศรัทธาของชาวบุรีรัมย์  
และเมืองใกล้เคียง

พระเจ้าใหญ่เป็นพระพุทธรูปปางมาร  
วิชัยสร้างด้วยสัมฤทธิ์ มีหน้าตักกว้าง 1.37  
เมตร และสูงจากฐาน 2.22 เมตร ไม่พบ  
หลักฐานที่แน่ชัดว่าพระพุทธรูปพระเจ้าใหญ่นี้  
สร้างขึ้นในสมัยใด บางที่มาสันนิษฐานว่า  
อาจจะสร้างขึ้นในสมัยพุทธศตวรรษที่ 800  
บ้างก็ว่าอาจเป็นพุทธศตวรรษที่ 19-20 หรือ  
บางที่มาก็สันนิษฐานว่าอาจจะถูกสร้างขึ้นมา  
พร้อมๆ กับการก่อตั้งเมืองพุทไธสง คือ  
ประมาณเมื่อ 300 ปีที่แล้ว ช่างที่สร้างอาจเป็น  
ช่างสกุลลาว ศิลปะล้านช้าง โดยสังเกตจาก  
พระเกศที่มีลักษณะเฉพาะในภาคอีสานและใน  
ประเทศลาวเท่านั้น

ตำนานที่มาของพระเจ้าใหญ่และวัด  
หงษ์ได้เล่าต่อๆ กันมาว่า ในสมัยโบราณ ท้าว  
ศรีปาก (นา) ท้าวทาทอง (ยศ) และท้าวเหล็ก  
สะท้อนไกรสรเสนา เป็นเสนาบดีแห่งเมือง  
สุวรรณภูมิ ทั้งสามมีนิสัยชอบเข้ามาล่าสัตว์ วัน  
หนึ่งทั้งสามออกล่าสัตว์ และได้ยิงนกขนาดใหญ่ซึ่งสวยงามมาก นกตัวนั้นบินมาตกยังชาย  
ป่าทิศตะวันออก เสนาบดีทั้งสามจึงได้ออก  
ติดตาม จนเดินมาพบกับพระพุทธรูปขนาด  
ใหญ่องค์หนึ่งประดิษฐานอยู่กลางป่า มีเถาวัลย์  
ปกคลุมอยู่รุงรัง

Phra Chao Yai of Wat Hong temple is  
the famous sacred Buddha image of  
Phutthaisong District.

It is said that people who were  
committed to practicing dhama and  
prayed in front of this Buddha image  
were successful in lives. The local style  
Buddha image is the attitude of  
subduing mara is of an unknow age.

In 1970, the renovation of the  
building unveiled a number of Buddha  
amulets and a small Buddha images  
carved from rhino horn beneath Phra  
Chao yai's platform. Later in 2012,  
during the restoration and gilding of  
the Buddha image, a small Buddha  
image was found inside Phra Chao yai.  
Every year, on the full moon day of  
the third lunar month, a big fair will be  
organized for people to pay homage to  
this sacred Buddha image and the  
event attracts a lot of visitor.

The legend has it that while  
three generals of Suvarnabhumi went  
hunting, they shot a swan which fell  
into thick bushes.

บนองค์พระมีอักษรจารึกบนแผ่นดิน  
เผา (ปัจจุบันได้ถูกทำลายแล้ว) อ่านได้เฉพาะ  
คำหน้าว่า “พระเจ้าใหญ่” แต่คำหลังจากนั้น  
ไม่มีใครอ่านออก จึงเรียกชื่อพระตามตัวอักษร  
นั้น รอบองค์พระมีต้นตาล ตั้งอยู่ทั้ง 4 ทิศ  
ด้านหลังพระพุทธรูปมีเจดีย์สี่เหลี่ยมและ  
ด้านหน้ามีหนองน้ำขนาดใหญ่ ในหนองน้ำนั้น  
มีซากกะโหลกหัวแรดที่ตายนานแล้ววางอยู่ใน  
หนอง สำนวนจตุรรอบๆ ไม่มีผู้คนอาศัยอยู่ใน  
บริเวณนั้น ท้าวทั้งสามจึงกลับไปชักชวนญาติที่  
น้องให้มาตั้งรกรากถิ่นฐานอยู่ภายในบริเวณนี้  
และเรียกชื่อว่า “บ้านหัวแรด” หรือบ้านศิระชะ  
แรด ตามลักษณะที่พบหัวแรดอยู่ในหนองน้ำ  
และสร้างวัดขึ้นมาเพื่อเป็นที่ประดิษฐาน  
พระพุทธรูปใหญ่เรียกว่า “วัดหงษ์” จึง  
สันนิษฐานว่า นั่นอาจเป็นจุดกำเนิดเมืองพุทไธ  
สง

ปัจจุบันนี้ เมื่อถึงวันเพ็ญเดือนสาม  
(กุมภาพันธ์-มีนาคม) ชาวบ้านจะจัดงานขึ้น  
เพื่อเฉลิมฉลองสักการะพระเจ้าใหญ่เป็นเวลา  
5 วัน 5 คืน โดยจะจัดขึ้นเป็นประจำทุกปี  
พระเจ้าใหญ่วัดหงษ์เป็นวัดที่มีพระศักดิ์สิทธิ์  
และอภินิหารมากมาย จนกระทั่งมีเสียงร่ำลือ  
ไปทั่วทุกหนแห่ง ในกรณีที่มีคติความตกลงกัน

ไม่ได้ คู่กรณีก็จะพากันมาสาบานต่อหน้าองค์  
พระเจ้าใหญ่ สุดท้ายแล้วผู้ที่ได้กระทำความผิด  
ก็จะได้รับโทษในทุกครั้งไป หรือกับผู้ที่ต้องการ  
จะเลิกเหล่า หรือสิ่งเสพติด ก็จะมาสาบานกับ  
พระเจ้าใหญ่เช่นกัน หากใครผิดคำสาบานก็จะ  
มีอันเป็นไปทุกราย แต่ถ้าปฏิบัติได้นั้น ชีวิตก็  
จะพบแต่ความสุข ความรุ่งเรือง นอกจากนี้  
ผู้ใดที่มาอธิษฐานขอในสิ่งที่ต้องการ ก็  
จะเป็นไปดั่งใจหมายทุกครั้ง เช่น การอธิษฐาน  
ขอให้มียูก ขอให้การทำงานเจริญรุ่งเรือง เป็นต้น

While searching for the  
wounded swan, they found a Buddha  
image, now known as Phra Chao Yai,  
with a square stupa at the back and a  
pond in the front in which a rhino skull  
was found. There was no village  
nearby. The generals therefore went  
back and persuaded their cousins to  
settle in this place which they named  
Ban Hua Raet (the rhino heard village)  
and built a temple at the place they  
found the Buddha image and named it  
“Wat Hong” (Swan Temple)

## งานแห่เทียนประโคนชัย ศิลป์จากภูมิปัญญา สู่มรดกอันล้ำค่าของแผ่นดิน

เมืองตลุง ตามภาษาถิ่นของจังหวัดบุรีรัมย์ หมายถึง อำเภอประโคนชัย เป็นเมืองที่มีตำนานเล่าขานมายาวนาน วิถีชีวิตและวัฒนธรรมของคนประโคนชัยล้วนแล้วแต่สวยงามและสร้างความประทับใจผู้ได้พบเห็น และสัมผัสกับกลิ่นอายของความเป็นชนชาวอีสานใต้ ที่มีเอกลักษณ์ทางด้านภาษา อาชีพ อนุสรณ์ใจคอ รวมไปถึงศิลปวัฒนธรรม วันนี้เราจะนำทุกท่านไปสัมผัสกับหนึ่งในงานประเพณีที่มีความวิจิตรตระการตา ที่ยากจะหาจากที่อื่นได้ โดยเราจะนำท่านไปรู้จักกับเมืองตลุง หรืออำเภอประโคนชัย ผ่าน "เทศกาลแห่เทียนเข้าพรรษา" ซึ่งได้สืบทอดกันมายาวนานจากรุ่นสู่รุ่น และยังเป็นประเพณีที่ชาวประโคนชัยภาคภูมิใจในความยิ่งใหญ่และสวยงามของเทียนพรรษาอันโด่งดังด้วยศิลป์จากภูมิปัญญา

ย้อนกลับไปในอดีต งานประเพณีแห่เทียนพรรษาของอำเภอประโคนชัย ถือเป็นงานรื่นเริงสนุกสนาน เพื่อสร้างความสามัคคีในชุมชน โดยอาศัยความร่วมมือร่วมใจของคนในชุมชน 6 วัด ที่ได้ร่วมกันแกะสลักต้นเทียนและขบวนแห่เทียนพรรษาของตนเอง ในยุคแรกของการแกะสลักเทียนพรรษา ศิลปินนักแกะเทียนประโคนชัย จะแกะสลักลวดลายลงไปบน "ต้นกั้วล" ในภาษาเขมร หรือ "ต้นนุ่น" ในภาษาไทยนั่นเอง เนื่องจาก

ต้นไม้ชนิดนี้ เป็นไม้เนื้ออ่อนและมีน้ำหนักเบาช่างจึงสามารถสลักเสลาดลวดลายไปบนไม้แห่เทียนพรรษา แล้วจึงประดับด้วยกระดาษหลากสีให้สวยงาม กลายเป็นต้นเทียนพรรษาที่พร้อมสำหรับการแห่ไปรอบเมือง บนรถแห่นั้นจะประดับไปด้วยดอกไม้ ผ้าหลากสี และที่ขาดไม่ได้เลยคือ "นางเทียน" ซึ่งจะมีการประกวดประชันกันอย่างสนุกสนาน

ปัจจุบัน การหล่อเทียนได้มีวิวัฒนาการมากขึ้นจากเมื่อก่อน คือ จากการใช้ต้นนุ่น ก็ได้กลายมาเป็นเทียนพรรษาที่หล่อจากขี้ผึ้ง ซึ่งในทุกขั้นตอน ทุกกระบวนการในการแกะสลักต้นเทียน ได้บรรจุเอาเรื่องราวประวัติศาสตร์ สังคม และศรัทธาในพระพุทธศาสนาของชาวประโคนชัยลงไปด้วย นอกจากนี้ งานประเพณีแห่เทียนเข้าพรรษายังเป็นเครื่องมือในการรวมน้ำใจจิตใจของคนประโคนชัยอีกด้วย ซึ่งหากท่านได้เข้าไปสัมผัสแล้ว จะรู้สึกได้ถึงความอบอุ่นในการช่วยเหลือเกื้อกูล และความร่วมไม้ร่วมมือกันของคนในชุมชน

ในระหว่างขั้นตอนการเตรียมงานแห่เทียนเข้าพรรษา ท่านจะได้เห็นภาพของเด็กเล็กๆ วัยรุ่น ผู้ใหญ่วัยทำงาน หรือแม้กระทั่งคนเฒ่าคนแก่ มาสนุกสนานกับการช่วยกันทำเทียน โดยเด็กเล็กๆ ก็สนุกสนานอยู่กับก้อนเทียนเล็กๆ ที่ถูกหล่อกองไว้ ได้ลองแกะสลักถูกบ้างผิดบ้าง แกะผิดไม่เป็นไร แกะใหม่ได้สวยบ้างไม่สวยบ้าง เดี่ยวช่างเทียนก็จะมาเลือกชิ้นที่ใช้ได้เอาขึ้นไปแปะเอง ใครมีหน้าที่

ต้มเทียนก็ต้มไป ใครมีหน้าที่แกะเทียนก็แกะ  
ไป ใครที่ทำไม่เป็นก็คอยเป็นลูกมือ ใครมีฝีมือ  
ก็ทำอาหารอยู่ในครัว หากใครไม่มีเวลา ก็เอา  
วัตถุดิบในการทำอาหารมาสมทบ บรรยาภาค  
แบบนี้ยังมีให้เห็นอยู่ในสังคมของอำเภอเล็กๆ  
อย่างอำเภอประโคนชัย

นี่ไงครับ.... แค่กระบวนการทำเทียนก็  
งดงามแล้วละ ว่ากันว่า มีการจัดลำดับความ  
สวยงามของงานแห่เทียนพรรษาในประเทศไทย  
ซึ่งงานแห่เทียนของประโคนชัย อยู่ใน  
ลำดับที่ 3 โดยมีงานแห่เทียนที่อุบลราชธานี  
เป็นอันดับหนึ่ง รองลงมาคืองานของจังหวัด  
นครราชสีมา แต่หากสังเกตดีๆ ก็จะพบว่าสอง  
งานแรก เป็นงานแห่เทียนพรรษาของจังหวัด  
ใหญ่ๆ ระดับประเทศ แต่งานของประโคนชัย  
เป็นงานระดับอำเภอ แล้วแบบนี้อันดับ 3  
อย่างเราจะเลิศหรือลั้งการแค่ไหน  
นี่ละครับ หนึ่งในมรดกอันล้ำค่าของชาว  
บุรีรัมย์ และสุดยอดความภาคภูมิใจสูงสุดของ  
ชาว "เมืองตลุงเซราะแอง"

### **Buddha Lent and Candle Festival of Prakhonchai**

The commencement of the three-  
month Buddhist Lent, Known among  
Thais as Khao Phansa, traditionally falls  
on the first day of the waxing moon of  
the eighth lunar month.

During this period, coinciding  
with the rainy season, Buddhist monks

and novices remain closeted in their  
particular monasteries, discouraged  
from spending nights elsewhere.

The custom of spending three  
months of the rainy season in a fixed  
place is a ritual successfully observed  
since the time of the Lord Buddha. In  
those day, however, villagers attributed  
young seedling damage at the start of  
the planting season to unnecessary  
travel by monks. Realizing that monks  
on pilgrimages could accidentally tread  
on young plants, the Lord Buddha  
decreed that his followers spend three  
months of the rainy season in  
permanent dwellings.

In cases of necessity, such as  
taking care of sick monks or parents or  
conducting religious functions, monks  
may travel and stay away from their  
monasteries during this period.

However, they are required to return  
within seven days.

To observe Buddhist Lent,  
Buddhists usually perform merit  
making, giving alms to monks,  
attending sermons and participating in  
candlelight processions, They also  
strictly observe Buddhist ethics,  
especially on holy days.



During the three-month annual “rain retreat,” monks study more and teach those who have chosen this period to enter monkhood. Laymen usually visit temples to offer monks food, clothing, medicine, flower, joss sticks, Lenten candles and other offerings. Such practices they consider highly meritorious.

In ancient times, the number of flowers, joss sticks and small candles presented to a temple was usually equal to the number of monks in that temple. Where there were surplus candles, villagers tended to make numerous small candles into large one for presenting to temples. The large candles being stronger, with more light and longer lasting.

Buddhists believe that offering candles to monks as a means of light will also brighten up their future. These candles are known as Thian Phansa.

To make the Buddhist Lent, a Candle Festival takes place in all parts of Thailand. In the northeastern region, especially Ubon Ratchathani Province, which celebrates its famous Buddhist Lenten Candle Procession each year,

the festival takes place on a grand scale.

“Talung City” is the other name of Prakhonchai district. It is the city full of lifestyles and terrific cultures. Its identity in Khmer dialect, careers, characteristics, art and culture also draw the visitors’ attraction.

A very wellknown event of Prakhonchai is the Candle Festival which takes place one day before the starting of Buddha Lent. This Candle Festival of Muang Talung is the third of Thailand following Ubonratchathanee and Nakhornrajasima.

In the past, the Candle Festival of Muang Talung is the event done for cooperation of the people in 6 communities. They helped decorating and carving the candles. People in those time used “Gual” ‘s (Khmer dialect - means Kapok’s or Noon) which is soft and easy to carve, but now they use the bee wax instead.

The process of carving and decorating the Candle leads to the people’s cooperation, harmony, and close relationship of the people of the city which you cannot see in the big city now. The candle is full of history, society and their faith in Buddhism.

## วัดมณีจันทร์

### ความล้ำค่าของพลังศรัทธาแห่งวิถีพุทธ

ในดินแดนที่ราบสูงอีสาน มีตำนานและเรื่องเล่าต่างๆ มากมาย รวมถึงประวัติศาสตร์ ที่ได้ถูกจารึกไว้ในพงศาวดารอันล้ำค่า บอกเล่าถึงความ เป็นมา เป็นไปของเมืองน้อยใหญ่บนแผ่นดินสีทองแห่งนี้

เราจะนำท่านไปพบกับความงดงาม และพลังศรัทธาแห่ง “วัดมณีจันทร์” วัดงามแห่งเมืองพุทไธสงกัน

วัดมณีจันทร์ ตั้งอยู่ที่บ้านมะเฟือง ต.มะเฟือง อ.พุทไธสง จ.บุรีรัมย์ ก่อตั้งขึ้นมาตั้งแต่ปี พ.ศ.2340 แต่เดิมตั้งอยู่บริเวณ ทิศตะวันออกของบ้านมะเฟือง แต่ในปี พ.ศ.2436 ได้เกิดไฟไหม้ขึ้น ทำให้วัดเกิดความเสียหาย แต่ด้วยแรงใจ แรงกาย รวมถึงพลังศรัทธาของ คนในชุมชน วัดมณีจันทร์จึงถูกย้ายมาอยู่ทางด้านทิศตะวันตกของหมู่บ้านแทน

ทันทีที่ได้ย่างเท้าเข้าไปสัมผัสกับบรรยากาศแห่งความสงบของวัดมณีจันทร์แห่งนี้ เราก็ได้พบกับความสวยงามแปลกตา เพราะพระอุโบสถของวัดมณีจันทร์นั้น มีสีสันทันที่แปลกไปจากวัดอื่นๆ สะท้อนให้เห็นถึงเอกลักษณ์ของโบสถ์ทางภาคอีสาน ทั้งยังมีลวดลายอันงดงามประดับอยู่โดยรอบ พระอุโบสถแห่งนี้ได้รับการบูรณะเมื่อประมาณปี พ.ศ.2550 อันเนื่องจากเกิดความเสียหายที่ถูกเกลือในดินกัดเซาะ เพราะในบริเวณพื้นที่แห่งนี้เป็นดินเค็ม

## Wat Maneejan

On the high land of Isan or Isan plateau, various folks, legends, culture, or history happened for a long time recorded or inscribed, telling its background and civilization to later generations.

Wat Maneejan is a very old temple situated at Ban Maphuang, Maphuang subdistrict, Putthaisong, Buriram. It was built in Dhavaravati era, about 3,000 years ago. It was founded in 1797, east of Ban Maphuang. Later, in 1893 there was a fire which caused a lot of damages to the temple. So the villagers helped move and reconstruct it to the west of the village instead. Because of its long history of more than 200 years and the great faith of the people.

เมื่อเราเดินเข้าสู่พระอุโบสถ เราก็ได้เห็นความมหัศจรรย์ของศิลปะบนผนังของพระอุโบสถทั้งสี่ด้าน ที่ได้สร้างจาก “ศิลปะตัดกระจก” เริ่มจากด้านหน้า เป็นเรื่องราวจากวรรณคดีทางพุทธศาสนา ที่เป็นที่ศรัทธาของคนอีสาน คือวรรณคดีเรื่องพระมาลัยโปรด 3 โลก ภาพด้านข้างผนังทั้ง 2 ด้าน เป็นภาพสะท้อนเหตุการณ์สำคัญ วัฒนธรรม สังคม ค่านิยม ประเพณี และความเชื่อของชาวพุทธไทย ส่วนผนังด้านหลังอุโบสถ เป็นภาพตัดกระจกจำลองการเสด็จออกสีหบัญชร ณ พระที่นั่งอนันตสมาคม ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ เนื่องในวโรกาสที่พระองค์ทรงครองสิริราชสมบัติครบ 60 ปี

ภาพจิตรกรรม เรื่องราวบนฝาผนังทั้ง 4 ด้าน ยังเป็นแหล่งเรียนรู้ถึงวัฒนธรรม เหตุการณ์และประวัติศาสตร์ท้องถิ่น เพื่อให้คนในท้องถิ่นได้รับทราบเรื่องราวและเกิดความภาคภูมิใจในวัฒนธรรมท้องถิ่นของตนเองอีกด้วย

ความมหัศจรรย์อีกอย่างสำหรับศิลปะตัดกระจกนี้ เกิดขึ้นจาก “แสงสะท้อน” ที่ทะลุผ่านเข้ามาภายในพระอุโบสถ

เมื่อเวลาผ่านไป ความเข้มและลวดลายของแสงที่ส่องผ่านเข้ามาก็จะเปลี่ยนตามไปด้วย สร้างภาพและอารมณ์ใหม่ๆ ให้กับตัวอุโบสถอยู่ตลอดเวลา

อุโบสถวัดมณีจันทร์แห่งนี้ ยังมีความแตกต่างจากอุโบสถแห่งอื่นๆ อีกหลายอย่าง เช่น ทางเข้าออกอุโบสถมีเพียงทางเดียว ไม่มี

ทางอื่นให้เข้าออกได้อีก ตามความเชื่อที่ว่าอุโบสถที่มีลักษณะเช่นนี้เรียกว่า “โบสถ์มหาอุตม์” กล่าวคือ เป็นโบสถ์ที่มีประตูเข้าออกทางด้านหน้าเพียงด้านเดียว ซึ่งโบราณเชื่อว่า หากทำการปลุกเสกวัตถุมงคลหรือประกอบพิธีศักดิ์สิทธิ์ใดๆ ในพระอุโบสถที่มีลักษณะนี้ จะทำให้วัตถุมงคลดังกล่าว มีความศักดิ์สิทธิ์

เรื่องราวของความศรัทธาและความงดงามของวัดมณีจันทร์แห่งนี้ ยังมีอีกหลายแง่มุมให้ค้นหา เราอยากให้ท่านได้ลองมาสัมผัสด้วยตัวเอง ว่าความล้ำค่าที่มีอยู่มากมายบนผืนแผ่นดินบุรีรัมย์แห่งนี้มีความมหัศจรรย์เพียงใด

When we stepped into the temple, we found that the atmosphere was very quiet. The church is very beautiful with its colorful design around the church. This church was renovated in 2007 because of the damage from salinization. When walking into the church we saw the miracle of art on all sides of the wall in the art of glasswork, telling the life story of Lord Buddha, culture, and as well as the story of King Bhumibol.

The beauty of fresco from the glasswork design describes the history of Lord Buddha and Isan literature.

Besides, there are inscriptions of culture and beliefs of Putthaisong people recorded as well. The most miracle we have seen on that day is the reflective light. The changing of the light outside the church can change the mood of the fresco astonishingly.

The church of Wat Maneejan also has many differences from other churches. Firstly, there is only one

door or entrance and there are no other entrances. This is known as "Maha Ut church".

The people believe that any worships done here would be very sacred, especially the incantation of holy things. There are many other things worthful for you to come and visit this temple by yourself. And you will see its wonderful paintings.



## เกาะแก้วธุดงคสถาน

(วัดระหาน)

พระครูเขมคุณโสภณ (จันทร์แรม เขมสิริ)

## Koh Kaew Dhutanga Satharn

Phra Kru Khemakhunsophon (Janram

Khemasiri)

วันนี้เราจะพาท่านไปพบกับอีกสุดยอดพุทธศิลป์ ณ วัดเกาะแก้วธุดงคสถาน หรือที่คนบุรีรัมย์รู้จักกันในนาม “วัดระหาน” ซึ่งวัดแห่งนี้ ถือเป็นวัดที่สวยงามที่สุดแห่งหนึ่งของจังหวัดบุรีรัมย์เลยทีเดียว

นอกจากความสวยงามทางสถาปัตยกรรมแล้ว วัดนี้ก็ยังมีพระครูเขมคุณโสภณ หลวงปู่จันทร์แรม เขมสิริ พระเกจิชื่อดังของประเทศเป็นบูรพาจารย์ผู้ก่อตั้ง และเป็นเจ้าอาวาสรูปแรกอีกด้วย

วัดเกาะแก้วธุดงคสถาน หรือวัดระหาน ตั้งอยู่ที่ตำบลบ้านด่าน อำเภอบ้านด่าน จังหวัดบุรีรัมย์ ภายในวัดมีการประดิษฐานพระมหาธาตุรัตนเจดีย์ เพื่อระลึกถึงองค์สมเด็จพระสัมมาสัมพุทธเจ้า โดยพระมหาเจดีย์แห่งนี้สร้างขึ้นโดยดำริของหลวงปู่จันทร์แรม เขมสิริ เริ่มประกอบพิธีวางศิลาฤกษ์ในปี ๒๕๔๖ ซึ่งองค์พระมหาเจดีย์นี้ สมเด็จพระญาณสังวร สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก ทรงประทานนามว่า “พระมหาธาตุรัตนเจดีย์ศรีบุรีรัมย์” และพระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชาทินัดดามาตุ เสด็จยกฉัตรเหนือพระมหาธาตุรัตนเจดีย์ศรีบุรีรัมย์ และทรงเททองหล่อพระประธาน เมื่อวันที่ ๑๗ เมษายน ๒๕๔๙

Koh Kaew Dhutanga Satharn is a very well-known temple for Buriram people in the name “Wat Raharn”. It is one of the most beautiful temples in Buriram. The first and the very famous abbot who is the founder is Pra Kru Khemakhunsophon, Reverend Grand Father Janram Khemasiri.

Koh Kaew Dhutanga Satharn or Wat Raharn is located in Ban Dan Subdistrict, Ban Dan, Buriram. Inside the temple there is Pha Maha Taad Rattana Chedi, (the Great Pagoda), situated in order to remind all the Buddhists of Lord Buddha.

The Great Pagoda was built on the consideration of Reverend Grand Father Janram.

The ceremony of laying the foundation stone was in 2003. It was named Pra Maha Taad Rattana Chedi by Somdet Prayaanasangwon Somdet Prasangkaraat Sagol Maha Sangkabharinaayok.

ลักษณะขององค์พระมหาเจดีย์ เป็น ศิลปะประยุกต์ร่วมสมัย สูง ๖๐ เมตร มี ทั้งหมด ๔ ชั้น ชั้นที่ ๑ เป็นศาลา อเนกประสงค์ ชั้นที่ ๒ เป็นสถานที่ปฏิบัติ วิปัสสนากรรมฐาน ชั้นที่ ๓ เป็นชั้นพระอุโบสถ พิพิธภัณฑสถาน และยังเป็นประดิษฐานรูปเหมือน ของพระสงฆ์ผู้ปฏิบัติปฏิบัติชอบ ส่วนชั้นที่ ๔ เป็นที่ประดิษฐานพระบรมสารีริกธาตุ ซึ่ง สมเด็จพระสังฆนายกฝ่ายสยามวงศ์ และพระ อัครมหาบัณฑิต วิมลรัตน์ เจ้าอาวาสวัดศรี เวฬุวนาราม ประเทศศรีลังกา ได้ประทานพระ บรมสารีริกธาตุและหล่อพระศรีมหาโพธิ์ แก่ หลวงปู่จันทร์แรม เมื่อปี ๒๕๔๗ ซึ่งได้มีการนำ ช่างเข้าร่วมขบวนแห่พระบรมสารีริกธาตุ เข้าสู่ พระมหาธาตุรัตนเจดีย์ศรีบุรีรัมย์ เป็นจำนวน 60 เชือก ส่วนต้นพระศรีมหาโพธิ์ ทางวัดได้ ปลุกไว้ด้านหลังพระมหาธาตุรัตนเจดีย์ จึงถือ ได้ว่าพระมหาธาตุแห่งนี้มีความสำคัญและ ความงามติดอันดับต้นๆ ของภาคอีสานเลย ที่เดียว

วัดระหาน ในวันนี้จึงเป็นที่หมายบุญ ของเหล่าพุทธชน คนบุรีรัมย์ และจังหวัด ไกลเคียง ที่ต้องการกราบสักการะพระบรม สารีริกธาตุ ที่ตั้งอยู่ในพระมหาธาตุรัตนเจดีย์ ศรีบุรีรัมย์ และเข้าร่วมกราบสักการะสังฆาร หลวงปู่จันทร์แรม เขมสิริ ซึ่งท่านได้ละสังขาร เมื่อวันที่ ๘ ธันวาคม พ.ศ.๒๕๕๒ และถึงแม้ว่า หลวงปู่จันทร์แรมท่านจะมรณภาพไปแล้ว ก็ มิได้ทำให้ญาติโยมลดน้อยถอยห่างออกจากวัด ระหานแต่อย่างใด กลับจะมีพุทธชนคนบุรีรัมย์

และใกล้เคียง เดินทางมาทำบุญที่วัดระหาน มากยิ่งขึ้น

นอกจากนี้ ภายในบริเวณโดยรอบของ วัดยังเป็นสถานที่ท่องเที่ยวอีกแห่งหนึ่งของ ประชาชนโดยทั่วไปอีกด้วย เพราะมีความ สวยงาม สงบร่มรื่น และมีนกยูงอาศัยอยู่อีก เป็นจำนวนมาก

This Great Pagoda was built in the contemporary applied art. There are four floors.

The first floor is used as a multi-purpose floor, the second floor is for meditation, the third floor is used as a museum and a Buddhist temple, and the top floor is where Lord Buddha's holy relic is located. The atmosphere of Wat Raharn is quiet, peaceful and shady, really a good place to visit Because Lord Buddha's holy relic is located here and Reverend Grand Father Janram, though passed away on 8 December, 2009, was very famous so a lot of people continuously come to pay respects to both of them. If you have never visited this temple, find some times for a visit and you will deeply feel happy and peaceful.